叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第1/3页

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This etext was produced by David Widger
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰

本文由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˌpi: 'dʒi:] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑ:ljəm] [faɪv] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 5 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 5 .

莫特利荷兰史，PG版，第5卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[dʒɑ:n]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['mɑ:tli] , [di:] . [si:] . [el] . , [əl] . [di:] . -
JOHN LOTHROP MOTLEY , D . C . L . , LL . D . 1855
约翰 洛思罗普 杂乱无章 , D . C . L . , 二 . D . -

约翰·洛斯罗普·莫特利，法学博士，法学博士，1855年

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['mɑ:rgrət] .
ADMINISTRATION OF THE DUCHESS MARGARET .
行政 的 这 公爵夫人 玛格丽特 .

玛格丽特公爵夫人的行政管理。

- - - [['tʃæptər] [aɪ] .]
1559 - 1560 [CHAPTER I .]
- - - [章 我 .]

1559-1560 [第一章]

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ænd; ənd] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] — [ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] —
Biographical sketch and portrait of Margaret of Parma — The state council —
传记 草图 和 肖像 的 玛格丽特 的 帕尔马 — 这 状态 理事会 —
[bɜ:r'leɪˌmɒnt] — - — [sketʃ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] — ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['æntəni] - ,
Berlaymont — Viglius — Sketch of William the Silent — Portrait of Antony Perrenot ,
贝莱蒙特 — - — 草图 的 威廉 这 沉默的 — 肖像 的 安东尼 - ,

帕尔马的玛格丽特的传记素描和肖像——国务委员会——贝莱蒙——维格利乌斯——沉默者威廉的素描——安东尼·佩雷诺的肖像

['æftərwərdz] ['kɑ:rdɪnl] [grɑ:n'vɛl] — ['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

afterwards	Cardinal	Granvelle	—	General	view	of	the	political	,
然后	红衣主教	格兰维尔	—	一般的	看法	的	这	政治的	,

之后，格兰维尔枢机主教——政治的总体看法，

['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] — ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi]

social	and	religious	condition	of	the	Netherlands	—	Habits	of	the	aristocracy
社会的	和	宗教	状况	的	这	荷兰	—	习惯	的	这	贵族

— [ˌemju'leɪʃn] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] — [pɪ'kju:nieri] [em'bærəsmənts] — ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

—	Emulation	in	extravagance	—	Pecuniary	embarrassments	—	Sympathy	for	the
—	仿真	在	奢侈	—	金钱	尴尬	—	同情	为了	这

[ˌrefər'meɪʃn] ,

Reformation	,
宗教改革	,

荷兰的社会和宗教状况——贵族的习俗——奢侈的攀比——经济困境——对宗教改革的同情，

['stedəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

steadily	increasing	among	the	people	,
稳步	增加	之中	这	人们	,

在人群中稳步增长，

[ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [rɪ'voʊlt] — ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . — ['i:dɪkt]

the	true	cause	of	the	impending	revolt	—	Measures	of	the	government	.	—	Edict
这	真的	原因	的	这	即将到来的	反叛	—	措施	的	这	政府	.	—	法令

[ʌv; əv] - [dɪ'skraɪbd] — ['peɪpl] ['bʊlz] ['græntɪd][tu:; tə] ['filip] [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

of	1550	described	—	Papal	Bulls	granted	to	Philip	for	increasing	the	number	of
的	-	描述	—	教皇	公牛队	的确	到	菲利普	为了	增加	这	数字	的

['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] — [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [tru:ps] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs]

Bishops	in	the	Netherlands	—	Necessity	for	retaining	the	Spanish	troops	to	enforce
主教们	在	这	荷兰	—	必要性	为了	保留	这	西班牙语	军队	到	执行

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] .

the	policy	of	persecution	.
这	政策	的	迫害	.

即将爆发的叛乱的真正原因——政府的措施——1550 年法令的描述——教皇授予菲利普增加荷兰主教人数的诏书——保留西班牙军队以执行迫害政策的必要性。

['mɑ:rgrət] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] , ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] ['ri:dʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

Margaret	of	Parma	,	newly	appointed	Regent	of	the	Netherlands	,	was	the
玛格丽特	的	帕尔马	,	新	任命	摄政	的	这	荷兰	,	曾是	这

['nætʃ(ə)rəl] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

natural	daughter	of	Charles	the	Fifth	,
自然的	女儿	的	查尔斯	这	第五	,

新任荷兰摄政王帕尔马的玛格丽特是查理五世的私生女。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [bɔ:rn][tʃaɪld] .

and	his	eldest	born	child	.
和	他的	长子	出生	孩子	.

以及他的长子。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] [kɔ:ld] [væn]['dɝ:] - , [ɪn][ˌaʊdə'nɑ:rdə] ,

Her	mother	,	of	a	respectable	family	called	Van	der	Genst	,	in	Oudenarde	,
她	母亲	,	的	一个	可敬	家庭	称为	范	德尔	-	,	在	奥德纳尔德	,

她的母亲出身于奥德纳尔德一个受人尊敬的范德根斯特家族。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd][ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [haʊs] [ʌv; əv] -

had	been	adopted	and	brought	up	by	the	distinguished	house	of	Hoogstraaten
有	到过	已采用	和	带来	向上	经过	这	杰出的	房子	的	-

.

:

.

被显赫的霍赫斯特拉滕家族收养并抚养长大。

[pɪ'kju:liər]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
Peculiar **circumstances** **,** **not** **necessary** **to** **relate** **at** **length** **,**
奇特 情况 , 不是 必要的 到 涉及 在 长度 ,

情况特殊，无需赘述。

[hæd; həd]['pæli:ˌeɪtid][ðə; ði] [fɔ:lt] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɑ:rgrət] [oʊd] [hɜ:r; hər] [ɪm'pɪriəl] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,
had **palliated** **the** **fault** **to** **which** **Margaret** **owed** **her** **imperial** **origin** **,**
有 缓解 这 过错 到 哪个 玛格丽特 欠款 她 帝国 起源 ,

这减轻了玛格丽特因其皇室出身而导致的缺陷，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][tʃaɪld]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kleɪm][ə'pɑ:n][ɪts] ['fɑ:ðɚz] [prə'tekʃn] .
and **gave** **the** **child** **almost** **a** **legitimate** **claim** **upon** **its** **father's** **protection** **.**
和 给予 这 孩子 几乎 一个 合法的 宣称 之上 它是 父亲的 保护 .

这几乎赋予了孩子获得父亲保护的合法权利。

[ðə; ði][kleɪm][wʌz; wəz] ['ɑ:nərəbli] [ək'nɑ:lɪdʒd] .
The **claim** **was** **honorably** **acknowledged** **.**
这 宣称 曾是 光荣地 已确认 .

该主张得到了公正的认可。

['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] ['ɪnfənsi] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Margaret **was** **in** **her** **infancy** **placed** **by** **the** **Emperor** **in** **the** **charge** **of** **his**
玛格丽特 曾是 在 她 婴儿期 放置 经过 这 皇帝 在 这 收费 的 他的
[pə'tɜ:rnl] [ænt] ,
paternal **aunt** **,**
父系 阿姨 ,

玛格丽特幼年时被皇帝托付给他的姑姑照顾。

['mɑ:rgrət] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ðen] ['ri:dʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] .
Margaret **of** **Savoy** **,** **then** **Regent** **of** **the** **provinces** **.**
玛格丽特 的 萨沃伊 , 然后 摄政 的 这 省份 .

萨伏依的玛格丽特，当时的省摄政王。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪnses] , [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
Upon **the** **death** **of** **that** **princess** **,** **the** **child** **was** **entrusted** **to** **the** **care** **of**
之上 这 死亡 的 那 公主 , 这 孩子 曾是 受托 到 这 关心 的
[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['sɪstər] ,
the **Emperor's** **sister** **,**
这 皇帝的 姐姐 ,

那位公主去世后，孩子被托付给了皇帝的妹妹照顾。

['meri] , [kwi:n] ['daʊədʒər][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [hu:] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði]
Mary **,** **Queen** **Dowager** **of** **Hungary** **,** **who** **had** **succeeded** **to** **the**
玛丽 , 女王 老妇 的 匈牙利 , WHO 有 成功了 到 这
['gʌvərnmənt] ,
government **,**
政府 ,

匈牙利王太后玛丽继承了政权，

[ænd; ənd] [hu:] ['ɑ:kjupaɪd][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] .
and **who** **occupied** **it** **until** **the** **abdication** **.**
和 WHO 占领 它 直到 这 退位 .

以及在退位之前一直占据该位置的统治者。

[ðə; ði] ['hʌntrəs] - [kwi:n] [kə'mju:nikeitid] [hɜ:r; hər] [teɪsts] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ju:θfl] [ni:s] , [ænd; ənd]
The **huntress** **-** **queen** **communicated** **her** **tastes** **to** **her** **youthful** **niece** **,** **and**
这 女猎手 - 女王 沟通 她 口味 到 她 青春 侄女 , 和
['mɑ:rgrət] [su:n] [ˌaʊt'raɪvəld] [hɜ:r; hər] [ɪn'strʌktrɪs] .
Margaret **soon** **outrivalled** **her** **instructress** **.**
玛格丽特 很快 胜过 她 女教师 .

这位女猎手将自己的喜好传授给了年轻的侄女玛格丽特，玛格丽特很快就超越了她的老师。

[ðə; ði]['ɑːrdər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pər'suːd] [ðə; ði][stæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['hɔːrsmənʃɪp]

The	ardor	with	which	she	pursued	the	stag	,	and	the	courageous	horsemanship
这	热情	和	哪个	她	追击	这	麇	,	和	这	勇敢	马术

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪd] ,

which	she	always	displayed	,
哪个	她	总是	显示	,

她追逐雄鹿时的热情，以及她始终展现出的勇敢骑术，

[pruːvd] [hɜːr; hər] , [tuː] , [noʊ] [dɪ'dʒenəreɪt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['meri] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] .

proved	her	,	too	,	no	degenerate	descendant	of	Mary	of	Burgundy	.
已证实	她	,	也	,	不	退化	后裔	的	玛丽	的	勃艮第	.

这也证明了她并非勃艮第的玛丽的堕落后裔。

[hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmwʌt]

Her	education	for	the	distinguished	position	in	which	she	had	somewhat
她	教育	为了	这	杰出的	位置	在	哪个	她	有	有些

[ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [bɪn] [pleɪst] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [nɑːt] [nɪ'glektɪd] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] .

surreptitiously	been	placed	was	at	least	not	neglected	in	this	particular	.
偷偷摸摸	到过	放置	曾是	在	至少	不是	被忽视的	在	这	特别的	.

至少在这一点上，她为担任这个显赫职位所接受的教育并没有被忽视，尽管她是以一种略显隐秘的方式被安排到这个职位上的。

[wen] , [suːn] ['æftər][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [sæk] [ʌv; əv] [roʊm] , [ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər]

When	,	soon	after	the	memorable	sack	of	Rome	,	the	Pope	and	the	Emperor
什么时候	,	很快	后	这	难忘	解雇	的	罗马	,	这	教皇	和	这	皇帝

[hæd; həd] [bɪn] ['rekənsaild] ,

had	been	reconciled	,
有	到过	和解	,

在罗马城被洗劫一空之后不久，教皇和皇帝就和解了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['meditʃi:]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [ə'pɑːn]

and	it	had	been	decided	that	the	Medici	family	should	be	elevated	upon
和	它	有	到过	决定	那	这	美第奇家族	家庭	应该	是	升高	之上

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] ['lɪbərti] ,

the	ruins	of	Florentine	liberty	,
这	废墟	的	佛罗伦萨	自由	,

于是，人们决定将美第奇家族的统治建立在佛罗伦萨自由的废墟之上。

['mɑːrgɜːɪts, 'mɑːrgrɪts][hænd][wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɑːntəfs] ['nefjuː]

Margaret's	hand	was	conferred	in	marriage	upon	the	pontiff's	nephew
玛格丽特的	手	曾是	授予	在	婚姻	之上	这	教宗的	侄子

[ˌælɪg'zændər] .

Alexander	.
亚历山大	.

玛格丽特嫁给了教皇的侄子亚历山大。

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['prɑːflɪgət] [huː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [meit] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	wretched	profligate	who	was	thus	selected	to	mate	with	the
这	可怜	挥霍无度	WHO	曾是	因此	已选	到	伴侣	和	这

['ɛmpɜːɜːz] ['eldɪst] [bɔːrn][tʃaɪld][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] [fer] [dɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Emperor's	eldest	born	child	and	to	appropriate	the	fair	demesnes	of	the
皇帝的	长子	出生	孩子	和	到	合适的	这	公平的	领地	的	这

['tʌskən] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] ['nɑːmɪnəli] [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][diː]['meditʃi:][baɪ][ə; eɪ]

Tuscan	republic	was	nominally	the	offspring	of	Lorenzo	de	Medici	by	a
托斯卡纳	共和国	曾是	名义上	这	后代	的	洛伦佐	德	美第奇家族	经过	一个

['mʊrɪʃ] [sleɪv] ,

Moorish	slave	,
摩尔式	奴隶	,

因此，这个被选中与皇帝的长子结合并占有托斯卡纳共和国美丽领地的可怜的浪荡子，名义上是洛伦佐·德·美第奇与一名摩尔女奴所生的后代。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] ['bæstərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] [hɪm'self] .

although	generally	reputed	a	bastard	of	the	Pope	himself	.
虽然	一般来说	知名	一个	混蛋	的	这	教皇	他自己	.

虽然普遍认为他是教皇的私生子。

[ðə; ði] ['nʌpʃlz] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp] [æt; ət] ['neɪpəlz] ,

The	nuptials	were	celebrated	with	great	pomp	at	Naples	,
这	婚礼	是	著名	和	伟大的	盛大场面	在	那不勒斯	,

婚礼在那不勒斯盛大举行。

[wer] [ðə; ði] ['empərər] [roʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] ['wɔːriər] .

where	the	Emperor	rode	at	the	tournament	in	the	guise	of	a	Moorish	warrior	.
在哪里	这	皇帝	骑	在	这	比赛	在	这	伪装	的	一个	摩尔式	战士	.

皇帝装扮成摩尔战士参加比武大会。

[æt; ət] ['flɔrəns] ['splendɪd] [fe'stɪvɪtiːz] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [held] ,

At	Florence	splendid	festivities	had	also	been	held	,
在	佛罗伦萨	灿烂	庆祝活动	有	还	到过	握住	,

佛罗伦萨也举行了盛大的庆祝活动。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['əʊmənz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪli] [ʌn'feɪvərəbl] .

which	were	troubled	with	omens	believed	to	be	highly	unfavorable	.
哪个	是	麻烦	和	预兆	相信	到	是	高度	不利	.

这些地方都笼罩着被认为是极其不吉利的预兆。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] ['niːdɪd] , [haʊ'evər] ,

It	hardly	needed	,	however	,
它	几乎	需要	,	然而	,

然而，这几乎没有必要。

[ˌpretər'nætʃrəl] [ə'pɪrənsəz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔːr] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪl] -

preternatural	appearances	in	heaven	or	on	earth	to	proclaim	the	marriage	ill	-
超自然	外貌	在	天堂	或者	在	地球	到	宣布	这	婚姻	患病的	-

[stɑːrd] [wɪtʃ] [juː'naɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrn] - [aʊt] [ˌdebɔː'tʃiː] [ʌv; əv]

starred	which	united	a	child	of	twelve	years	with	a	worn	-	out	debauchee	of
星形	哪个	团结的	一个	孩子	的	十二	年	和	一个	磨损	-	出去	放荡不羁	的

['twenti] - ['sev(ə)n] .

twenty	-	seven	.
二十	-	七	.

天上或地上出现超自然的迹象，宣告这桩婚姻不吉利，将一个十二岁的孩子和一个二十七岁颓废放荡的女人结合在一起。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] ['mɑːrgrət] , [ðə; ði] [fju'nɪriəl] ['pɔːˌtents] [pruːvd] [truː] .

Fortunately	for	Margaret	,	the	funereal	portents	proved	true	.
幸运的是	为了	玛格丽特	,	这	葬礼	预兆	已证实	真的	.

幸运的是，玛格丽特的葬礼预兆最终成真了。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wedɪd] [laɪf] , [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə]

Her	husband	,	within	the	first	year	of	their	wedded	life	,	fell	a	victim	to
她	丈夫	,	之内	这	第一的	年	的	他们的	已婚	生活	,	跌倒	一个	受害者	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːflɪgəsi] ,

his	own	profligacy	,
他的	自己的	挥霍无度	,

她的丈夫在他们结婚的第一年就因自己的挥霍无度而丧命。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , [ˌlɔːrən'ziːnoʊ] [diː] ['mediʧiː] .

and	was	assassinated	by	his	kinsman	,	Lorenzino	de	Medici	.
和	曾是	被暗杀	经过	他的	亲属	,	洛伦齐诺	德	美第奇家族	.

他被自己的亲戚洛伦齐诺·德·美第奇刺杀。

['kɔzməj] , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [sək'si:dɪŋ]

Cosmo	**,**	**his**	**successor**	**in**	**the**	**tyranny**	**of**	**Florence**	**,**	**was**	**desirous**	**of**	**succeeding**
宇宙	,	他的	接班人	在	这	暴政	的	佛罗伦萨	,	曾是	渴望	的	成功

[tu:; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] ,

to	**the**	**hand**	**of**	**Margaret**	**,**
到	这	手	的	玛格丽特	,

科斯莫是他在佛罗伦萨暴政中的继任者，他渴望娶玛格丽特为妻。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑ:lətɪk]['empərər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

but	**the**	**politic**	**Emperor**	**,**	**thinking**	**that**	**he**	**had**	**already**	**done**	**enough**	**to**
但	这	政治	皇帝	,	思维	那	他	有	已经	完毕	足够的	到

[kən'sɪlieɪt] [ðæt] [haʊs] ,

conciliate	**that**	**house**	**,**
和解	那	房子	,

但这位精于政治的皇帝认为，他已经做了足够的事情来安抚那个家族，

[wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][baɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]

was	**inclined**	**to**	**bind**	**to**	**his**	**interests**	**the**	**family**	**which**	**now**	**occupied**	**the**
曾是	倾斜	到	绑定	到	他的	兴趣	这	家庭	哪个	现在	占领	这

['peɪpl] [θroʊn] .

papal	**throne**	**.**
教皇	王座	.

他倾向于将当时占据教皇宝座的家族纳入自己的利益体系。

['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ju'naɪtɪd][tu:; tə][ɒ'tɑ:vioʊ] [fɑ:r'neɪz] ,

Margaret	**was**	**accordingly**	**a**	**few**	**years**	**afterwards**	**united**	**to**	**Ottavio**	**Farnese**	**,**
玛格丽特	曾是	因此	一个	很少	年	然后	团结的	到	奥塔维奥	法尔内塞	,

['nefju:] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ðə; ði] [θɜ:rd] .

nephew	**of**	**Paul**	**the**	**Third**	**.**
侄子	的	保罗	这	第三	.

几年后，玛格丽特嫁给了保罗三世的侄子奥塔维奥·法尔内塞。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [hɜ:r; hər] [feɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'i:kwəli] [mætʃt] .

It	**was**	**still**	**her**	**fate**	**to**	**be**	**unequally**	**matched**	**.**
它	曾是	仍然	她	命运	到	是	不平等	匹配	.

她注定要遭遇实力悬殊的对手。

['hævɪŋ] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] [bɪn] ['wedɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [hɜ:r; hər]

Having	**while**	**still**	**a**	**child**	**been**	**wedded**	**to**	**a**	**man**	**of**	**more**	**than**	**twice**	**her**
拥有	尽管	仍然	一个	孩子	到过	已婚	到	一个	男人	的	更多的	比	两次	她

['jɪrz] ,

years	**,**
年	,

她还是个孩子的时候就嫁给了一个比她年纪大一倍多的男人，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] , [ju'naɪtɪd][tu:; tə][æn; ən] [ˌɪmə'tʃʊr] [ju:θ] [ʌv; əv]

she	**was**	**now**	**,**	**at**	**the**	**age**	**of**	**twenty**	**,**	**united**	**to**	**an**	**immature**	**youth**	**of**
她	曾是	现在	,	在	这	年龄	的	二十	,	团结的	到	一个	不成熟	青年	的

[ˌθɜ:r'ti:n] .

thirteen	**.**
十三	.

她现在二十岁，却嫁给了一个十三岁的懵懂少年。

[ʃi:; ʃi] [kən'si:vd] [soʊ] [strɔ:ŋ] [æn; ən] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] ['hʌzbənd] ,

She	**conceived**	**so**	**strong**	**an**	**aversion**	**to**	**her**	**new**	**husband**	**,**
她	构思	所以	强的	一个	厌恶	到	她	新的	丈夫	,

她对新婚丈夫产生了强烈的厌恶感，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [pi:s] .

that	**it**	**became**	**impossible**	**for**	**them**	**to**	**live**	**together**	**in**	**peace**	**.**
那	它	成为	不可能的	为了	他们	到	居住	一起	在	和平	.

他们之间再也无法和平共处了。

[ɒ'tɑ:vioʊ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔrz] ,

Ottavio	**accordingly**	**went**	**to**	**the**	**wars**	**,**
奥塔维奥	因此	去	到	这	战争	,

于是奥塔维奥就去参战了。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['empərər][ɪn][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['bɑ:rbəri] .

and	**in**	**1541**	**accompanied**	**the**	**Emperor**	**in**	**his**	**memorable**	**expedition**	**to**	**Barbary**	**.**
和	在	-	伴随	这	皇帝	在	他的	难忘	远征	到	巴巴里	.

1541年，他陪同皇帝进行了著名的巴巴里远征。

['ru:məz] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][baɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['tempɪst] [ri:tʃɪŋ] ['jʊrəp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

Rumors	**of**	**disaster**	**by**	**battle**	**and**	**tempest**	**reaching**	**Europe**	**before**	**the**	**results**	**of**
谣言	的	灾难	经过	战斗	和	暴风雨	到达	欧洲	前	这	结果	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] ['ækjərətli] [noʊn] ,

the	**expedition**	**were**	**accurately**	**known**	**,**
这	远征	是	准确	已知	,

在探险队的结果得到准确公布之前，有关战斗和风暴导致灾难的谣言就传到了欧洲。

[rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] ,

reports	**that**	**the**	**Emperor**	**had**	**been**	**lost**	**in**	**a**	**storm**	**,**
报告	那	这	皇帝	有	到过	丢失的	在	一个	风暴	,

有报道称皇帝在暴风雨中失踪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒ'tɑ:vioʊ][hæd; həd] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ə'weɪkənd] [rɪ'mɔ:rs] [ɪn]

and	**that**	**the**	**young**	**Ottavio**	**had**	**perished**	**with**	**him**	**,**	**awakened**	**remorse**	**in**
和	那	这	年轻的	奥塔维奥	有	遇难	和	他	,	觉醒	悔恨	在

[ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] .

the	**bosom**	**of**	**Margaret**	**.**
这	怀	的	玛格丽特	.

而年轻的奥塔维奥也和他一起丧生，这让玛格丽特心中充满了悔恨。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [fɔ:rθ] [baɪ][də'mestɪk] [ɪn'klemənsi]

It	**seemed**	**to**	**her**	**that**	**he**	**had**	**been**	**driven**	**forth**	**by**	**domestic**	**inclemency**
它	似乎	到	她	那	他	有	到过	驱动	前进	经过	国内的	宽恕

[tu:; tə][fɔ:l][ə; eɪ]['vɪktɪm][tu:; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

to	**fall**	**a**	**victim**	**to**	**the**	**elements**	**.**
到	落下	一个	受害者	到	这	元素	.

在她看来，他是被家庭的不幸所迫，最终却落得个被自然灾害夺去性命的下场。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tru:θ] [bɪ'keɪm] [noʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æsə'teind] [ðæt]

When	**,**	**however**	**,**	**the**	**truth**	**became**	**known**	**,**	**and**	**it**	**was**	**ascertained**	**that**
什么时候	,	然而	,	这	真相	成为	已知	,	和	它	曾是	已确定	那

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

her	**husband**	**,**
她	丈夫	,

然而，当真相大白，并查明她的丈夫.....

[ɔ:l'ðoʊ] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,

although	**still**	**living**	**,**	**was**	**lying**	**dangerously**	**ill**	**in**	**the**	**charge**	**of**	**the**	**Emperor**	**,**
虽然	仍然	活的	,	曾是	说谎	危险地	患病的	在	这	收费	的	这	皇帝	,

虽然还活着，但病危，由皇帝照料。

[ðə; ði] [rɪ'pʌgnəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [ju:θ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

the	**repugnance**	**which**	**had**	**been**	**founded**	**upon**	**his**	**extreme**	**youth**	**changed**	**to**
这	厌恶	哪个	有	到过	创立	之上	他的	极端	青年	已更改	到

['pæʃənət] ['fɑ:ndnəs] .

passionate	**fondness**	**.**
热情的	喜爱	.

最初因他年纪尚轻而产生的厌恶之情，转变为热烈的喜爱。

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['mɪlətəri] [ə'tendəns] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] , [kɔ:zd] [ə; eɪ]

His	absence	,	and	his	faithful	military	attendance	upon	her	father	,	caused	a
他的	缺席	,	和	他的	忠实	军队	出席	之上	她	父亲	,	导致	一个

[rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] ,

revulsion	in	her	feelings	,
厌恶	在	她	情怀	,

他的缺席，以及他对她父亲忠诚的军旅生涯，让她感到无比厌恶。

[ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [hɜ:r; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	awakened	her	admiration	.
和	觉醒	她	钦佩	.

并唤起了她的钦佩之情。

[wen] [ɒ'tɑ:vioʊ] , [naʊ] [kri'eɪtɪd] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][ænd; ənd][pjɑ:'tʃensɑ:] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [roʊm] ,

When	Ottavio	,	now	created	Duke	of	Parma	and	Piacenza	,	returned	to	Rome	,
什么时候	奥塔维奥	,	现在	创建	公爵	的	帕尔马	和	皮亚琴察	,	返回	到	罗马	,

当奥塔维奥，如今已被册封为帕尔马和皮亚琴察公爵，返回罗马时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑ:rmz] .

he	was	received	by	his	wife	with	open	arms	.
他	曾是	已收到	经过	他的	妻子	和	打开	武器	.

他的妻子张开双臂迎接了他。

[ðer; ðər]['ju:niən][wʌz; wəz] [su:n] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [twɪnz] ,

Their	union	was	soon	blessed	with	twins	,
他们的	联盟	曾是	很快	蒙福	和	双胞胎	,

他们很快喜得一对双胞胎。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪm'pɪriəsnəs] [ʌv; əv][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɑ:rgrət] [hæd; həd]

and	but	for	a	certain	imperiousness	of	disposition	which	Margaret	had
和	但	为了	一个	肯定	专横跋扈	的	处置	哪个	玛格丽特	有

[ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] ,

inherited	from	her	father	,
遗传	从	她	父亲	,

如果不是玛格丽特从她父亲那里继承了某种专横跋扈的性格，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [æpt][tu:; tə]['eksərsaɪz]['i:v(ə)n][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

and	which	she	was	too	apt	to	exercise	even	upon	her	husband	,
和	哪个	她	曾是	也	易于	到	锻炼	甚至	之上	她	丈夫	,

她甚至经常对自己的丈夫也使用这种手段。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli] ['fɔ:rtʃənət] .

the	marriage	would	have	been	sufficiently	fortunate	.
这	婚姻	会	有	到过	足够	幸运	.

这段婚姻本应十分幸福美满。

['veriəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['pɔɪntɪd] [hɜ:r; hər] [aʊt] [tu:; tə] ['filip] [æz; əz][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər]

Various	considerations	pointed	her	out	to	Philip	as	a	suitable	person	for
各种各样的	考虑因素	尖	她	出去	到	菲利普	作为	一个	合适的	人	为了

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['ri:dʒənt] ,

the	office	of	Regent	,
这	办公室	的	摄政	,

种种因素都让菲利普认为她是摄政王的合适人选。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [si:md] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [di'mɑ:ndid]

although	there	seemed	some	mystery	about	the	appointment	which	demanded
虽然	那里	似乎	一些	神秘	关于	这	预约	哪个	要求

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

尽管这项任命似乎有些蹊跷，需要解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt][hɜːr; hər][bɜːrθ] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

It	was	thought	that	her	birth	would	make	her	acceptable	to	the	people	;
它	曾是	想法	那	她	出生	会	制作	她	可接受	到	这	人们	;

人们认为她的出生会让她受到人们的欢迎;

[bʌt; bət][pər'hæps] , [ðə; ði]['siːkrət]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ] ['filip] [wʌz; wəz] ,

but	perhaps	,	the	secret	reason	with	Philip	was	,
但	也许	,	这	秘密	原因	和	菲利普	曾是	,

但或许，菲利普的秘密理由是.....

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ə'loʊn][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['kændədets] [wʊd] [biː; bi][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]

that	she	alone	of	all	other	candidates	would	be	amenable	to	the	control	of
那	她	独自的	的	全部	其他	候选人	会	是	易于相处	到	这	控制	的

[ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən] [ɪn] [huːz] [hænd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	churchman	in	whose	hand	he	intended	placing	the	real	administration	of	the
这	牧师	在	谁	手	他	故意的	放置	这	真实的	行政	的	这

['prɑːvənsəz] .

provinces	.
省份	.

在所有候选人中，只有她会顺从那位教会人士的控制，而那位教会人士打算将各省的实际管理权交给他。

[mɔːr'oʊvər] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv][pjɑː'tʃensɑː] , [stɪl]

Moreover	,	her	husband	was	very	desirous	that	the	citadel	of	Piacenza	,	still
而且	,	她	丈夫	曾是	非常	渴望	那	这	堡垒	的	皮亚琴察	,	仍然

['gærɪsn] [baɪ] ['spænɪʃ] [truːps] ,

garrisoned	by	Spanish	troops	,
驻军	经过	西班牙语	军队	,

此外，她的丈夫非常渴望攻占皮亚琴察城堡，当时该城堡仍驻扎着西班牙军队。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'rendərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

should	be	surrendered	to	him	.
应该	是	投降	到	他	.

应该向他投降。

['filip] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [duːk] , [bʌt; bət] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

Philip	was	disposed	to	conciliate	the	Duke	,	but	unwilling	to	give	up	the
菲利普	曾是	处置	到	和解	这	公爵	,	但	不情愿	到	给	向上	这

['fɔːrtrəs] .

fortress	.
堡垒	.

菲利普倾向于安抚公爵，但不愿放弃这座堡垒。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ɒ'tɑːvioʊ] [wʊd] [biː; bi] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][soʊ]

He	felt	that	Ottavio	would	be	flattered	by	the	nomination	of	his	wife	to	so
他	毛毡	那	奥塔维奥	会	是	受宠若惊	经过	这	提名	的	他的	妻子	到	所以

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] ['ɑːfɪs] ,

important	an	office	,
重要的	一个	办公室	,

他认为，奥塔维奥会因妻子被提名担任如此重要的职务而感到荣幸。

[ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][æt; ət]['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'liːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	be	not	too	much	dissatisfied	at	finding	himself	relieved	for	a
和	是	不是	也	很多	不满	在	寻找	他自己	松了口气	为了	一个

[taɪm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəs] ['fɑːndnəs] .

time	from	her	imperious	fondness	.
时间	从	她	专横	喜爱	.

而且，当他发现自己暂时摆脱了她专横跋扈的宠爱时，也不要太过不满。

[hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʊd] [ˌgærən'tiː] [də'mestɪk] [træŋ'kwɪləti] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Her	residence	in	the	Netherlands	would	guarantee	domestic	tranquillity	to	her
她	住宅	在	这	荷兰	会	保证	国内的	宁静	到	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

她居住在荷兰可以保证丈夫的家庭安宁。

[ænd; ənd] [piːs] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	peace	in	Italy	to	the	King	.
和	和平	在	意大利	到	这	国王	.

愿意大利和平降临于国王。

['mɑːrgrət] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['hɑːstɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɪ'deləti][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] , [huː] [hæd; həd] ,

Margaret	would	be	a	hostage	for	the	fidelity	of	the	Duke	,	who	had	,
玛格丽特	会	是	一个	人质	为了	这	忠诚	的	这	公爵	,	WHO	有	,

玛格丽特将成为公爵忠诚的筹码，而公爵当时.....

[mɔːr'oʊvər] , ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [tuː; tə] ['filip] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

moreover	,	given	his	eldest	son	to	Philip	to	be	educated	in	his	service	.
而且	,	给定	他的	长子	儿子	到	菲利普	到	是	受过教育	在	他的	服务	.

此外，他还将长子托付给菲利普，让他接受教育，为菲利普效力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

She	was	about	thirty	-	seven	years	of	age	when	she	arrived	in	the	Netherlands	,
她	曾是	关于	三十	-	七	年	的	年龄	什么时候	她	到达的	在	这	荷兰	,

她抵达荷兰时大约37岁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [haɪ] ['tæləntsˌ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]

with	the	reputation	of	possessing	high	talents	,	and	a	proud	and
和	这	名声	的	拥有	高的	天赋	,	和	一个	自豪的	和

[ˌenər'dʒetɪk] ['kærəktər] .

energetic	character	.
精力充沛	特点	.

他以才华横溢、骄傲自满、精力充沛而闻名。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ˌlɔɪ'oʊlə] ,

She	was	an	enthusiastic	Catholic	,	and	had	sat	at	the	feet	of	Loyola	,
她	曾是	一个	热情的	天主教	,	和	有	卫星	在	这	脚	的	洛约拉	,

她是一位虔诚的天主教徒，曾拜在洛约拉神父门下。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [kən'fesər] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] .

who	had	been	her	confessor	and	spiritual	guide	.
WHO	有	到过	她	忏悔者	和	精神	指导	.

曾是她的忏悔神父和精神导师。

[ʃiː; ʃi][felt][ə; eɪ] ['greɪtər] ['hɔːrər] [fɔːr; fər] ['herɪtɪks] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

She	felt	a	greater	horror	for	heretics	than	for	any	other	species	of
她	毛毡	一个	更大的	恐怖	为了	异端	比	为了	任何	其他	物种	的

['mælɪˌfæktə] ,

malefactors	,
作恶者	,

她对异端的憎恶远胜于对其他任何种类的作恶者。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['blʌdi] ['iːˌdɪkts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['speʃ(ə)l]

and	looked	up	to	her	father's	bloody	edicts	as	if	they	had	been	special
和	看起来	向上	到	她	父亲的	血腥	法令	作为	如果	他们	有	到过	特别的

[ˌrevi'leiʃənz][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] .

revelations	from	on	high	.
启示	从	在	高的	.

她仰望着父亲那些血腥的法令，仿佛它们是来自上天的特殊启示。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] ['strenjuəs] [ɪn][hɜ:r; hər] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv]['roʊmən][raɪts] ,

She	was	most	strenuous	in	her	observance	of	Roman	rites	,
她	曾是	最多	费力的	在	她	观察	的	罗马	仪式	,

她极其认真地遵守罗马的礼仪，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ðɪ] [fi:t] [ʌv; əv] [twelv] ['və:dʒinz] ['evri] ['hoʊli] [wi:k] ,

and	was	accustomed	to	wash	the	feet	of	twelve	virgins	every	holy	week	,
和	曾是	习惯	到	洗	这	脚	的	十二	处女	每一个	圣	星期	,

他习惯于在每个圣周为十二位处女洗脚。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] ['æftərwərdz] . — [hɜ:r; hər] [ə'kwaɪərmənts] , [seɪv] [ðæt]

and	to	endow	them	in	marriage	afterwards	.	—	Her	acquirements	,	save	that
和	到	赋予	他们	在	婚姻	然后	.	—	她	收购	,	节省	那

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑ:rt][ʌv; əv] ['hɔ:rsmənʃɪp] ,

of	the	art	of	horsemanship	,
的	这	艺术	的	马术	,

并于日后将遗产赠予他们。——除了骑术之外，她所掌握的其他技能

[wɜ:r; wər][nɑ:t][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

were	not	remarkable	.
是	不是	卓越	.

并不出众。

['kerfəli] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmækiə'veliən] [ænd; ənd] ['siən] [skju:l] [ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] , [ʃi:; ʃi]

Carefully	educated	in	the	Machiavellian	and	Medicean	school	of	politics	,	she
小心	受过教育	在	这	马基雅维利主义者	和	美第奇人	学校	的	政治	,	她

[wʌz; wəz] [vɜ:rst] [ɪn] [ðæt] " [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

was	versed	in	that	"	dissimulation	,
曾是	精通	在	那	"	伪装	,

她接受过马基雅维利主义和美第奇主义政治学派的精心教育，精通"伪装"之道。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] ['lɪbərəl]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] [gɪv] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [neɪm] ,

"	to	which	liberal	Anglo	-	Saxons	give	a	shorter	name	,
"	到	哪个	自由主义	盎格鲁	-	撒克逊人	给	一个	较短	姓名	,

而盎格鲁-撒克逊自由主义者则给它起了一个更简短的名字。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ðɪ][meɪn] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

but	which	formed	the	main	substance	of	statesmanship	at	the	court	of
但	哪个	形成	这	主要的	物质	的	政治家风范	在	这	法庭	的

[tʃɑ:rlz] [ænd; ənd] ['filip] .

Charles	and	Philip	.
查尔斯	和	菲利普	.

但这构成了查理和菲利普宫廷政治家的主要思想。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][hɜ:r; hər] [ə'kʌmpliʃmənts] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['mi:gər] ,

In	other	respects	her	accomplishments	were	but	meagre	,
在	其他	尊重	她	成就	是	但	微薄	,

在其他方面，她的成就却微乎其微。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['læŋgwɪdʒ][bʌt; bət][ɪ'tæliən] .

and	she	had	little	acquaintance	with	any	language	but	Italian	.
和	她	有	小的	熟人	和	任何	语言	但	意大利语	.

除了意大利语之外，她对其他语言几乎一无所知。

[hɜ:r; hər]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mæskjəlɪn] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

Her	personal	appearance	,	which	was	masculine	,	but	not	without	a	certain
她	个人的	外貌	,	哪个	曾是	男性	,	但	不是	没有	一个	肯定

[grænd][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

grand	and	imperial	fascination	,
盛大	和	帝国	魅力	,

她的个人外貌虽然男性化，但却不乏一种高贵典雅的气质。

['hɑːməˌnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] ['dʒen(ə)rəli] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kærəktər] .

harmonized	with	the	opinion	generally	entertained	of	her	character	.
协调	和	这	观点	一般来说	娱乐	的	她	特点	.

与人们对她性格的普遍看法相符。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʌpər] [lɪps][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

The	famous	moustache	upon	her	upper	lips	was	supposed	to	indicate
这	著名的	胡子	之上	她	上	嘴唇	曾是	据称	到	表明

[ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][və'rɪlətɪ][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

authority	and	virility	of	purpose	,
权威	和	男性活力	的	目的	,

她上唇那著名的胡须象征着权威和坚定的决心。

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l]

an	impression	which	was	confirmed	by	the	circumstance	that	she	was	liable
一个	印象	哪个	曾是	确认的	经过	这	环境	那	她	曾是	容易

[tuː; tə] [sɪ'vɪr] [ə'tæks] [ʌv; əv] [gaʊt] ,

to	severe	attacks	of	gout	,
到	严重	攻击	的	痛风	,

这一印象后来得到了实际情况的证实，即她容易患上严重的痛风。

[ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [seks] .

a	disorder	usually	considered	more	appropriate	to	the	sterner	sex	.
一个	紊乱	通常	经过考虑的	更多的	合适的	到	这	更严厉	性别	.

这种疾病通常被认为更适合男性。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['priːviəs] [kə'rɪr] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['mɑːrgrət] .

Such	were	the	previous	career	and	public	reputation	of	the	Duchess	Margaret	.
这样的	是	这	以前的	职业	和	民众	名声	的	这	公爵夫人	玛格丽特	.

这就是玛格丽特公爵夫人之前的职业生涯和公众声誉。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ən'foʊldəd] ['weðər] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪn'daʊmənts] , [æz; əz]

It	remains	to	be	unfolded	whether	her	character	and	endowments	,	as
它	遗迹	到	是	展开	无论	她	特点	和	捐赠基金	,	作为

[ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

exemplified	in	her	new	position	,
举例说明	在	她	新的	位置	,

她的性格和才能，正如她在新职位上所展现的那样，是否能够证明这一点，还有待进一步观察。

[wɜːr; wər][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['filip] .

were	to	justify	the	choice	of	Philip	.
是	到	证明合法	这	选择	的	菲利普	.

是为了证明选择菲利普的合理性。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] , [wɜːr; wər] [bɜːr'leɪˌmɒnt] ,

The	members	of	the	state	council	,	as	already	observed	,	were	Berlaymont	,
这	成员	的	这	状态	理事会	,	作为	已经	观察到	,	是	贝莱蒙特	,

如前所述，国务委员会成员包括贝莱蒙，

- , ['ærəs] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd]['ɛgˌmɑːnt] .

Viglius	,	Arras	,	Orange	,	and	Egmont	.
-	,	阿拉斯	,	橙子	,	和	埃格蒙特	.

维格利乌斯、阿拉斯、奥兰治和埃格蒙特。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] , ['laɪkwaɪz] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt] .

The	first	was	,	likewise	,	chief	of	the	finance	department	.
这	第一的	曾是	,	同样地	,	首席	的	这	金融	部门	.

第一位同样是财务部门主管。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['raɪtɝz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ʌv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]

Most	of	the	Catholic	writers	described	him	as	a	noble	of	loyal	and
最多	的	这	天主教	作家	描述	他	作为	一个	高贵	的	忠诚	和

['haɪli] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kærəktər] .

highly	honorable	character	.
高度	光荣的	特点	.

大多数天主教作家都把他描述为一位忠诚、品格高尚的贵族。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['pɑːrti] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['juːnɪfɔːrmli] [di'naunst] [hɪm; ɪm][æz; əz]

Those	of	the	Protestant	party	,	on	the	contrary	,	uniformly	denounced	him	as
那些	的	这	新教	派对	,	在	这	相反	,	均匀地	谴责	他	作为

['griːdi] , [ˌævə'rɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['sæŋgwɪneri] .

greedy	,	avaricious	,	and	extremely	sanguinary	.
贪婪的	,	贪婪	,	和	极其	血腥	.

相反，新教党派人士一致谴责他贪婪、吝啬、嗜血成性。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd]['soʊldʒər] , [ə; eɪ] ['bɪtər] ['peɪpɪst] ,

That	he	was	a	brave	and	devoted	soldier	,	a	bitter	papist	,
那	他	曾是	一个	勇敢的	和	奉献	士兵	,	一个	苦的	天主教徒	,

他是一位勇敢忠诚的士兵，却是一位愤世嫉俗的天主教徒。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'fleksəb(ə)l] [əd'hɪrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] , [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [dɪ'spjuːtɪd] .

and	an	inflexible	adherent	to	the	royal	cause	,	has	never	been	disputed	.
和	一个	不灵活的	信徒	到	这	皇家	原因	,	有	绝不	到过	争议	.

他对王室事业的坚定拥护从未受到质疑。

[ðə; ði]['bærən] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [sʌnz] ,

The	Baron	himself	,	with	his	four	courageous	and	accomplished	sons	,
这	男爵	他自己	,	和	他的	四	勇敢	和	完成	儿子们	,

男爵本人，以及他四个勇敢而有才华的儿子，

[wɜːr; wər]['evər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

were	ever	in	the	front	ranks	to	defend	the	crown	against	the	nation	.
是	曾经	在	这	正面	排名	到	保卫	这	王冠	反对	这	国家	.

他们始终站在保卫王室对抗国家的最前线。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [haʊ'evər] ,

It	must	be	confessed	,	however	,
它	必须	是	坦白	,	然而	,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [fə'nætɪkl] ['lɔɪəlti] ['luːzɪz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒiːniəs][ænd; ənd]['poʊətri]

that	fanatical	loyalty	loses	most	of	the	romance	with	which	genius	and	poetry
那	狂热的	忠诚	失败	最多	的	这	浪漫	和	哪个	天才	和	诗

[hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæloʊd] [ðə; ði] ['sentɪmənt] ,

have	so	often	hallowed	the	sentiment	,
有	所以	经常	神圣的	这	情绪	,

这种狂热的忠诚失去了天才和诗歌常常赋予这种情感的浪漫色彩。

[wen] [ðə; ði] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " [prɪns] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz] [drɔːn] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][æn; ən]['eɪliən]

when	the	"	legitimate	"	prince	for	whom	the	sword	is	drawn	is	not	only	an	alien
什么时候	这	"	合法的	"	王子	为了	谁	这	剑	是	绘制	是	不是	仅有的	一个	外星人

[ɪn] [tʌŋ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

in	tongue	and	blood	,
在	舌头	和	血	,

当被拔剑相向的"合法"王子不仅语言和血统都与英国人不同时，

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][hiː; hi] [kleɪmz][tuː; tə] [ruːl] .

but	filled	with	undisguised	hatred	for	the	land	he	claims	to	rule	.
但	已填	和	不加掩饰的	仇恨	为了	这	土地	他	索赔	到	规则	.

但他对自己声称统治的这片土地却充满了毫不掩饰的仇恨。

- [væn] - [væn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['friːʒn] , [bɔːrn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]
Viglius van Aytta van Zuichem was a learned Frisian , born , according to some
- 货车 - 货车 - 曾是 一个 学习 弗里西亚 , 出生 , 根据 到 一些
['raɪtɜ-z] ,
writers ,
作家 ,

维格利乌斯·范·艾塔·范·祖赫姆 (Viglius van Aytta van Zuichem) 是一位博学的弗里斯兰人，根据一些作家的说法，他出生于

[ʌv; əv] " [bʊəz] - [dɪ'griː] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['bʊrɪʃ] [wɜːrk] " .
of " boors ' degree , but having no inclination for boorish work " .
的 " 粗鲁 - 程度 , 但 拥有 不 倾角 为了 粗野 工作 " .

具有"粗鲁程度，但对粗鲁的工作没有兴趣"。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [hɪm'self] ['feɪvərd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
According to other authorities , which the President himself favored , he was
根据 到 其他 当局 , 哪个 这 总统 他自己 受青睐 , 他 曾是
[ʌv; əv]['noʊb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] ;
of noble origin ;
的 高贵 起源 ;

根据总统本人所采纳的其他权威人士的说法，他出身高贵；

[bʌt; bət] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['weðər] ['dʒent(ə)l][ɔːr]['sɪmp(ə)l] ,
but , whatever his race , it is certain that whether gentle or simple ,
但 , 任何 他的 种族 , 它 是 肯定 那 无论 温和的 或者 简单的 ,

但是，无论他是什么种族，可以肯定的是，无论他性格温和还是单纯，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [ɪts][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['tælənts]
it derived its first and only historical illustration from his remarkable talents
它 衍生的 它是 第一的 和 仅有的 历史 插图 从 他的 卓越 天赋
[ænd; ənd] [ə'kwaɪərmənts] .
and acquirements .
和 收购 .

它唯一的历史插图就出自他卓越的才能和成就。

[ðiːz] [ɪn] ['ɜːrli] [juːθ] [wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ðɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv]
These in early youth were so great as to acquire the commendation of
这些 在 早期的 青年 是 所以 伟大的 作为 到 获得 这 表彰 的
[ɪ'ræzməs] .
Erasmus .
伊拉斯谟 .

他们在青年时期就展现出了非凡的才华，甚至获得了伊拉斯谟的赞赏。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdɪd] [ɪn] [luː'veɪn] , ['pærɪs] , [ænd; ənd]['pædjuə] ,
He had studied in Louvain , Paris , and Padua ,
他 有 研究 在 鲁汶 , 巴黎 , 和 帕多瓦 ,

他曾在鲁汶、巴黎和帕多瓦学习过。

[hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ðɪ] ['tuːtərʃɪp] ['filip] [wen] [ðæt] [prɪns] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
had refused the tutorship Philip when that prince was still a child ,
有 拒绝 这 辅导 菲利普 什么时候 那 王子 曾是 仍然 一个 孩子 ,

当菲利普王子还是个孩子的时候，她就拒绝了菲利普的教导。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æftərwərdz] [fɪld] [ə; eɪ] [prə'fesərʃɪp] [æt; ət] ['ɪŋgəlʃtæt] .
and had afterwards filled a professorship at Ingolstadt .
和 有 然后 已填 一个 教授职位 在 英戈尔施塔特 .

之后，他在英戈尔施塔特担任了教授职位。

['æftər] [rɪ'dʒektɪŋ] ['sevrəl] ['ɔfɜ-z] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['empərər] ,
After rejecting several offers of promotion from the Emperor ,
后 拒绝 一些 优惠 的 晋升 从 这 皇帝 ,

在拒绝了皇帝多次提拔的提议后，

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [ək'septɪd] [ɪn] - [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['meklin] ,

he	had	at	last	accepted	in	1542	a	seat	in	the	council	of	Mechlin	,
他	有	在	最后的	公认	在	-	一个	座位	在	这	理事会	的	梅赫林	,

1542年，他最终接受了梅赫伦议会的一个席位。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɑːdi][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prezɪdənt] [ɪn] - .

of	which	body	he	had	become	president	in	1545	.
的	哪个	身体	他	有	变得	总统	在	-	.

他于 1545 年成为该机构的主席。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [fræns] [ɪn] - ,

He	had	been	one	of	the	peace	commissioners	to	France	in	1558	,
他	有	到过	一	的	这	和平	专员	到	法国	在	-	,

他曾是1558年赴法和平使团的成员之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

and	was	now	president	of	the	privy	council	,	a	member	of	the	state
和	曾是	现在	总统	的	这	私处	理事会	,	一个	成员	的	这	状态

['kaʊns(ə)l] ,

council	,
理事会	,

他当时是枢密院主席、国务委员会成员。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd]['siːkrət] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔːrd] , [kɔːld] [ðə; ði] [kən'sʌlts] .

and	of	the	inner	and	secret	committee	of	that	board	,	called	the	Consults	.
和	的	这	内	和	秘密	委员会	的	那	木板	,	称为	这	咨询	.

以及该董事会内部的秘密委员会，称为顾问委员会。

[mʌtʃ] ['oʊdiəm][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

Much	odium	was	attached	to	his	name	for	his	share	in	the	composition
很多	钠	曾是	随附的	到	他的	姓名	为了	他的	分享	在	这	作品

[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['iːdɪkt][ʌv; əv] - .

of	the	famous	edict	of	1550	.
的	这	著名的	法令	的	-	.

他因参与起草1550年著名法令而名声扫地。

[ðə; ði] [rʌf] [drɑːft] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] , [bʌt; bət][hiː; hi]

The	rough	draught	was	usually	attributed	to	his	pen	,	but	he
这	粗糙的	草稿	曾是	通常	归因于	到	他的	笔	,	但	他

[kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] ,

complained	bitterly	,
抱怨	苦涩地	,

人们通常把字迹潦草归咎于他的笔，但他对此怨声载道。

[ɪn] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

in	letters	written	at	this	time	,	of	injustice	done	him	in	this	respect	,
在	信件	书面	在	这	时间	,	的	不公正	完毕	他	在	这	尊重	,

在当时写的信件中，他控诉了自己在这一方面所受到的不公正待遇。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [en'devəd] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,

and	maintained	that	he	had	endeavored	,	without	success	,
和	维持	那	他	有	努力	,	没有	成功	,

他坚称自己曾努力尝试，但没有成功。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt] .

to	induce	the	Emperor	to	mitigate	the	severity	of	the	edict	.
到	诱导	这	皇帝	到	缓解	这	严重性	的	这	法令	.

诱使皇帝减轻法令的严厉程度。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] ['veri] ['strɔːŋli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz][iks'kjuːziz] , [haʊ'evər] ,

One	does	not	feel	very	strongly	inclined	to	accept	his	excuses	,	however	,
一	做	不是	感觉	非常	强烈	倾斜	到	接受	他的	借口	,	然而	,

然而，人们并不十分倾向于接受他的借口。

[wen] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] [rɪ'membər] .

when	his	general	opinions	on	the	subject	of	religion	are	remembered	.
什么时候	他的	一般的	意见	在	这	主题	的	宗教	是	记得	.

人们还记得他对宗教问题的总体看法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['bɪgətɪd] [ɪn] ['priːsept] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

He	was	most	bigoted	in	precept	and	practice	.
他	曾是	最多	偏执的	在	戒律	和	实践	.

他在教义和实践上都非常固执己见。

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd]['beɪlf(ə)l][ʌv; əv] ['dɒktrɪnz] ;

Religious	liberty	he	regarded	as	the	most	detestable	and	baleful	of	doctrines	;
宗教	自由	他	认为	作为	这	最多	可恨	和	有害的	的	教义	;

他认为宗教自由是最令人憎恶、最有害的教义;

['herəsi] [hiː; hi] [di'naunst] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'pɑːrdnəbl] [ʌv; əv] [kraɪmz] .

heresy	he	denounced	as	the	most	unpardonable	of	crimes	.
异端	他	谴责	作为	这	最多	不可饶恕的	的	犯罪	.

他谴责异端邪说是最不可饶恕的罪行。

[frʌm; frəm][noʊ]['mænz] [maʊθ] [floʊd] [mɔːr] ['bɪtər] [ɔːr] [mɔːr] ['elɪgənt] ['kɔmənpleisiz] [ðæn; ðən]

From	no	man's	mouth	flowed	more	bitter	or	more	elegant	commonplaces	than
从	不	男人的	嘴	流动	更多的	苦的	或者	更多的	优雅的	俗语	比

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['prezɪdənt] [ə'genst] [ðoʊz] ['blækɪst] [ʌv; əv] ['mælɪ,fæktə] ,

from	that	of	the	learned	president	against	those	blackest	of	malefactors	,
从	那	的	这	学习	总统	反对	那些	最黑的	的	作恶者	,

没有人能比这位博学的总统更慷慨激昂地抨击那些最邪恶的罪犯。

[ðə; ði][men] [huː] [kleɪmd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [wɔːlz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ]

the	men	who	claimed	within	their	own	walls	the	right	to	worship	God	according
这	男人	WHO	声称	之内	他们的	自己的	墙壁	这	正确的	到	崇拜	上帝	根据

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .

to	their	own	consciences	.
到	他们的	自己的	良心	.

这些人声称，他们有权在自己的家园内按照自己的良心敬拜上帝。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɜːrs(ə)n] , [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [lɔː] [ɔːr][dɪ'vɪnəti] , [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt]

For	a	common	person	,	not	learned	in	law	or	divinity	,	to	enter	into	his	closet
为了	一个	常见的	人	,	不是	学习	在	法律	或者	神	,	到	进入	进入	他的	壁橱

,

,

,

对于一个既不懂法律也不懂神学的普通人来说，进入他的密室，

[tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [siːθ] [ɪn]['siːkrət] ,

to	shut	the	door	,	and	to	pray	to	Him	who	seeth	in	secret	,
到	关闭	这	门	,	和	到	祈祷	到	他	WHO	沸腾	在	秘密	,

关上门，向那位在暗中察看的神祷告。

[wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [tuː; tə]['oʊpən][waɪd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

was	,	in	his	opinion	,	to	open	wide	the	gate	of	destruction	for	all	the
曾是	,	在	他的	观点	,	到	打开	宽的	这	门	的	破坏	为了	全部	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

在他看来，这样做会为整个国家打开毁灭之门。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][æt; ət][wʌns][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	to	bring	in	the	Father	of	Evil	at	once	to	fly	away	with	the
和	到	带来	在	这	父亲	的	邪恶的	在	一次	到	飞	离开	和	这

[hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

whole	population	,
所有的	人口	,

并立即将邪恶之父带走，让他带着全体民众飞走。

['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] .

body	and	soul	.
身体	和	灵魂	.

身心。

" [ɪf] ['evri] [mæn] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['hɑːpər] ,

"	If	every	man	,	"	said	he	to	Hopper	,
"	如果	每一个	男人	,	"	说	他	到	料斗	,

"如果每个人，"他对霍珀说，

" [ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,

"	is	to	believe	what	he	likes	in	his	own	house	,
"	是	到	相信	什么	他	点赞	在	他的	自己的	房子	,

"就是在自己家里相信自己喜欢的东西，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [hɑːrθ] [gɔdz][ænd; ənd] ['tjʊtlər] [di'vinitiz] , [ə'gen] ,

we	shall	have	hearth	gods	and	tutelar	divinities	,	again	,
我们	将	有	炉	神	和	监护人	神祇	,	再次	,

我们将再次拥有炉灶神和守护神。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [swɔːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['erərz] [ænd; ənd][sekts] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː]

the	country	will	swarm	with	a	thousand	errors	and	sects	,	and	very	few
这	国家	将要	蜂群	和	一个	千	错误	和	教派	,	和	非常	很少

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ,

there	will	be	,
那里	将要	是	,

这个国家将会充斥着无数的错误和宗派，而真正正确的却寥寥无几。

[aɪ] [fɪr] , [huː] [wɪl] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃiːpfoʊld] [ʌv; əv] [kraɪst] .

I	fear	,	who	will	allow	themselves	to	be	enclosed	in	the	sheepfold	of	Christ	.
我	害怕	,	WHO	将要	允许	他们自己	到	是	内	在	这	羊圈	的	基督	.

我担心，谁会甘愿把自己封闭在基督的羊圈里。

[aɪ][hæv; həv]['evər] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , " [ðə; ði][moʊst]

I	have	ever	considered	this	opinion	,	"	continued	the	president	,	"	the	most
我	有	曾经	经过考虑的	这	观点	,	"	持续	这	总统	,	"	这	最多

[pər'nɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

pernicious	of	all	.
有害	的	全部	.

"我一直认为这种观点，"总统继续说道，"是所有观点中最有害的。"

[ðeɪ] [huː] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] ,

They	who	hold	it	have	a	contempt	for	all	religion	,
他们	WHO	抓住	它	有	一个	鄙视	为了	全部	宗教	,

持有这种观点的人蔑视一切宗教。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] ['eɪθɪɪst] .

and	are	neither	more	nor	less	than	atheists	.
和	是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	无神论者	.

他们既不比无神论者更甚，也不比无神论者更甚。

[ðɪs] [veɪg] , ['faɪərsaɪd] ['lɪbərti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baɪ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] ['ekstəˌpeɪtid] ;

This	vague	,	fireside	liberty	should	be	by	every	possible	means	extirpated	;
这	模糊的	,	炉边	自由	应该	是	经过	每一个	可能的	方法	根除	;

这种模糊的、炉边谈话式的自由应该用尽一切可能的手段予以根除；

['ðerfɔ:r] [dɪd] [kraɪst] ['ɪnstɪtu:t] ['ʃepərdz] [tu:; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ʃi:p] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði]

therefore	did	Christ	institute	shepherds	to	drive	his	wandering	sheep	back	into	the
所以	做过	基督	研究所	牧羊人	到	驾驶	他的	漫游	羊	后退	进入	这

[foʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:] [tʃɜ:rtʃ] ;

fold	of	the	true	Church	;
折叠	的	这	真的	教会	;

因此，基督设立牧人，是为了将迷失的羊群赶回真教会的羊圈；

[ðʌs] ['oʊnli] [kæn; kən] [wi:; wi] [gɑ:rd] [ðə; ði] [læmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['rævənɪŋ] [wʊlvz] ,

thus	only	can	we	guard	the	lambs	against	the	ravening	wolves	,
因此	仅有的	能	我们	警卫	这	羔羊	反对	这	贪婪	狼	,

只有这样我们才能保护羔羊免受贪婪狼群的侵害。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [kraɪst] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	prevent	their	being	carried	away	from	the	flock	of	Christ	to	the
和	防止	他们的	存在	携带	离开	从	这	群	的	基督	到	这

[flɑ:k] [ʌv; əv] ['bi:ljəl] .

flock	of	Belial	.
群	的	恶魔	.

并阻止他们从基督的羊群被带入彼列的羊群。

['lɪbərti] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔ:r] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:t] ['nevər] [tu:; tə] [bi:; bi]

Liberty	of	religion	,	or	of	conscience	,	as	they	call	it	,	ought	never	to	be
自由	的	宗教	,	或者	的	良心	,	作为	他们	称呼	它	,	应该	绝不	到	是

['tɔləreitid] .

tolerated	.
容忍	.

宗教自由，或者他们所谓的良心自由，绝不应该被容忍。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kænt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] ['evər] ['redi] [tu:; tə] [fi:d] [nɑ:t] ['oʊnli] [hɪz; ɪz]

"	This	was	the	cant	with	which	Viglius	-	was	ever	ready	to	feed	not	only	his
"	这	曾是	这	不能	和	哪个	-	曾是	曾经	准备好	到	喂养	不是	仅有的	他的

['feɪθf(ə)l] ['hɑ:pər] ,

faithful	Hopper	,
忠实	料斗	,

“维格利乌斯总是用这种老套的说法来喂养他忠实的霍珀，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [bɪ'saɪd] .

but	all	the	world	beside	.
但	全部	这	世界	旁	.

但除此之外的整个世界。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [foʊld] [ʌv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'trʌstɪd]

The	president	was	naturally	anxious	that	the	fold	of	Christ	should	be	entrusted
这	总统	曾是	自然	焦虑的	那	这	折叠	的	基督	应该	是	受托

[tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət] ['regjələr] ['ʃepərdz] ,

to	none	but	regular	shepherds	,
到	没有任何	但	常规的	牧羊人	,

总统自然希望基督的羊群只能托付给正规的牧者。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['lu:krətɪv] [krʊks] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]

for	he	looked	forward	to	taking	one	of	the	most	lucrative	crooks	into	his
为了	他	看起来	向前	到	采取	一	的	这	最多	利润丰厚	骗子	进入	他的

[oʊn] [hænd] ,

own	hand	,
自己的	手	,

因为他期待着能亲手将一个最赚钱的骗子绳之以法。

[wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'taɪər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sekjələr] [kə'rɪr] .

when	he	should	retire	from	his	secular	career	.
什么时候	他	应该	退休	从	他的	世俗	职业	.

他何时应该从世俗职业生涯中退休？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪntrə'dʌktəri] [wɜːrdz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] ,

It	is	now	necessary	to	say	a	few	introductory	words	concerning	the	man	who	,
它	是	现在	必要的	到	说	一个	很少	引言	字	有关	这	男人	WHO	,

现在有必要对这位男士作几句介绍性说明，他就是：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] ,

from	this	time	forth	,
从	这	时间	前进	,

从今以后，

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ]

begins	to	rise	upon	the	history	of	his	country	with	daily	increasing
开始	到	上升	之上	这	历史	的	他的	国家	和	日常的	增加

['grændʒər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

grandeur	and	influence	.
宏伟	和	影响	.

他的国家开始在历史上崭露头角，其辉煌和影响力与日俱增。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ɔːl'ðoʊ] [stɪl] [jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] ,

William	of	Nassau	,	Prince	of	Orange	,	although	still	young	in	years	,
威廉	的	拿骚	,	王子	的	橙子	,	虽然	仍然	年轻的	在	年	,

拿骚的威廉，奥兰治亲王，虽然年纪尚轻，

[ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɜːrsənɪdʒ] [ə'baʊt] [huːm] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

is	already	the	central	personage	about	whom	the	events	and	the	characters	of
是	已经	这	中央	人士	关于	谁	这	活动	和	这	人物	的

[ðə; ði] ['epək] [moʊst]['nætʃ(ə)rəli] [gruːp] [ðəm'selvz] ;

the	epoch	most	naturally	group	themselves	;
这	时代	最多	自然	团体	他们自己	;

他已经是那个时代事件和人物最自然地围绕其聚集的中心人物；

['destɪnd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [jɪr] [ðə; ði]

destined	as	he	is	to	become	more	and	more	with	each	succeeding	year	the
注定	作为	他	是	到	变得	更多的	和	更多的	和	每个	成功	年	这

['vɪvəˌfaɪɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [laɪt] ,

vivifying	source	of	light	,
使人精神焕发	来源	的	光	,

他注定会随着时间的推移，越来越成为充满活力的光芒之源。

[streŋθ] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ['piːp(ə)l] .

strength	,	and	national	life	to	a	whole	people	.
力量	,	和	国家的	生活	到	一个	所有的	人们	.

力量，以及整个民族的民族生活。

[ðə; ði]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]['fæməli][fɜːrst] [i'məːdʒz] ['ɪntuː][dɪ'stɪŋkt] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Nassau	family	first	emerges	into	distinct	existence	in	the	middle	of	the
这	拿骚	家庭	第一的	出现	进入	清楚的	存在	在	这	中间	的	这

[ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

eleventh	century	.
第十一	世纪	.

拿骚家族最早于十一世纪中叶以独立面貌出现。

[ˌaɪ 'tiː] [di'vaidz] [ɪt'self]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [noʊn] ['ɪntuː] [tuː] [greɪt] ['bræntʃɪz] .

It	divides	itself	almost	as	soon	as	known	into	two	great	branches	.
它	分割	本身	几乎	作为	很快	作为	已知	进入	二	伟大的	分支	.

它几乎在被发现后不久就分成了两大分支。

[ðə; ði]['eldər] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

The	elder	remained	in	Germany	,
这	长老	剩余	在	德国	,

年长者留在了德国。

[ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪrɪəl] [θroʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['eɪdɔlf]
ascended **the** **imperial** **throne** **in** **the** **thirteenth** **century** **in** **the** **person** **of** **Adolph**
上升 这 帝国 王座 在 这 第十三 世纪 在 这 人 的 阿道夫
[ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['meni] [ɪ'lektəz] ,
of **Nassau** **and** **gave** **to** **the** **country** **many** **electors** **,**
的 拿骚 和 给予 到 这 国家 许多 选举人 ,

十三世纪，拿骚的阿道夫登上皇位，并为国家带来了许多选帝侯。

['bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
bishops **,** **and** **generals** **.**
主教们 , 和 将军们 .

主教和将军们。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'lʌstriəs] [bræntʃ] [ri'teind] [ðə; ðɪ]['mɑːdɪst] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['peti]
The **younger** **and** **more** **illustrious** **branch** **retained** **the** **modest** **property** **and** **petty**
这 年轻 和 更多的 杰出 分支 保留 这 谦虚的 财产 和 小气
['sɑːvrənti] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] - ,
sovereignty **of** **Nassau** **Dillenbourg** **,**
主权 的 拿骚 - ,

年轻而显赫的分支保留了拿骚·迪伦堡的少量财产和小主权。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [træn'splæntɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] ,
but **at** **the** **same** **time** **transplanted** **itself** **to** **the** **Netherlands** **,**
但 在 这 相同的 时间 移植 本身 到 这 荷兰 ,

但与此同时，它又将自身移植到了荷兰。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [tuː; tə] [greɪt] ['paʊər] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [pə'zeʃnz] .
where **it** **attained** **at** **an** **early** **period** **to** **great** **power** **and** **large** **possessions** **.**
在哪里 它 已达到 在 一个 早期的 时期 到 伟大的 力量 和 大的 财产 .

它很早就获得了强大的实力和大量的财产。

[ðə; ðɪ]['ænsestərz][ʌv; əv] ['wɪljəm] , [æz; əz][dju:ks][ʌv; əv] - ,
The **ancestors** **of** **William** **,** **as** **Dukes** **of** **Gueldres** **,**
这 祖先 的 威廉 , 作为 公爵 的 - ,

威廉的祖先，作为格尔德雷斯公爵，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['sɑːvrənti] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɑːvənsəz] [fɔːr] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]
had **begun** **to** **exercise** **sovereignty** **in** **the** **provinces** **four** **centuries** **before** **the**
有 开始 到 锻炼 主权 在 这 省份 四 几个世纪 前 这
['ædvent][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] .
advent **of** **the** **house** **of** **Burgundy** **.**
来临 的 这 房子 的 勃艮第 .

早在勃艮第王朝出现之前的四个世纪，他们就开始在各省行使主权。

[ðæt] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['fæməli]['æftərwərdz] ['nʌmbərd] [ðə; ðɪ] ['nɛðɜˑlənd] [næsɔs] [ə'mʌŋ] [ɪts][moʊst]
That **overshadowing** **family** **afterwards** **numbered** **the** **Netherland** **Nassaus** **among** **its** **most**
那 遮蔽 家庭 然后 编号 这 荷兰 拿骚 之中 它是 最多
[stɑːntʃ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][əd'hɪərənts] .
stanch **and** **powerful** **adherents** **.**
立柱 和 强大的 信徒 .

后来，这个势力强大的家族将荷兰拿骚家族纳入其最坚定、最强大的追随者之列。

['ɛŋgɪlbɜˑt] [ðə; ðɪ]['sekənd] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ]['tɜːrbjələnt] ['kaunslz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]
Engelbert **the** **Second** **was** **distinguished** **in** **the** **turbulent** **councils** **and** **in** **the**
恩格尔伯特 这 第二 曾是 杰出的 在 这 湍流 议会 和 在 这
['bæt(ə)l] - [fiːldz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ðɪ][boʊld] ,
battle **-** **fields** **of** **Charles** **the** **Bold** **,**
战斗 - 字段 的 查尔斯 这 大胆的 ,

恩格尔伯特二世在查理一世统治时期动荡的议会和战场上都表现出色。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [ʌn'weɪvərɪŋ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] [ˌmæksə'mɪljən] , [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd]

and	was	afterwards	the	unwavering	supporter	of	Maximilian	,	in	court	and
和	曾是	然后	这	坚定不移	支持者	的	马克西米利安	,	在	法庭	和

[kæmp] .

camp	.
营	.

此后，无论是在宫廷还是军营，他都是马克西米利安坚定不移的支持者。

['daɪɪŋ] ['tʃaɪldləs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑːn] , [huːz] [tuː] [sʌnz] ,

Dying	childless	,	he	was	succeeded	by	his	brother	John	,	whose	two	sons	,
垂死	无子女	,	他	曾是	成功了	经过	他的	兄弟	约翰	,	谁	二	儿子们	,

['henri] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ,

Henry	and	William	,
亨利	和	威廉	,

他去世时没有子嗣，由他的兄弟约翰继承爵位，约翰的两个儿子亨利和威廉。

[ʌv; əv] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'herɪtəns] ['æftər] [ðer; ðər] ['fɑːðɝz] [deθ] , ['wɪljəm]

of	Nassau	,	divided	the	great	inheritance	after	their	father's	death	,	William
的	拿骚	,	分割	这	伟大的	遗产	后	他们的	父亲的	死亡	,	威廉

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ɛ'steɪts] ,

succeeded	to	the	German	estates	,
成功了	到	这	德语	庄园	,

拿骚家族在父亲去世后分割了巨额遗产，威廉继承了德国的地产。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'vɜːrt] [tuː; tə] ['prɑːtɪstəntɪzəm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

became	a	convert	to	Protestantism	,	and	introduced	the	Reformation	into	his
成为	一个	转变	到	新教	,	和	介绍	这	宗教改革	进入	他的

[də'mɪnjənz] .

dominions	.
领地	.

他皈依了基督教新教，并将宗教改革引入了他的领土。

['henri] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fæməli] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] ['taɪtəlz] [ɪn] ['lʌksəmbɜːrg] ,

Henry	,	the	eldest	son	,	received	the	family	possessions	and	titles	in	Luxembourg	,
亨利	,	这	长子	儿子	,	已收到	这	家庭	财产	和	标题	在	卢森堡	,

[brə'bænt] ,

Brabant	,
布拉班特	,

长子亨利继承了卢森堡和布拉班特的家族财产和头衔。

['flændərz] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l]

Flanders	and	Holland	,	and	distinguished	himself	as	much	as	his	uncle
弗兰德斯	和	荷兰	,	和	杰出的	他自己	作为	很多	作为	他的	叔叔

['ɛŋgɪlbɝt] ,

Engelbert	,
恩格尔伯特	,

他在弗兰德斯和荷兰都取得了与他的叔叔恩格尔伯特一样的成就。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - ['ɔːstriən] [haʊs] .

in	the	service	of	the	Burgundo	-	Austrian	house	.
在	这	服务	的	这	-	-	奥地利	房子	.

为勃艮第-奥地利家族服务。

[ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [huːz] ['gʌvərnər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

The	confidential	friend	of	Charles	the	Fifth	,	whose	governor	he	had	been	in
这	机密的	朋友	的	查尔斯	这	第五	,	谁	州长	他	有	到过	在

[ðæt] ['ɛmpɝɝz] ['bɔɪhʊd] ,

that	Emperor's	boyhood	,
那	皇帝的	童年	,

他是查理五世的密友，在查理五世的少年时期曾担任其总督。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [əd'hɪrənt] .

he	was	ever	his	most	efficient	and	reliable	adherent	.
他	曾是	曾经	他的	最多	高效的	和	可靠的	信徒	.

他一直是他最得力、最可靠的追随者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huːz] ['ɪnfluəns] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

It	was	he	whose	influence	placed	the	imperial	crown	upon	the	head	of
它	曾是	他	谁	影响	放置	这	帝国	王冠	之上	这	头	的

[tʃɑːrlz] .

Charles	.
查尔斯	.

正是他的影响力，才使得查理一世戴上了帝国的皇冠。

[ɪn] - [hiː; hi][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] ['klɔːdiə] [diː] ['ʃɑːlənz] , ['sɪstər][ʌv; əv] [prɪns] ['fɪlɪbɝt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

In	1515	he	espoused	Claudia	de	Chalons	,	sister	of	Prince	Philibert	of	Orange	,
在	-	他	拥护	克劳迪娅	德	沙隆	,	姐姐	的	王子	菲利伯特	的	橙子	,

1515年，他与奥兰治亲王菲利伯特的妹妹克劳迪娅·德·夏隆斯结婚，

" [ɪn]['ɔːrdər] , " [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , " [tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	in	order	,	"	as	he	wrote	to	his	father	,	"	to	be	obedient	to	his
"	在	命令	,	"	作为	他	写道	到	他的	父亲	,	"	到	是	听话	到	他的

[ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] ,

imperial	Majesty	,
帝国	威严	,

正如他写信给父亲的那样，“为了服从陛下”，

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

to	please	the	King	of	France	,
到	请	这	国王	的	法国	,

为了取悦法国国王，

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .

and	more	particularly	for	the	sake	of	his	own	honor	and	profit	.
和	更多的	特别	为了	这	清酒	的	他的	自己的	荣誉	和	利润	.

更确切地说，是为了他自己的荣誉和利益。

" [hɪz; ɪz][sʌn]['renei][diː]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] - ['ʃɑːlənz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['fɪlɪbɝt] .

"	His	son	Rene	de	Nassau	-	Chalons	succeeded	Philibert	.
"	他的	儿子	勒内	德	拿骚	-	沙隆	成功了	菲利伯特	.

“他的儿子雷内·德·拿骚-夏隆继承了菲利伯特的王位。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌprɪnsɪ'pæləti][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [soʊ] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [prɔ'vɔŋs] [ænd; ənd]

The	little	principality	of	Orange	,	so	pleasantly	situated	between	Provence	and
这	小的	公国	的	橙子	,	所以	愉快	位于	之间	普罗旺斯	和

[doʊfɪni] ,

Dauphiny	,
多菲尼	,

奥兰治小公国，地理位置优越，坐落在普罗旺斯和多菲尼之间。

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌbæbə'loʊniən][kæp'tɪvəti] "

but	in	such	dangerous	proximity	to	the	seat	of	the	"	Babylonian	captivity	"
但	在	这样的	危险的	邻近	到	这	座位	的	这	"	巴比伦	囚禁	"

[ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz][æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] ,

of	the	popes	at	Avignon	,
的	这	教皇	在	阿维尼翁	,

但是，它距离教皇“巴比伦之囚”的所在地阿维尼翁如此之近，实在太危险了。

[ðʌs] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

thus	passed	to	the	family	of	Nassau	.
因此	通过了	到	这	家庭	的	拿骚	.

于是传给了拿骚家族。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [haɪ] [æn'tɪkwəti] .

The	title	was	of	high	antiquity	.
这	标题	曾是	的	高的	古代	.

这个头衔历史悠久。

[ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] , [ˌ^i:'jəum] [ˌeɪ 'ju:] [kɔ:rt] - ['nɛz] , [ɔ:r] " ['wɪljəm] [wɪð; wɪθ]

Already	in	the	reign	of	Charlemagne	,	Guillaume	au	Court	-	Nez	,	or	"	William	with
已经	在	这	在位	的	查理曼大帝	,	纪尧姆	au	法庭	-	内兹	,	或者	"	威廉	和

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [noʊz] ,

the	Short	Nose	,
这	短的	鼻子	,

早在查理曼大帝统治时期，就有了纪尧姆·奥·库尔特-内兹（Guillaume au Court-Nez），也就是"短鼻子威廉"。

" [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] — [taʊn] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	had	defended	the	little	—	town	of	Orange	against	the	assaults	of	the
"	有	辩护	这	小的	—	镇	的	橙子	反对	这	袭击	的	这

['sɛrəsənz] .

Saracens	.
萨拉森人	.

他曾保卫奥兰治小镇，抵御撒拉逊人的进攻。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'meɪnz] [ðʌs] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ][hɪz; ɪz]['vælər]

The	interest	and	authority	acquired	in	the	demesnes	thus	preserved	by	his	valor
这	兴趣	和	权威	获得	在	这	领地	因此	保存完好	经过	他的	勇气

[bɪ'keɪm] [ɪk'stensɪv] ,

became	extensive	,
成为	广泛的	,

他凭借英勇保全领地，由此获得的利益和权力也日益增长。

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][taɪm] [hə'redɪteri] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] .

and	in	process	of	time	hereditary	in	his	race	.
和	在	过程	的	时间	遗传	在	他的	种族	.

并且随着时间的推移，这种特性在他的种族中遗传了。

[ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [ænd; ənd] [fri:] ['sɑ:vrənti] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi]

The	principality	became	an	absolute	and	free	sovereignty	,	and	had	already
这	公国	成为	一个	绝对	和	自由的	主权	,	和	有	已经

[dɪ'sendɪd] ,

descended	,
下降	,

该公国成为绝对的、自由的主权国家，并且已经衰落。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sælɪk] [lɔ:] , [θru:] [ðə; ði] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [bɔ:ks] ,

in	defiance	of	the	Salic	law	,	through	the	three	distinct	families	of	Orange	,	Baux	,
在	蔑视	的	这	萨利克	法律	,	通过	这	三	清楚的	家庭	的	橙子	,	博克斯	,

[ænd; ənd] ['ʃɑ:lənz] .

and	Chalons	.
和	沙隆	.

违背萨利克法则，通过奥朗日、博和沙隆这三个不同的家族。

[ɪn] - , [prɪns] ['renei][daɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpɜ-ɜ-z] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv] [seɪnt] ['dɪziər] .

In	1544	,	Prince	Rene	died	at	the	Emperor's	feet	in	the	trenches	of	Saint	Dizier	.
在	-	,	王子	勒内	死亡	在	这	皇帝的	脚	在	这	战壕	的	圣	迪齐尔	.

1544 年，勒内王子在圣迪济耶战壕中死在了皇帝的脚下。

['hævɪŋ] [noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['tʃɪldrən] , [hi:; hi] [left] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['taɪtəlz][ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

Having	no	legitimate	children	,	he	left	all	his	titles	and	estates	to	his	cousin
拥有	不	合法的	孩子们	,	他	左边	全部	他的	标题	和	庄园	到	他的	表哥

- ['dʒɜ:rmən] ,

-	german	,
-	德语	,

由于没有合法的子女，他将所有头衔和地产都留给了他的堂兄——德国人。

['wɪljəm] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['brʌðər] ['wɪljəm] ,

William	of	Nassau	,	son	of	his	father's	brother	William	,
威廉	的	拿骚	,	儿子	的	他的	父亲的	兄弟	威廉	,

拿骚的威廉，是其父的兄弟威廉的儿子，

[huː] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'keɪm] ['wɪljəm] [ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

who	thus	at	the	age	of	eleven	years	became	William	the	Ninth	of	Orange	.
WHO	因此	在	这	年龄	的	十一	年	成为	威廉	这	第九	的	橙子	.

因此，11岁的他成为了奥兰治亲王威廉九世。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃaɪld] , [huːm] [ðə; ði]['fjuːtʃər][wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌmən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [haɪ] ['destiniz]

For	this	child	,	whom	the	future	was	to	summon	to	such	high	destinies
为了	这	孩子	,	谁	这	未来	曾是	到	召唤	到	这样的	高的	命运

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hə'roʊɪk]['sækrɪfaɪsɪz] ,

and	such	heroic	sacrifices	,
和	这样的	英勇	牺牲	,

对于这个孩子来说，未来注定要赋予他崇高的使命和英勇的牺牲，

[ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['gæðərd] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊər] [tə'geðər]

the	past	and	present	seemed	to	have	gathered	riches	and	power	together
这	过去的	和	展示	似乎	到	有	聚集	财富	和	力量	一起

[frʌm; frəm] ['meni] ['sɔːrsɪz] .

from	many	sources	.
从	许多	来源	.

过去和现在似乎从多个来源聚集了财富和权力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ɛŋgɪlbɝts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɛnriz] ,

He	was	the	descendant	of	the	Othos	,	the	Engelberts	,	and	the	Henries	,
他	曾是	这	后裔	的	这	-	,	这	恩格尔伯特	,	和	这	亨利	,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

of	the	Netherlands	,
的	这	荷兰	,

他是荷兰奥托斯人、恩格尔伯特人和亨利人的后裔。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːˌneɪz][ʌv; əv] [fræns] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv]

the	representative	of	the	Philiberts	and	the	Renes	of	France	;	the	chief	of
这	代表	的	这	菲利伯特	和	这	雷内斯	的	法国	;	这	首席	的

[ə; eɪ] [haʊs] ,

a	house	,
一个	房子	,

法国菲利贝尔家族和勒内家族的代表；家族首领

['hʌmblər] [ɪn] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒɜːrmənɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

humbler	in	resources	and	position	in	Germany	,	but	still	of	high	rank	,
谦逊	在	资源	和	位置	在	德国	,	但	仍然	的	高的	秩	,

在德国，他的资源和地位虽然不如从前，但仍然身居要职。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hjuː'mænəti][baɪ] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	which	had	already	done	good	service	to	humanity	by	being	among	the
和	哪个	有	已经	完毕	好的	服务	到	人类	经过	存在	之中	这

[fɜːrst][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

first	to	embrace	the	great	principles	of	the	Reformation	.
第一的	到	拥抱	这	伟大的	原则	的	这	宗教改革	.

而且，它率先接受了宗教改革的伟大原则，为人类做出了巨大贡献。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [frend] ['henri] , [wʌz; wəz] [kɔːld] ['wɪljəm]

His	father	,	younger	brother	of	the	Emperor's	friend	Henry	,	was	called	William
他的	父亲	,	年轻	兄弟	的	这	皇帝的	朋友	亨利	,	曾是	称为	威廉

[ðə; ði] [rɪtʃ] .

the	Rich	.
这	富有的	.

他的父亲是皇帝的朋友亨利的弟弟，被称为"富翁威廉"。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [rɪtʃ] [ɪn] ['tʃɪldrən] .

He	was	,	however	,	only	rich	in	children	.
他	曾是	,	然而	,	仅有的	富有的	在	孩子们	.

然而，他唯一富有的就是孩子。

[ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['dɔtɜ-z] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ˌdʒuli'ænə][ʌv; əv]

Of	these	he	had	five	sons	and	seven	daughters	by	his	wife	Juliana	of
的	这些	他	有	五	儿子们	和	七	女儿们	经过	他的	妻子	朱莉安娜	的

['stoʊlbɜ-g] .

Stolberg	.
斯托尔贝格	.

他与妻子斯托尔贝格的朱莉安娜育有五子七女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][moʊst] [ɪg'zempləri] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['paɪəti] .

She	was	a	person	of	most	exemplary	character	and	unaffected	piety	.
她	曾是	一个	人	的	最多	典范	特点	和	不受影响	虔诚	.

她品格高尚，虔诚无伪。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'stɪld] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðæt]

She	instilled	into	the	minds	of	all	her	children	the	elements	of	that
她	灌输	进入	这	思想	的	全部	她	孩子们	这	元素	的	那

[dɪ'voʊʃən(ə)l] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] ['straɪkɪŋ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ,

devotional	sentiment	which	was	her	own	striking	characteristic	,
灵修	情绪	哪个	曾是	她	自己的	引人注目	特征	,

她将自己身上那种虔诚的情感灌输给了所有的孩子，而这正是她最显著的特点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [soʊn] ['ɜːrli] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][æn; ən]

and	it	was	destined	that	the	seed	sown	early	should	increase	to	an
和	它	曾是	注定	那	这	种子	播种	早期的	应该	增加	到	一个

[ə'bʌndənt] ['hɑːrvɪst] .

abundant	harvest	.
丰富	收成	.

早播的种子注定会丰收。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['tendər][ɔːr] [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪst]

Nothing	can	be	more	tender	or	more	touching	than	the	letters	which	still	exist
没有什么	能	是	更多的	投标	或者	更多的	接触	比	这	信件	哪个	仍然	存在

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] ,

from	her	hand	,
从	她	手	,

没有什么比她亲笔写下的那些信件更温柔、更感人了。

['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪ'lʌstriəs] [sʌnz] [ɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɔːr] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

written	to	her	illustrious	sons	in	hours	of	anxiety	or	anguish	,	and	to	the
书面	到	她	杰出	儿子们	在	小时	的	焦虑	或者	痛苦	,	和	到	这

[læst] ,

last	,
最后的	,

在焦虑或痛苦的时刻，她会写信给她的杰出儿子们，直到生命的最后一刻。

[ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɜːrnɪst] [sɪm'plɪsəti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

recommending	to	them	with	as	much	earnest	simplicity	as	if	they	were
推荐	到	他们	和	作为	很多	认真	简单	作为	如果	他们	是

[stɪl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət][hɜːr; hər] [niː] ,

still	little	children	at	her	knee	,
仍然	小的	孩子们	在	她	膝盖	,

她用如同对待膝上的小孩子一般真诚而朴实的语气向他们推荐，

[tuː; tə][rɪ'laɪ]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]['deindʒəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

to	rely	always	in	the	midst	of	the	trials	and	dangers	which	were	to
到	依靠	总是	在	这	中间	的	这	试验	和	危险	哪个	是	到

[bɪ'set] [ðer; ðər] [pæðz] [θruː] [laɪf] ,

beset	their	paths	through	life	,
围困	他们的	路径	通过	生活	,

在人生道路上，无论遇到怎样的考验和危险，都要始终依靠自己。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] .

upon	the	great	hand	of	God	.
之上	这	伟大的	手	的	上帝	.

仰赖上帝之手。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] , [ˌdʒuli'ænə][ʌv; əv]['stoʊlbɝg] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ]['fɔːrmoʊst] [pleɪs]

Among	the	mothers	of	great	men	,	Juliana	of	Stolberg	deserves	a	foremost	place
之中	这	母亲们	的	伟大的	男人	,	朱莉安娜	的	斯托尔贝格	值得	一个	首先	地方

,

,

,

在众多伟人的母亲中，斯托尔贝格的朱莉安娜理应占据最重要的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [slaɪt] ['juːlədʒi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['mʌðər]

and	it	is	no	slight	eulogy	that	she	was	worthy	to	have	been	the	mother
和	它	是	不	轻微	颂	那	她	曾是	值得	到	有	到过	这	母亲

[ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['luːɪs] ,

of	William	of	Orange	and	of	Lewis	,
的	威廉	的	橙子	和	的	刘易斯	,

她堪称威廉三世（奥兰治亲王）和路易斯的母亲，这绝非轻描淡写。

[ə'dɔːlfəs] , ['henri] , [ænd; ənd][dʒɑːn][ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

Adolphus	,	Henry	,	and	John	of	Nassau	.
阿道弗斯	,	亨利	,	和	约翰	的	拿骚	.

阿道夫、亨利和拿骚的约翰。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] , ['wɪljəm] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə]

At	the	age	of	eleven	years	,	William	having	thus	unexpectedly	succeeded	to
在	这	年龄	的	十一	年	,	威廉	拥有	因此	不料	成功了	到

[sʌtʃ] [greɪt] [pə'zeʃnz] ,

such	great	possessions	,
这样的	伟大的	财产	,

威廉十一岁时，就这样意外地继承了如此巨大的财产。

[wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ruːf][tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['brʌslz] .

was	sent	from	his	father's	roof	to	be	educated	in	Brussels	.
曾是	发送	从	他的	父亲的	屋顶	到	是	受过教育	在	布鲁塞尔	.

他被父亲从屋顶送往布鲁塞尔接受教育。

[noʊ] ['destəni] [siːmd] [tuː; tə][laɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [bʌt; bət][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

No	destiny	seemed	to	lie	before	the	young	prince	but	an	education	at	the
不	命运	似乎	到	说谎	前	这	年轻的	王子	但	一个	教育	在	这

['ɛmpɝɝz] [kɔːrt] ,

Emperor's	court	,
皇帝的	法庭	,

这位年轻的王子似乎没有其他出路，只能在皇帝的宫廷里接受教育。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪlətəri] [əd'ventʃəz] , ['embəsiz] , [ˌvaɪs'rɔɪəltiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf]

to	be	followed	by	military	adventures	,	embassies	,	viceroyalties	,	and	a	life
到	是	随后	经过	军队	冒险	,	大使馆	,	总督辖区	,	和	一个	生活

[ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

of	luxury	and	magnificence	.
的	奢华	和	壮丽	.

随后，他将经历军事冒险、担任使节、总督职位，过上奢华辉煌的生活。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][hi:; hi] [keɪm] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [æz; əz][ə; eɪ][peɪdʒ]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz]

At	a	very	early	age	he	came	,	accordingly	,	as	a	page	into	the	Emperor's
在	一个	非常	早期的	年龄	他	来了	,	因此	,	作为	一个	页	进入	这	皇帝的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

因此，他很小的时候就成为了皇帝家的侍童。

[tʃɑ:rlz] ['rekəgnaɪzd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['kwɪknəs] , [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv]

Charles	recognized	,	with	his	customary	quickness	,	the	remarkable	character	of
查尔斯	认可	,	和	他的	习惯	速度	,	这	卓越	特点	的

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

查尔斯以他一贯的敏锐，一眼就看出了这个男孩非凡的性格。

[æt; ət] [ˌfɪf'ti:n] , ['wɪljəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntɪmət] , ['ɔ:lmoʊst][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	fifteen	,	William	was	the	intimate	,	almost	confidential	friend	of	the
在	十五	,	威廉	曾是	这	亲密的	,	几乎	机密的	朋友	的	这

['empərər] , [hu:] ['praɪdɪd][hɪm'self] ,

Emperor	,	who	prided	himself	,
皇帝	,	WHO	自豪	他自己	,

十五岁时，威廉是皇帝的亲密好友，几乎是皇帝的知己，皇帝对此引以为豪。

[ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [gɪfts] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['ju:zɪŋ] [men] .

above	all	other	gifts	,	on	his	power	of	reading	and	of	using	men	.
多于	全部	其他	礼物	,	在	他的	力量	的	阅读	和	的	使用	男人	.

在所有天赋中，他最突出的就是识人能力和利用人的能力。

[ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz][soʊ]['kɑ:nstənt][æn; ən] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [tʃi:f] [ðæt] ['i:v(ə)n]

The	youth	was	so	constant	an	attendant	upon	his	imperial	chief	that	even
这	青年	曾是	所以	持续的	一个	服务员	之上	他的	帝国	首席	那	甚至

[wen] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['pɜ:sənɪdʒz] ,

when	interviews	with	the	highest	personages	,
什么时候	访谈	和	这	最高	人物	,

这位青年对他的皇帝忠心耿耿，甚至在觐见最高领导人时也是如此。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['grævəst] [ə'ferz] , [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

and	upon	the	gravest	affairs	,	were	taking	place	,
和	之上	这	最严重的	事务	,	是	采取	地方	,

而且，在最重大的事件上，

[tʃɑ:rlz] [wʊd] ['nevər] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [su:'pɜ:rfluəs] [ɔ:r] [ɪn'tru:sɪv] .

Charles	would	never	suffer	him	to	be	considered	superfluous	or	intrusive	.
查尔斯	会	绝不	遭受	他	到	是	经过考虑的	多余	或者	侵入性的	.

查尔斯绝不会允许别人认为他是多余的或碍事的。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['si:krɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [held] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

There	seemed	to	be	no	secrets	which	the	Emperor	held	too	high	for	the
那里	似乎	到	是	不	秘密	哪个	这	皇帝	握住	也	高的	为了	这

[ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ɔ:r] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪdʒ] .

comprehension	or	discretion	of	his	page	.
理解	或者	审慎	的	他的	页	.

皇帝似乎没有什么秘密是他的侍从无法理解或察觉的。

[hɪz; ɪz] [pər'septɪv] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] ['fækltiz] , ['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ki:nnəs] [ænd; ənd]

His	perceptive	and	reflective	faculties	,	naturally	of	remarkable	keenness	and
他的	有洞察力的	和	反光的	学院	,	自然	的	卓越	敏锐	和

[depθ] ,

depth	,
深度	,

他天生具有敏锐而深刻的洞察力和反思能力，

[ðʌs] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [prɪ'koʊʃəs] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'veləpmənt] .

thus	acquired	a	precocious	and	extraordinary	development	.
因此	获得	一个	早熟	和	非凡的	发展	.

因此获得了早熟和非凡的发展。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [steɪdʒ] [wer] [ðə; ði] ['wɜ˞ːldz]

He	was	brought	up	behind	the	curtain	of	that	great	stage	where	the	world's
他	曾是	带来	向上	在后面	这	窗帘	的	那	伟大的	阶段	在哪里	这	世界的

['drɑːməz][wɜːr; wər] ['deɪli] [i'næktid] .

dramas	were	daily	enacted	.
电视剧	是	日常的	已颁布	.

他从小就在那个伟大舞台的幕后长大，那里每天都上演着世界上的各种戏剧。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæsks] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði][grænd] [di'luːʒənz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	machinery	and	the	masks	which	produced	the	grand	delusions	of	history
这	机械	和	这	面具	哪个	生产	这	盛大	妄想	的	历史

[hæd; həd][noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had	no	deceptions	for	him	.
有	不	欺骗	为了	他	.

制造出历史上种种巨大幻象的机器和面具，对他来说毫无欺骗性。

['kerfəli] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [menz] ['ækʃnz] , [ænd; ənd]['saɪləntli][tuː; tə]['pɑːndər][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['məutivz] ,

Carefully	to	observe	men's	actions	,	and	silently	to	ponder	upon	their	motives	,
小心	到	观察	男士	行动	,	和	默默	到	思考	之上	他们的	动机	,

仔细观察男人的行为，默默思考他们的动机，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [æt; ət] [kɔːrt] .

was	the	favorite	occupation	of	the	Prince	during	his	apprenticeship	at	court	.
曾是	这	最喜欢的	职业	的	这	王子	期间	他的	学徒制	在	法庭	.

这是王子在宫廷当学徒期间最喜欢的消遣。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['empərər]

As	he	advanced	to	man's	estate	,	he	was	selected	by	the	Emperor
作为	他	先进的	到	男人的	财产	,	他	曾是	已选	经过	这	皇帝

[fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['duːtiz] .

for	the	highest	duties	.
为了	这	最高	职责	.

随着他晋升为人，他被皇帝选中担任最高职务。

[tʃɑːrlz] , [huːz] ['oʊnli]['merɪt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

Charles	,	whose	only	merit	,	so	far	as	the	provinces	were	concerned	,
查尔斯	,	谁	仅有的	优点	,	所以	远的	作为	这	省份	是	担心的	,

查理一世，就各省而言，他唯一的功绩是：

[wʌz; wəz][ɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][ɪn] [gent] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][æn; ən][ɪg'noʊb(ə)l]['æksɪdənt] ,

was	in	having	been	born	in	Ghent	,	and	that	by	an	ignoble	accident	,
曾是	在	拥有	到过	出生	在	根特	,	和	那	经过	一个	卑鄙的	事故	,

原因在于他出生在根特，而且是出于一场不光彩的意外。

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [greɪt] ['nɛðɜ˞lənd] ['haʊzɪz] ,

was	glad	to	employ	this	representative	of	so	many	great	Netherland	houses	,
曾是	高兴的	到	采用	这	代表	的	所以	许多	伟大的	荷兰	房屋	,

很高兴能聘用这位来自众多荷兰显赫家族的代表。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

in	the	defence	of	the	land	.
在	这	防御	的	这	土地	.

保卫国土。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv]

Before	**the**	**Prince**	**was**	**twenty**	**-**	**one**	**he**	**was**	**appointed**	**general**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**of**
前	这	王子	曾是	二十	-	一	他	曾是	任命	一般的	-	在	-	首席	的

[ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [frʌnˈtɪr] ,

the	**army**	**on**	**the**	**French**	**frontier**	**,**
这	军队	在	这	法语	边境	,

王子不到二十一岁就被任命为驻法边境军队的总司令。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [səˈvɔɪ] .

in	**the**	**absence**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Savoy**	**.**
在	这	缺席	的	这	公爵	的	萨沃伊	.

在萨伏伊公爵不在的情况下。

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] ['kʌvətɪd] [baɪ] ['meni] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒərz] : [ðə; ði] [kaʊnts] [ʌv; əv]

The	**post**	**was**	**coveted**	**by**	**many**	**most**	**distinguished**	**soldiers**	**:**	**the**	**Counts**	**of**
这	邮政	曾是	令人垂涎的	经过	许多	最多	杰出的	士兵	:	这	计数	的

['bjʊrən] ,

Buren	**,**
布伦	,

这个职位是许多杰出军人梦寐以求的：布伦伯爵们，

['bɒsuː] , - , - , - , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [kaʊnt] ['ɛgˌmɑːnt] ;

Bossu	**,**	**Lalaing**	**,**	**Aremberg**	**,**	**Meghem**	**,**	**and**	**particularly**	**by**	**Count**	**Egmont**	**;**
老板	,	-	,	-	,	-	,	和	特别	经过	数数	埃格蒙特	;

博苏、拉莱恩、阿伦贝格、梅格姆，尤其是埃格蒙特伯爵；

[jet] [tʃɑːrlz] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [baɪ]

yet	**Charles**	**showed**	**his**	**extraordinary**	**confidence**	**in**	**the**	**Prince**	**of**	**Orange**	**,**	**by**
然而	查尔斯	显示	他的	非凡的	信心	在	这	王子	的	橙子	,	经过

[səˈlɛktɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

selecting	**him**	**for**	**the**	**station**	**,**
选择	他	为了	这	车站	,

然而，查理二世却展现了他对奥兰治亲王的非凡信任，选择他担任这一职务。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [riːtʃt] [məˈtʃʊrəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][mɔːrˈoʊvər]['æbsənt][ɪn]

although	**he**	**had**	**hardly**	**reached**	**maturity**	**,**	**and**	**was**	**moreover**	**absent**	**in**
虽然	他	有	几乎	达到	到期	,	和	曾是	而且	缺席的	在

[fræns] .

France	**.**
法国	.

虽然他几乎还没成年，而且当时他还在法国。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [kəˈmænd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ]

The	**young**	**Prince**	**acquitted**	**himself**	**of**	**his**	**high**	**command**	**in**	**a**	**manner**	**which**
这	年轻的	王子	无罪释放	他自己	的	他的	高的	命令	在	一个	方式	哪个

['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] .

justified	**his**	**appointment**	**.**
合理的	他的	预约	.

这位年轻的王子在高级指挥官的领导下表现出色，证明了他被任命的正确性。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ʃoʊldər] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [liːnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæbdɪˈkeɪʃn]

It	**was**	**the**	**Prince's**	**shoulder**	**upon**	**which**	**the**	**Emperor**	**leaned**	**at**	**the**	**abdication**
它	曾是	这	王子的	肩膀	之上	哪个	这	皇帝	倾斜	在	这	退位

;

;

;

皇帝退位时，倚靠在王子的肩膀上；

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hænd] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kraʊn] ['mɑːnərk] [tuː; tə]

the	Prince's	hand	which	bore	the	imperial	insignia	of	the	discrowned	monarch	to
这	王子的	手	哪个	钻孔	这	帝国	徽章	的	这	被剥夺王冠	君主	到

['fəːdə,nænd] , [æt; ət] ['ɔːˆzb\\:ˆ] .

Ferdinand	,	at	Augsburg	.
费迪南德	,	在	奥格斯堡	.

在奥格斯堡，王子将带有被废黜君主的帝国徽章的手交给了斐迪南。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['duːtiz] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [wɜːr; wər] ['endɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]

With	these	duties	his	relations	with	Charles	were	ended	,	and	those	with
和	这些	职责	他的	关系	和	查尔斯	是	结束	,	和	那些	和

['filip] [bɪ'gʌn] .

Philip	begun	.
菲利普	开始	.

随着这些职责的履行，他与查理的关系结束了，与菲利普的关系开始了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔs'tilitiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftər] [riˈzjuːmd]

He	was	with	the	army	during	the	hostilities	which	were	soon	after	resumed
他	曾是	和	这	军队	期间	这	敌对行动	哪个	是	很快	后	恢复

[ɪn] ['pikədi] ;

in	Picardy	;
在	皮卡第	;

他曾随军参加战争，不久后皮卡第地区的战事再次爆发；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['siːkrət] [nɪ'goʊʃieɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

he	was	the	secret	negotiator	of	the	preliminary	arrangement	with	France	,
他	曾是	这	秘密	谈判者	的	这	初步的	安排	和	法国	,

他是与法国达成初步协议的秘密谈判者。

[suːn] ['æftərwərdz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['triːti] [ʌv; əv] ['eɪprəl] , - .

soon	afterwards	confirmed	by	the	triumphant	treaty	of	April	,	1559	.
很快	然后	确认的	经过	这	凯	条约	的	四月	,	-	.

不久之后，1559 年 4 月的胜利条约证实了这一点。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðiːz] [ɪ'nɪʃiətɔːri] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ˌmɔntmə'rensi]

He	had	conducted	these	initiatory	conferences	with	the	Constable	Montmorency
他	有	实施	这些	启动	会议	和	这	警官	蒙莫朗西

[ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l] [diː] [seɪnt] ['ændri, 'ɑːndrei] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'gæsəti] ,

and	Marshal	de	Saint	Andre	with	great	sagacity	,
和	元帅	德	圣	安德烈	和	伟大的	睿智	,

他以极大的智慧主持了与蒙莫朗西警长和圣安德烈元帅的这些入门会议。

[ɔːl'ðoʊ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [baɪ] [soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] ['filip] ['ʌndər]

although	hardly	a	man	in	years	,	and	by	so	doing	he	had	laid	Philip	under
虽然	几乎	一个	男人	在	年	,	和	经过	所以	正在做	他	有	铺设	菲利普	在下面

[diːp] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

deep	obligations	.
深的	义务	.

虽然他年纪也不小了，但他这样做却让菲利普欠了他很多钱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌɪnɪk'spresəbli] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [piːs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

The	King	was	so	inexpressibly	anxious	for	peace	that	he	would	have	been
这	国王	曾是	所以	难以言喻地	焦虑的	为了	和平	那	他	会	有	到过

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [ə'pɑːn] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [tɜːrmz] .

capable	of	conducting	a	treaty	upon	almost	any	terms	.
有能力的	的	进行	一个	条约	之上	几乎	任何	条款	.

国王对和平的渴望如此强烈，以至于他几乎可以接受任何条件缔结条约。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] " [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd]['rendər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs]

He	assured	the	Prince	that	"	the	greatest	service	he	could	render	him	in	this
他	保证	这	王子	那	"	这	最	服务	他	可以	使成为	他	在	这

[wɜːrld][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,

world	was	to	make	peace	,
世界	曾是	到	制作	和平	,

他向王子保证，“他在这个世界上能为他做的最大贡献就是缔造和平”，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] ['eni] [praɪs] [wʌt] ['evər] ,

and	that	he	desired	to	have	it	at	any	price	what	ever	,
和	那	他	想要的	到	有	它	在	任何	价格	什么	曾经	,

他渴望不惜一切代价得到它。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] .

so	eager	was	he	to	return	to	Spain	.
所以	渴望的	曾是	他	到	返回	到	西班牙	.

他非常渴望返回西班牙。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] [ˌsʊriː'ɑːnoʊ] , ['filip] [hæd; həd][held][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

"	To	the	envoy	Suriano	,	Philip	had	held	the	same	language	.
"	到	这	使者	苏里亚诺	,	菲利普	有	握住	这	相同的	语言	.

“菲利普对使者苏里亚诺也使用了同样的语言。”

" [oʊ] , [æm'bæsədər] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪʃ] [piːs] [ɑːn] ['eni] [tɜːrmz] ,

"	Oh	,	Ambassador	,	"	said	he	,	"	I	wish	peace	on	any	terms	,
"	哦	,	大使	,	"	说	他	,	"	我	希望	和平	在	任何	条款	,

“哦，大使，”他说，“我希望无论在何种条件下都能实现和平。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd][nɑːt]['suːd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	the	King	of	France	had	not	sued	for	it	,
和	如果	这	国王	的	法国	有	不是	被起诉	为了	它	,

如果法国国王没有提起诉讼，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	would	have	begged	for	it	myself	.
我	会	有	乞求	为了	它	我	.

我本人也会恳求得到它。

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,

"	With	such	impatience	on	the	part	of	the	sovereign	,
"	和	这样的	不耐烦	在	这	部分	的	这	主权	,

“君主如此急躁，

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] ['mænɪfestɪd] [ˌdɪplə'mætɪk] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [prɪns] ,

it	certainly	manifested	diplomatic	abilities	of	a	high	character	in	the	Prince	,
它	当然	表现出来	外交	能力	的	一个	高的	特点	在	这	王子	,

这无疑展现了这位王子高超的外交才能。

[ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [baɪ] [fræns] .

that	the	treaty	negotiated	by	him	amounted	to	a	capitulation	by	France	.
那	这	条约	协商	经过	他	金额	到	一个	投降	经过	法国	.

他谈判达成的条约相当于法国的投降。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔstɪdʒz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['henri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

He	was	one	of	the	hostages	selected	by	Henry	for	the	due	execution
他	曾是	一	的	这	人质	已选	经过	亨利	为了	这	到期的	执行

[ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

of	the	treaty	,
的	这	条约	,

他是亨利为了确保条约得到有效执行而挑选的人质之一。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [fræns] [meɪd] [ðæt] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['kʌlər] [hɪz; ɪz] [laɪf]

and	while	in	France	made	that	remarkable	discovery	which	was	to	color	his	life
和	尽管	在	法国	制成	那	卓越	发现	哪个	曾是	到	颜色	他的	生活

.

:

.

他在法国期间做出了那项非凡的发现，这项发现将影响他的一生。

[waɪl] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [ˌvɪn'sɛnəs] ,

While	hunting	with	the	King	in	the	forest	of	Vincennes	,
尽管	打猎	和	这	国王	在	这	森林	的	文森斯	,

在文森森林与国王一起狩猎时，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['henri] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

the	Prince	and	Henry	found	themselves	alone	together	,	and	separated	from
这	王子	和	亨利	成立	他们自己	独自的	一起	,	和	分开	从

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	rest	of	the	company	.
这	休息	的	这	公司	.

王子和亨利发现自己单独待在一起，与其他人走散了。

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:ˌnɑ:rks] [maɪnd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ski:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst]

The	French	monarch's	mind	was	full	of	the	great	scheme	which	had	just
这	法语	君主的	头脑	曾是	满的	的	这	伟大的	方案	哪个	有	只是

['si:krətli] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ] ['filip] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,

secretly	been	formed	by	Philip	and	himself	,
偷偷	到过	形成	经过	菲利普	和	他自己	,

法国国王的脑海中充满了他和菲利普刚刚秘密制定的宏伟计划。

[tu:; tə] ['ekstərpeɪt] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] ['prɔtistənts] .

to	extirpate	Protestantism	by	a	general	extirpation	of	Protestants	.
到	根除	新教	经过	一个	一般的	根除	的	新教徒	.

通过彻底消灭新教徒来根除新教。

['filip] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

Philip	had	been	most	anxious	to	conclude	the	public	treaty	with	France	,
菲利普	有	到过	最多	焦虑的	到	结束	这	民众	条约	和	法国	,

菲利普一直非常渴望与法国缔结公开条约。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['su:nər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðæt] ['si:krət] [kən'venʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ]

that	he	might	be	the	sooner	able	to	negotiate	that	secret	convention	by	which
那	他	可能	是	这	很快	有能力的	到	谈判	那	秘密	习俗	经过	哪个

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['krɪstʃən] ['mædʒəsti] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ləmli] [tu:; tə] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

he	and	his	Most	Christian	Majesty	were	solemnly	to	bind	themselves	to
他	和	他的	最多	基督教	威严	是	庄严地	到	绑定	他们自己	到

['mæsəkər] [ɔ:l] [ðə; ði] [kən'vɜ:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðərləndz] .

massacre	all	the	converts	to	the	new	religion	in	France	and	the	Netherlands	.
屠杀	全部	这	转换	到	这	新的	宗教	在	法国	和	这	荷兰	.

这样他就能尽快促成那项秘密协议，根据该协议，他和他的基督教国王陛下将郑重承诺屠杀法国和荷兰所有皈依新宗教的人。

[ðɪs] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['sʌbdʒekts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] ['nɪrəst]

This	conspiracy	of	the	two	Kings	against	their	subjects	was	the	matter	nearest
这	阴谋	的	这	二	国王	反对	他们的	主题	曾是	这	事情	最近的

[ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [bəuθ] .

the	hearts	of	both	.
这	心	的	两个都	.

两位国王合谋陷害臣民，这件事是他们二人最为关心的问题。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['hɑːstɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

The	Duke	of	Alva	,	a	fellow	hostage	with	William	of	Orange	,
这	公爵	的	阿尔瓦	,	一个	同伴	人质	和	威廉	的	橙子	,

阿尔瓦公爵，与奥兰治的威廉同为人质，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðɪs] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] .

was	the	plenipotentiary	to	conduct	this	more	important	arrangement	.
曾是	这	全权代表	到	执行	这	更多的	重要的	安排	.

他是负责进行这项更重要安排的全权代表。

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnərk] , ['sʌmwʌt] [ɪm'pruːdntli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

The	French	monarch	,	somewhat	imprudently	imagining	that	the	Prince	was	also	a
这	法语	君主	,	有些	轻率地	想象	那	这	王子	曾是	还	一个

['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][plɑːt] ,

party	to	the	plot	,
派对	到	这	阴谋	,

法国国王有些轻率地认为王子也是阴谋的参与者，

['oʊpənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] .

opened	the	whole	subject	to	him	without	reserve	.
打开	这	所有的	主题	到	他	没有	预订	.

他毫无保留地向他敞开了心扉。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['sektərɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

He	complained	of	the	constantly	increasing	numbers	of	sectaries	in	his	kingdom	,
他	抱怨	的	这	不断地	增加	数字	的	教派	在	他的	王国	,

他抱怨王国里宗派数量不断增加。

[ænd; ənd][prəu'testid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['iːzi] ,

and	protested	that	his	conscience	would	never	be	easy	,
和	抗议	那	他的	良心	会	绝不	是	简单的	,

他抗议说，他的良心永远不会轻松。

[nɔːr][hɪz; ɪz] [steɪt] [sɪ'kjʊr] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [relm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv] " [ðæt] [ə'kɜːrsɪd] ['vɜːrmɪn]

nor	his	state	secure	until	his	realm	should	be	delivered	of	"	that	accursed	vermin
也不	他的	状态	安全的	直到	他的	领域	应该	是	发表	的	"	那	被诅咒的	害虫

.

:

.

他的国家也得不到安全，直到他的领土摆脱了"那些该死的害虫"。

" [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , ['ʌndər]['priːtekst][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrefər'meɪʃn] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

"	A	civil	revolution	,	under	pretext	of	a	religious	reformation	,	was	his
"	一个	民用	革命	,	在下面	借口	的	一个	宗教	改革	,	曾是	他的

['kɑːnstənt] [ˌæprɪ'henʃn] ,

constant	apprehension	,
持续的	忧虑	,

"他始终担心会发生以宗教改革为幌子的内战。"

[pər'tɪkjələrli] [sɪns] [soʊ] ['meni] ['noʊtəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [relm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['prɪnsəz]

particularly	since	so	many	notable	personages	in	the	realm	,	and	even	princes
特别	自从	所以	许多	值得注意的	人物	在	这	领域	,	和	甚至	王子们

[ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

of	the	blood	,
的	这	血	,

尤其是因为王国里有这么多显赫人物，甚至还有血统高贵的王子，

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['herəsi] .

were	already	tainted	with	heresy	.
是	已经	受污染的	和	异端	.

他们早已沾染了异端邪说。

[ˌnevərðə'les] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]

Nevertheless	,	with	the	favor	of	heaven	,	and	the	assistance	of	his	son
尽管如此	,	和	这	偏爱	的	天堂	,	和	这	协助	的	他的	儿子

[ænd; ənd] ['brʌðər] ['filip] ,

and	brother	Philip	,
和	兄弟	菲利普	,

然而，凭借上天的眷顾，以及他儿子兼兄弟腓力的帮助，

[hiː; hi] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

he	hoped	soon	to	be	master	of	the	rebels	.
他	希望	很快	到	是	掌握	的	这	叛军	.

他希望很快就能成为叛军的首领。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [prə'siːdid] , [wɪð; wɪθ]['sɪnɪk(ə)l] [maɪ'njutnɪs] ,

The	King	then	proceeded	,	with	cynical	minuteness	,
这	国王	然后	继续	,	和	愤世嫉俗	微小	,

国王随后以一种冷嘲热讽的细致方式继续说道：

[tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'skriːt] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [plɑːt] ,

to	lay	before	his	discreet	companion	the	particulars	of	the	royal	plot	,
到	躺	前	他的	慎重	伴侣	这	细节	的	这	皇家	阴谋	,

向他谨慎的同伴透露皇家阴谋的详情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['herɪtɪks] , ['weðər] [haɪ] [ɔːr]['hʌmb(ə)l] ,

and	the	manner	in	which	all	heretics	,	whether	high	or	humble	,
和	这	方式	在	哪个	全部	异端	,	无论	高的	或者	谦逊的	,

以及所有异端分子，无论地位高低，对待他们的方式

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['mæsəkə] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] .

were	to	be	discovered	and	massacred	at	the	most	convenient	season	.
是	到	是	发现	和	大屠杀	在	这	最多	方便的	季节	.

将在最合适的季节被发现并屠杀。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

For	the	furtherance	of	the	scheme	in	the	Netherlands	,
为了	这	进一步	的	这	方案	在	这	荷兰	,

为了在荷兰推进该计划，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['redʒiments] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

it	was	understood	that	the	Spanish	regiments	would	be	exceedingly	efficient	.
它	曾是	理解	那	这	西班牙语	军团	会	是	非常	高效的	.

人们普遍认为西班牙军团的战斗力会非常强。

[ðə; ði] [prɪns] , [ɔːl'ðoʊ] ['hɔːrər] - [strʌk] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌrevi'leiʃənz] , [held]

The	Prince	,	although	horror	-	struck	and	indignant	at	the	royal	revelations	,	held
这	王子	,	虽然	恐怖	-	击	和	愤怒	在	这	皇家	启示	,	握住

[hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

his	peace	,	and	kept	his	countenance	.
他的	和平	,	和	保留	他的	面容	.

王子虽然对皇室的爆料感到震惊和愤慨，但他保持沉默，面无表情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] , [ɪn]['oʊpənɪŋ] [ðɪs] ['delɪkət] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ælvəz]

The	King	was	not	aware	that	,	in	opening	this	delicate	negotiation	to	Alva's
这	国王	曾是	不是	意识到的	那	,	在	开幕	这	精美的	谈判	到	阿尔瓦的

['kɑːliːg] [ænd; ənd]['fɪləps, 'fɪlɪps][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] ,

colleague	and	Philip's	plenipotentiary	,
同事	和	菲利普的	全权代表	,

国王并不知道，他向阿尔瓦的同事和菲利普的全权代表开启了这场微妙的谈判。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

he	had	given	a	warning	of	inestimable	value	to	the	man	who	had
他	有	给定	一个	警告	的	不可估量	价值	到	这	男人	WHO	有

[bɪn] [bɔːrn][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd][ʌv; əv]['ælvə] .

been	born	to	resist	the	machinations	of	Philip	and	of	Alva	.
到过	出生	到	抵抗	这	阴谋	的	菲利普	和	的	阿尔瓦	.

他向那个天生要反抗菲利普和阿尔瓦阴谋的人发出了极其宝贵的警告。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['saɪlənt] ,

William	of	Orange	earned	the	surname	of	"	the	Silent	,
威廉	的	橙子	获得	这	姓	的	"	这	沉默的	,

奥兰治的威廉赢得了"沉默者"的姓氏。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['henri] [wɪ'ðaʊt]

"	from	the	manner	in	which	he	received	these	communications	of	Henry	without
"	从	这	方式	在	哪个	他	已收到	这些	通讯	的	亨利	没有

[rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnərk] ,

revealing	to	the	monarch	,
揭示	到	这	君主	,

"从他接收亨利的这些信件却没有向君主透露的方式来看，

[baɪ][wɜːrd][ɔːr] [lʊk] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['blʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .

by	word	or	look	,	the	enormous	blunder	which	he	had	committed	.
经过	单词	或者	看	,	这	巨大的	错误	哪个	他	有	坚定的	.

无论是言语还是眼神，都暴露了他所犯下的巨大错误。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [fɪkst] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] .

His	purpose	was	fixed	from	that	hour	.
他的	目的	曾是	固定的	从	那	小时	.

从那一刻起，他的目标就已确定。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['neðərləndz] , [wer]

A	few	days	afterwards	he	obtained	permission	to	visit	the	Netherlands	,	where
一个	很少	天	然后	他	获得	允许	到	访问	这	荷兰	,	在哪里

[hiː; hi] [tʊk] ['meʒərz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ,

he	took	measures	to	excite	,
他	采取	措施	到	激发	,

几天后，他获准访问荷兰，并在那里采取措施煽动民众。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

with	all	his	influence	,
和	全部	他的	影响	,

凭借他所有的影响力，

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['prez(ə)ns]

the	strongest	and	most	general	opposition	to	the	continued	presence
这	最强	和	最多	一般的	反对	到	这	持续	在场

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] ,

of	the	Spanish	troops	,
的	这	西班牙语	军队	,

对西班牙军队继续驻扎的最强烈、最普遍的反对

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɔːrsɪz] , [tʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

of	which	forces	,	touch	against	his	will	,	he	had	been	,	in	conjunction	with
的	哪个	力量	,	触碰	反对	他的	将要	,	他	有	到过	,	在	连词	和

['ɛgˌmɑːnt] , [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] .

Egmont	,	appointed	chief	.
埃格蒙特	,	任命	首席	.

他违背自己的意愿，与埃格蒙特一起被任命为这些部队的首领。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [felt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] " [æn; ən] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neðərləndz]

He	already	felt	,	in	his	own	language	,	that	"	an	inquisition	for	the	Netherlands
他	已经	毛毡	,	在	他的	自己的	语言	,	那	"	一个	宗教裁判所	为了	这	荷兰

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

他用自己的语言已经感受到，“对荷兰的宗教裁判所已经存在，

[rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [speɪn] ;

resolved	upon	more	cruel	than	that	of	Spain	;
已解决	之上	更多的	残忍的	比	那	的	西班牙	;

决心采取比西班牙更残酷的手段；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː]

since	it	would	need	but	to	look	askance	at	an	image	to	be	cast	into
自从	它	会	需要	但	到	看	斜视	在	一个	图像	到	是	投掷	进入

[ðə; ði] [fleɪmz] .

the	flames	.
这	火焰	.

因为它只需要斜眼看一眼，就会被投入火中。

" [ɔːl'ðoʊ] ['hævɪŋ] [æz; əz] [jet] [noʊ][spɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] ,

"	Although	having	as	yet	no	spark	of	religious	sympathy	for	the	reformers	,
"	虽然	拥有	作为	然而	不	火花	的	宗教	同情	为了	这	改革者	,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ,

he	could	not	,
他	可以	不是	,

“尽管他对改革者们还没有丝毫宗教上的同情，但他也不能……”

[hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [fiːl] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['vɜːrtʃuəs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðʌs]

he	said	,	"	but	feel	compassion	for	so	many	virtuous	men	and	women	thus
他	说	,	"	但	感觉	同情	为了	所以	许多	有德行的	男人	和	女性	因此

[dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['mæsəkər] ,

devoted	to	massacre	,
奉献	到	屠杀	,

他说：“但是，请对这么多善良的男女感到怜悯，他们却献身于屠杀之中。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ! -

"	and	he	determined	to	save	them	if	he	could	!	'
"	和	他	决定	到	节省	他们	如果	他	可以	!	-

他决心尽其所能救他们！

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['filip] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [bəuθ]['pæt(ə)nt][ænd; ənd]

At	the	departure	of	Philip	he	had	received	instructions	,	both	patent	and
在	这	离开	的	菲利普	他	有	已收到	指示	,	两个都	专利	和

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

菲利普离开时，他收到了指示，既有公开的，也有秘密的。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz]['stædhəuldə][ʌv; əv] ['hɑːlənd] , ['friːzlənd] , [ænd; ənd]['juːtrekt] .

for	his	guidance	as	stadholder	of	Holland	,	Friesland	,	and	Utrecht	.
为了	他的	指导	作为	执政者	的	荷兰	,	弗里斯兰	,	和	乌得勒支	.

感谢他作为荷兰、弗里斯兰和乌得勒支的执政者的指导。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] " [moʊst] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [kə'rekt] [ænd; ənd]['ekstərpeɪt][ðə; ði] [sekts]

He	was	ordered	"	most	expressly	to	correct	and	extirpate	the	sects
他	曾是	订购	"	最多	明确地	到	正确的	和	根除	这	教派

['reprəbeɪt] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['hoʊli] ['mʌðər] [tʃɜːrtʃ] ;

reprobated	by	our	Holy	Mother	Church	;
被谴责的	经过	我们的	圣	母亲	教会	;

他奉命“明确纠正并根除我们圣母教会所谴责的教派；

[tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði]['iːˌdɪkts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] , [rɪ'nuːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

to	execute	the	edicts	of	his	Imperial	Majesty	,	renewed	by	the	King	,	with
到	执行	这	法令	的	他的	帝国	威严	,	更新	经过	这	国王	,	和

['æbsəluːt] ['rɪgər] .

absolute	rigor	.
绝对	严格	.

严格执行陛下颁布、国王重申的法令。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['kærid] [aʊt][ðə; ði]['iːˌdɪkts] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'frækʃ(ə)n] ,

He	was	to	see	that	the	judges	carried	out	the	edicts	,	without	infraction	,
他	曾是	到	看	那	这	法官	携带	出去	这	法令	,	没有	违规行为	,

他的职责是确保法官们不违背法令，严格执行判决。

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] , [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ɔːr]

alteration	,	or	moderation	,	since	they	were	there	to	enforce	,	not	to	make	or
改造	,	或者	适度	,	自从	他们	是	那里	到	执行	,	不是	到	制作	或者

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [lɔː] .

to	discuss	the	law	.
到	讨论	这	法律	.

由于他们是来执行法律的，而不是来制定或讨论法律的，所以他们不会对法律进行修改或调整。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['iːˌdɪkts]

"	In	his	secret	instructions	he	was	informed	that	the	execution	of	the	edicts
"	在	他的	秘密	指示	他	曾是	知情的	那	这	执行	的	这	法令

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ɔːl]['rɪgər] ,

was	to	be	with	all	rigor	,
曾是	到	是	和	全部	严格	,

"他在秘密指示中被告知，法令的执行必须极其严格，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['pɜːrsənz] .

and	without	any	respect	of	persons	.
和	没有	任何	尊重	的	人	.

而且完全不尊重他人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ri'maindid] [ðæt] ,

He	was	also	reminded	that	,
他	曾是	还	提醒	那	,

他还被提醒：

[ˌwer'æz] [sʌm; səm]['pɜːrsənz][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] " [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli]

whereas	some	persons	had	imagined	the	severity	of	the	law	"	to	be	only
然而	一些	人	有	想象	这	严重性	的	这	法律	"	到	是	仅有的

[ɪn'tendɪd] [ə'genst] [ˌænə'bæpˌtɪsts] ,

intended	against	Anabaptists	,
故意的	反对	重洗派	,

然而，有些人却认为这条法律的严厉性"仅仅是为了针对重洗派教徒"。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði]['iːˌdɪkts][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [ɑːn] ['luːθərən] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]

on	the	contrary	,	the	edicts	were	to	be	enforced	on	Lutherans	and	all	other
在	这	相反	,	这	法令	是	到	是	强制执行	在	路德教徒	和	全部	其他

['sektərɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

sectaries	without	distinction	.
教派	没有	区别	.

相反，这些法令将对路德教徒和所有其他教派一视同仁地执行。

" [mɔːr'oʊvər] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ] ['filip] ,

"	Moreover	,	in	one	of	his	last	interviews	with	Philip	,
"	而且	,	在	一	的	他的	最后的	访谈	和	菲利普	,

此外，在他与菲利普的最后一次访谈中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] " ['eksələnt] ['pɝ:sənz] [sə'spektɪd]
the **King** **had** **given** **him** **the** **names** **of** **several** **"** **excellent** **persons** **suspected**
这 国王 有 给定 他 这 姓名 的 一些 " 出色的 人 怀疑
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] ,
of **the** **new** **religion** **,**
的 这 新的 宗教 ,

国王给了他几位"被怀疑信奉新宗教的优秀人士"的名字。

" [ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
" **and** **had** **commanded** **him** **to** **have** **them** **put** **to** **death** **.**
" 和 有 命令 他 到 有 他们 放 到 死亡 .

并命令他将他们处死。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə][du:] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] [geɪv]
This **,** **however** **,** **he** **not** **only** **omitted** **to** **do** **,** **but** **on** **the** **contrary** **gave**
这 , 然而 , 他 不是 仅有的 省略 到 做 , 但 在 这 相反 给予
[ðem; ðəm] ['wɔ:rnɪŋ] ,
them **warning** **,**
他们 警告 ,

然而，他不仅没有这样做，反而还警告了他们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , " ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'beɪ] [gɑ:d]
so **that** **they** **might** **effect** **their** **escape** **,** **"** **thinking** **it** **more** **necessary** **to** **obey** **God**
所以 那 他们 可能 影响 他们的 逃脱 , " 思维 它 更多的 必要的 到 服从 上帝
[ðæn; ðən][mæn] .
than **man** **.**
比 男人 .

以便他们能够逃脱，"认为服从上帝比服从人更重要。

" ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] [speɪn] , [wʌz; wəz][ɪn]
" **William** **of** **Orange** **,** **at** **the** **departure** **of** **the** **King** **for** **Spain** **,** **was** **in**
" 威廉 的 橙子 , 在 这 离开 的 这 国王 为了 西班牙 , 曾是 在
[hɪz; ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] .
his **twenty** **-** **seventh** **year** **.**
他的 二十 - 第七 年 .

"奥兰治的威廉在国王启程前往西班牙时，年仅二十七岁。"

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] ; [hɪz; ɪz][fɜ:rst][waɪf] , [æn] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑ:nt] , ['hævɪŋ] [daɪd][ɪn] - ,
He **was** **a** **widower** **;** **his** **first** **wife** **,** **Anne** **of** **Egmont** **,** **having** **died** **in** **1558** **,**
他 曾是 一个 鳏夫 ; 他的 第一的 妻子 , 安妮 的 埃格蒙特 , 拥有 死亡 在 - ,

他是一位鳏夫；他的第一任妻子埃格蒙特的安妮于1558年去世。

['æftər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wedlɑ:k] .
after **seven** **years** **of** **wedlock** **.**
后 七 年 的 婚姻 .

结婚七年后。

[ðɪs] ['leɪdi] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ju'naɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz]
This **lady** **,** **to** **whom** **he** **had** **been** **united** **when** **they** **were** **both** **eighteen** **years**
这 女士 , 到 谁 他 有 到过 团结的 什么时候 他们 是 两个都 十八 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ,
of **age** **,**
的 年龄 ,

这位女士，他和她在十八岁时就结为夫妻，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl] , [kaʊnt] [di:]['bjʊrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
was **the** **daughter** **of** **the** **celebrated** **general** **,** **Count** **de** **Buren** **,** **and** **the**
曾是 这 女儿 的 这 著名 一般的 , 数数 德 布伦 , 和 这
['gretɪst] ['erəs] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .
greatest **heiress** **in** **the** **Netherlands** **.**
最 女继承人 在 这 荷兰 .

她是著名将军德布伦伯爵的女儿，也是荷兰最大的女继承人。

['wɪljəm] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [trə'dɪʃnz] ,

William	had	thus	been	faithful	to	the	family	traditions	,
威廉	有	因此	到过	忠实	到	这	家庭	传统	,

威廉就这样忠实地遵循了家族传统。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [baɪ][ə; eɪ] ['welθi] [ə'laɪəns] .

and	had	increased	his	possessions	by	a	wealthy	alliance	.
和	有	增加	他的	财产	经过	一个	富裕	联盟	.

他通过与财力雄厚的盟友结盟，增加了自己的财产。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['filip] [ænd; ənd] ['meri] .

He	had	two	children	,	Philip	and	Mary	.
他	有	二	孩子们	,	菲利普	和	玛丽	.

他有两个孩子，菲利普和玛丽。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['æmɪkəb(ə)l][ðæn; ðən] ['prɪnsli] ['mæridʒz] [ə'reɪndʒd] [fɔː; fər]

The	marriage	had	been	more	amicable	than	princely	marriages	arranged	for
这	婚姻	有	到过	更多的	友好的	比	王子	婚姻	安排	为了

[kən'viːniəns] ['ɔːf(ə)n] [pruːv] .

convenience	often	prove	.
方便	经常	证明	.

这场婚姻比那些为了利益而安排的王室联姻通常要友好得多。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ['ɪndɪkeɪt] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

The	letters	of	the	Prince	to	his	wife	indicate	tenderness	and	contentment	.
这	信件	的	这	王子	到	他的	妻子	表明	压痛	和	满意	.

王子写给妻子的信件中流露出温柔和满足。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] ,

At	the	same	time	he	was	accused	,	at	a	later	period	,
在	这	相同的	时间	他	曾是	被告	,	在	一个	之后	时期	,

与此同时，后来他又被指控……

[ʌv; əv] " ['hævɪŋ] ['məːdəd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər] .

of	"	having	murdered	her	with	a	dagger	.
的	"	拥有	被谋杀	她	和	一个	匕首	.

“用匕首谋杀了她。”

" [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [teɪl] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['kredɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	The	ridiculous	tale	was	not	even	credited	by	those	who	reported	it	,	but	it
"	这	荒谬的	故事	曾是	不是	甚至	已认可	经过	那些	WHO	据报道	它	,	但	它

[ɪz] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] ,

is	worth	mentioning	,
是	值得	提及	,

“这个荒谬的故事甚至连报道它的人都不相信，但还是值得一提。”

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [noʊ] ['kæləmni] [wʌz; wəz] [tuː] ['sensləs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd] [kən'sɜːrnɪŋ]

as	a	proof	that	no	calumny	was	too	senseless	to	be	invented	concerning
作为	一个	证明	那	不	诽谤	曾是	也	无意义的	到	是	发明	有关

[ðə; ði][mæn] [huːz] ['kærəktər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] [fɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]

the	man	whose	character	was	from	that	hour	forth	to	be	the	mark	of
这	男人	谁	特点	曾是	从	那	小时	前进	到	是	这	标记	的

['slændər] ,

slander	,
诽谤	,

这证明，对于那个从此以后就饱受诽谤的人，无论多么荒谬的诽谤都无所不用其极。

[ænd; ənd] [huːz] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪts]['sɪgnəl] , [ɔːl'ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

and	whose	whole	life	was	to	be	its	signal	,	although	often	unavailing	,
和	谁	所有的	生活	曾是	到	是	它是	信号	,	虽然	经常	徒劳无功	,

[ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .

refutation	.
反驳	.

他的一生都在有力地反驳这一观点，尽管这种反驳往往徒劳无功。

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][rɪ'gɑːrd] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ðʌs] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Yet	we	are	not	to	regard	William	of	Orange	,	thus	on	the	threshold	of	his
然而	我们	是	不是	到	看待	威廉	的	橙子	,	因此	在	这	临界点	的	他的

[greɪt] [kə'rɪr] ,

great	career	,
伟大的	职业	,

然而，我们不应就此认为威廉三世（奥兰治亲王）正处于他伟大事业的开端。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [dɪ'fjuːzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] ['pɪriəd] .

by	the	light	diffused	from	a	somewhat	later	period	.
经过	这	光	扩散	从	一个	有些	之后	时期	.

光线是从稍晚一些的时期扩散过来的。

[ɪn][noʊ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktər] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəbli] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['kɑːnstənt]

In	no	historical	character	more	remarkably	than	in	his	is	the	law	of	constant
在	不	历史	特点	更多的	非常	比	在	他的	是	这	法律	的	持续的

[dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['prɑːgres] ['ɪləstreɪtɪd] .

development	and	progress	illustrated	.
发展	和	进步	插图	.

历史上没有任何一位人物比他更能体现不断发展和进步的规律。

[æt; ət] ['twenti] - [sɪks][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði] " ['peɪtər] ['peɪtriˌiː] ,

At	twenty	-	six	he	is	not	the	"	pater	patriae	,
在	二十	-	六	他	是	不是	这	"	父亲	祖国	,

二十六岁的他还不是"祖国之父"。

" [ðə; ði] [greɪt] [mæn] ['strʌglɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['ɑːnwərd] [ə'genst] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['enəmi]

"	the	great	man	struggling	upward	and	onward	against	a	host	of	enemies
"	这	伟大的	男人	挣扎	向上	和	向前	反对	一个	主持人	的	敌人

[ænd; ənd]['ɑːbstək(ə)lz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən] [streŋθ] ,

and	obstacles	almost	beyond	human	strength	,
和	障碍	几乎	超过	人类	力量	,

"这位伟人与众多敌人和几乎超出人类力量的障碍作斗争，不断向上攀登，勇往直前。"

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] ['kɑːnflɪkt] , [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	along	the	dark	and	dangerous	path	leading	through	conflict	,	privation	,
和	沿着	这	黑暗的	和	危险的	小路	领导	通过	冲突	,	匮乏	,

沿着那条充满冲突、匮乏的黑暗而危险的道路，

[ænd; ənd] ['siːsləs] ['leɪbər][tuː; tə][noʊ] [rɪ'poʊz] [bʌt; bət] [deθ] .

and	ceaseless	labor	to	no	repose	but	death	.
和	不停歇	劳动	到	不	休息	但	死亡	.

终日劳作，直至死亡，永无安宁。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][step][ʌv; əv] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] [ə'sent] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]

his	foot	was	hardly	on	the	first	step	of	that	difficult	ascent	which	was	to
他的	脚	曾是	几乎	在	这	第一的	步	的	那	难的	上升	哪个	曾是	到

[raɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] .

rise	before	him	all	his	lifetime	.
上升	前	他	全部	他的	寿命	.

他的脚才刚刚踏上那条漫长而艰辛的攀登之路的第一步，这条路将伴随他一生。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪmrəʊz] [pæðz] .

He	was	still	among	the	primrose	paths	.
他	曾是	仍然	之中	这	报春花	路径	.

他仍然置身于繁花似锦的小径之中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] , ['paʊərf(ə)l] , [ʌv; əv] ['sɑ:vrɪn] [ræŋk] .

He	was	rich	,	powerful	,	of	sovereign	rank	.
他	曾是	富有的	,	强大的	,	的	主权	秩	.

他富有、权势滔天，拥有至高无上的地位。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][ðə; ði][dʒə:mz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] [tu:; tə][ɪk'spænd]

He	had	only	the	germs	within	him	of	what	was	thereafter	to	expand
他	有	仅有的	这	细菌	之内	他	的	什么	曾是	此后	到	扩张

['ɪntu:]['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['greɪtnəs] .

into	moral	and	intellectual	greatness	.
进入	道德	和	知识分子	伟大	.

他身上只有日后发展成为道德和智力伟大的萌芽。

[hi:; hi][hæd; həd] [smɔ:l] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrefər'meɪʃn] ,

He	had	small	sympathy	for	the	religious	reformation	,
他	有	小的	同情	为了	这	宗教	改革	,

他对宗教改革几乎没有同情心。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tʃæmpi:ənz] .

of	which	he	was	to	be	one	of	the	most	distinguished	champions	.
的	哪个	他	曾是	到	是	一	的	这	最多	杰出的	冠军	.

其中他将成为最杰出的冠军之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] , ['nɑ:mɪnəli] , [ænd; ənd][ɪn] ['aʊtwərd] [əb'zɜ:rvəns] .

He	was	a	Catholic	,	nominally	,	and	in	outward	observance	.
他	曾是	一个	天主教	,	名义上	,	和	在	向外	观察	.

他名义上是天主教徒，表面上也遵守教规。

[wɪð; wɪθ] ['dɒktrɪnz] [hi:; hi] ['trʌbld] [hɪm'self][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

With	doctrines	he	troubled	himself	but	little	.
和	教义	他	麻烦	他自己	但	小的	.

他很少为教义而烦恼。

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [kən'fɔ:rməti][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜ:rtʃ] , [nɑ:t]

He	had	given	orders	to	enforce	conformity	to	the	ancient	Church	,	not
他	有	给定	订单	到	执行	一致性	到	这	古老的	教会	,	不是

[wɪð; wɪθ] ['blʌdʃed] ,

with	bloodshed	,
和	流血事件	,

他下令要强制推行古老教会的教义，但不能诉诸流血。

[jet] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] ['strɪktnəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪ'pæləti][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

yet	with	comparative	strictness	,	in	his	principality	of	Orange	.
然而	和	比较	严格性	,	在	他的	公国	的	橙子	.

然而，在他的奥兰治公国，却采取了相对严格的措施。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [raɪts] [ænd; ənd][fɔ:rmz] ,

Beyond	the	compliance	with	rites	and	forms	,
超过	这	遵守	和	仪式	和	表格	,

除了遵守礼仪和形式之外，

[θɔ:t] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [dɪ'gri:] ,

thought	indispensable	in	those	days	to	a	personage	of	such	high	degree	,
想法	必不可少	在	那些	天	到	一个	人士	的	这样的	高的	程度	,

在当时，这对于一位地位显赫的人物来说被认为是不可或缺的。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['ɑ:kjupaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [θi'ɑ:lədʒi] .

he	did	not	occupy	himself	with	theology	.
他	做过	不是	占据	他自己	和	神学	.

他并不从事神学研究。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [æz; əz]['ɛgˌmɑ:nt][ænd; ənd][hɔ:rn] , [bɜ:r'leɪˌmɒnt] [ænd; ənd]['mænsˌfɛld] ,

He	was	a	Catholic	,	as	Egmont	and	Horn	,	Berlaymont	and	Mansfeld	,
他	曾是	一个	天主教	,	作为	埃格蒙特	和	喇叭	,	贝莱蒙特	和	曼斯菲尔德	,

[ˌmɔ:nti'njɪ:] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['brɛdəˌroʊd] , [wɜ:r; wər] ['kæθlɪk] .

Montigny	and	even	Brederode	,	were	Catholic	.
蒙蒂尼	和	甚至	布雷德罗德	,	是	天主教	.

他是一名天主教徒，就像埃格蒙特和霍恩、贝莱蒙和曼斯菲尔德、蒙蒂尼，甚至布雷德罗德一样，都是天主教徒。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tænər] , ['daɪərz][ænd; ənd] [ə'pɑ:steɪt] [pri:sts] [hu:] [wɜ:r; wər] ['prɔtistənts] [æt; ət]

It	was	only	tanners	,	dyers	and	apostate	priests	who	were	Protestants	at
它	曾是	仅有的	制革工人	,	染工	和	叛教者	神父	WHO	是	新教徒	在

[ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

that	day	in	the	Netherlands	.
那	天	在	这	荷兰	.

在当时的荷兰，只有制革工人、染工和叛教的神父才是新教徒。

[hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑ:rmləs] [ɪn'fiəriəz][frʌm; frəm]

His	determination	to	protect	a	multitude	of	his	harmless	inferiors	from
他的	决心	到	保护	一个	民众	的	他的	无害	下等人	从

['hɔ:rəb(ə)l] ['dɛθs] [dɪd][nɑ:t][proʊ'si:d][frʌm; frəm] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] ,

horrible	deaths	did	not	proceed	from	sympathy	with	their	religious	sentiments	,
可怕	死亡人数	做过	不是	继续	从	同情	和	他们的	宗教	情感	,

他决心保护众多无辜的下属免遭惨死，并非出于对他们宗教情感的同情。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['mænli] [ˌdi:te'steɪʃn] [ʌv; əv]['mɜ:rdər] .

but	merely	from	a	generous	and	manly	detestation	of	murder	.
但	仅仅	从	一个	慷慨的	和	男子气概	憎恶	的	谋杀	.

仅仅是出于对谋杀的宽容和男子气概的憎恶。

[hi:; hi] ['kerfəli] [ə'və:tid][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm]['seɪkrɪd] ['mætərz] .

He	carefully	averted	his	mind	from	sacred	matters	.
他	小心	避免了	他的	头脑	从	神圣	事情	.

他刻意不去想神圣的事情。

[ɪf] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [si:d] [ɪm'plæntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['paɪəs] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv]

If	indeed	the	seed	implanted	by	his	pious	parents	were	really	the	germ	of
如果	的确	这	种子	植入式	经过	他的	虔诚的	父母	是	真的	这	细菌	的

[hɪz; ɪz]['fju:tʃər][kən'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə]['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,

his	future	conversion	to	Protestantism	,
他的	未来	转换	到	新教	,

如果他虔诚的父母在他心中种下的种子真的是他日后皈依新教的萌芽，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ['dɔ:rmənt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

it	must	be	confessed	that	it	lay	dormant	a	long	time	.
它	必须	是	坦白	那	它	躺	休眠	一个	长的	时间	.

必须承认，它沉寂了很长时间。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn] ['ʌðər] [pə'sju:ts] .

But	his	mind	was	in	other	pursuits	.
但	他的	头脑	曾是	在	其他	追求	.

但他心思却放在了其他事情上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][fɔːr; fər][æn; ən] ['iːzi] , ['dʒɔɪəs] , [lʌg'ʒʊriəs] , ['prɪnsli] [laɪf] .

He	was	disposed	for	an	easy	,	joyous	,	luxurious	,	princely	life	.
他	曾是	处置	为了	一个	简单的	,	欢乐	,	豪华	,	王子	生活	.

他向往轻松、快乐、奢华的王子般的生活。

['bæŋkwɪt] , [ˌmæskə'reɪdz] , ['tɔːnəmənts] , [ðə; ði] [tʃeɪs] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruː'tiːn]

Banquets	,	masquerades	,	tournaments	,	the	chase	,	interspersed	with	the	routine
宴会	,	化装舞会	,	锦标赛	,	这	追赶	,	穿插	和	这	常规

[ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪlətəri] ,

of	official	duties	,	civil	and	military	,
的	官方的	职责	,	民用	和	军队	,

宴会、化装舞会、比武大会、狩猎，穿插在日常的公务、民事和军事活动中，

[siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

seemed	likely	to	fill	out	his	life	.
似乎	可能	到	充满	出去	他的	生活	.

似乎会让他的生活更加充实。

[hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['riːgl] .

His	hospitality	,	like	his	fortune	,	was	almost	regal	.
他的	热情好客	,	喜欢	他的	财富	,	曾是	几乎	尊贵	.

他的待客之道，如同他的财富一样，近乎帝王般奢华。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [hɪz; ɪz]

While	the	King	and	the	foreign	envoys	were	still	in	the	Netherlands	,	his
尽管	这	国王	和	这	外国的	使节	是	仍然	在	这	荷兰	,	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当国王和外国使节还在荷兰时，他的住所，

[ðə; ði] ['splendɪd] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['pæləs] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [wʌz; wəz]['evər]['oʊpən] .

the	splendid	Nassau	palace	of	Brussels	,	was	ever	open	.
这	灿烂	拿骚	宫殿	的	布鲁塞尔	,	曾是	曾经	打开	.

布鲁塞尔宏伟的拿骚宫一直对外开放。

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːnərk] , [huː] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [huː] [ɪ'mædʒɪnd][hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]

He	entertained	for	the	monarch	,	who	was	,	or	who	imagined	himself	to	be
他	娱乐	为了	这	君主	,	WHO	曾是	,	或者	WHO	想象	他自己	到	是

,

,
,

他为君主宴饮，而这位君主，或者自诩为君主，

[tuː] [pʊr] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːtiz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət]

too	poor	to	discharge	his	own	duties	in	this	respect	,	but	he	entertained	at
也	贫穷的	到	释放	他的	自己的	职责	在	这	尊重	,	但	他	娱乐	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] .

his	own	expense	.
他的	自己的	费用	.

他太穷了，无法履行这方面的职责，但他自掏腰包招待客人。

[ðɪs] ['splendɪd] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] .

This	splendid	household	was	still	continued	.
这	灿烂	家庭	曾是	仍然	持续	.

这个显赫的家族继续传承了下来。

['twenti] - [fɔːr] ['nəublmən][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ] [ə'fɪʃieɪt] ['regjələrli] [ɪn]

Twenty	-	four	noblemen	and	eighteen	pages	of	gentle	birth	officiated	regularly	in
二十	-	四	贵族	和	十八	页面	的	温和的	出生	裁判	经常	在

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

他的家族中，有二十四位贵族和十八位出身高贵的侍从定期主持仪式。

[hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz][ɑːn][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ] [skeɪl] [ðæt] [ə'pɑːn][wʌn] [deɪ] ['twenti] - [eɪt]

His	establishment	was	on	so	extensive	a	scale	that	upon	one	day	twenty	-	eight
他的	建立	曾是	在	所以	广泛的	一个	规模	那	之上	一	天	二十	-	八

['mæstər] [kʊks] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] ,

master	cooks	were	dismissed	,
掌握	厨师	是	解雇	,

他的餐厅规模非常庞大，以至于有一天，二十八位主厨都被解雇了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [ɪk'spensɪz] ,

for	the	purpose	of	diminishing	the	family	expenses	,
为了	这	目的	的	减少	这	家庭	开支	,

为了减少家庭开支，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['prɪnsli] [haʊs] [ɪn]['dʒɜːrməni] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][send] [kʊks]

and	there	was	hardly	a	princely	house	in	Germany	which	did	not	send	cooks
和	那里	曾是	几乎	一个	王子	房子	在	德国	哪个	做过	不是	发送	厨师

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn][soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

to	learn	their	business	in	so	magnificent	a	kitchen	.
到	学习	他们的	商业	在	所以	壮丽	一个	厨房	.

德国几乎没有哪个王室不派厨师到如此富丽堂皇的厨房里学习厨艺。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

The	reputation	of	his	table	remained	undiminished	for	years	.
这	名声	的	他的	桌子	剩余	未减损	为了	年	.

他的餐桌声誉多年来始终未减。

[wiː; wi][faɪnd][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] , [ðæt] ['filip] ,

We	find	at	a	later	period	,	that	Philip	,
我们	寻找	在	一个	之后	时期	,	那	菲利普	,

我们在后来的时期发现，菲利普

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] [ˌrekənsili'eiʃənz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['sevrəl] [taɪmz]

in	the	course	of	one	of	the	nominal	reconciliations	which	took	place	several	times
在	这	课程	的	一	的	这	名义上的	和解	哪个	采取	地方	一些	时代

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

between	the	monarch	and	William	of	Orange	,
之间	这	君主	和	威廉	的	橙子	,

在君主与奥兰治的威廉之间多次名义和解的过程中，有一次.....

[roʊt] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [hed] [kʊk] ['biːɪŋ] [ded] ,

wrote	that	,	his	head	cook	being	dead	,
写道	那	,	他的	头	厨师	存在	死的	,

他写道，由于他的主厨去世，

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] " [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kʊk] ,

he	begged	the	Prince	to	"	make	him	a	present	of	his	chief	cook	,
他	乞求	这	王子	到	"	制作	他	一个	展示	的	他的	首席	厨师	,

他恳求王子"将他的首席厨师作为礼物送给他"，

['mæstər]['hɜːrmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['skɪlfl] .

Master	Herman	,	who	was	understood	to	be	very	skilful	.
掌握	赫尔曼	,	WHO	曾是	理解	到	是	非常	熟练	.

赫尔曼师傅，据了解是一位技艺精湛的师傅。

" [ɪn] [ðɪs] ['hɑ:spɪtəb(ə)l]['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [kən'tɪnju:d] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

"	In	this	hospitable	mansion	,	the	feasting	continued	night	and	day	.
"	在	这	好客	大厦	,	这	盛宴	持续	夜晚	和	天	.

在这座热情好客的宅邸里，宴饮日夜不停。

[frʌm; frəm] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [nu:n] , [ðə; ði] ['brekfəst] - [teiblz][wɜ:r; wər] [spred] [wɪð; wɪθ] [waɪnz]

From	early	morning	till	noon	,	the	breakfast	-	tables	were	spread	with	wines
从	早期的	早晨	直到	中午	,	这	早餐	-	表格	是	传播	和	葡萄酒

[ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] ['vaɪəndz][ɪn]['kɑ:nstənt] [sək'seʃ(ə)n] ,

and	luxurious	viands	in	constant	succession	,
和	豪华	菜肴	在	持续的	演替	,

从清晨到中午，早餐桌上摆满了美酒佳肴，络绎不绝。

[tu:; tə][ɔ:l] ['kʌmər] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] . — [ðə; ði] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] [wɜ:r; wər]

to	all	comers	and	at	every	moment	.	—	The	dinner	and	supper	were
到	全部	来者	和	在	每一个	片刻	.	—	这	晚餐	和	晚餐	是

['deɪli] ['bæŋkwɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [gests] .

daily	banquets	for	a	multitude	of	guests	.
日常的	宴会	为了	一个	民众	的	客人	.

随时欢迎所有来宾。——晚餐和夜宵是每天为众多宾客准备的盛宴。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['nəublz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðoʊz] [ə'loʊn] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] .

The	highest	nobles	were	not	those	alone	who	were	entertained	.
这	最高	贵族	是	不是	那些	独自的	WHO	是	娱乐	.

受邀款待的并非只有地位最高的贵族。

[men][ʌv; əv] ['loʊər] [dɪ'gri:] [wɜ:r; wər] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [wɪtʃ] [meɪd]

Men	of	lower	degree	were	welcomed	with	a	charming	hospitality	which	made
男人	的	降低	程度	是	欢迎	和	一个	迷人	热情好客	哪个	制成

[ðem; ðəm] [fi:l] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðer; ðər] [i:z] .

them	feel	themselves	at	their	ease	.
他们	感觉	他们自己	在	他们的	舒适	.

地位较低的男士受到了热情款待，让他们感到宾至如归。

[kən'tɛmpɜ˞ˌɛri:z] [ʌv; əv][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [ju'naɪt][ɪn]['ju:ləˌdʒaɪzɪŋ][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ə'dres] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

Contemporaries	of	all	parties	unite	in	eulogizing	the	winning	address	and	gentle
同时代人	的	全部	各方	团结	在	悼词	这	获胜	地址	和	温和的

['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

manners	of	the	Prince	.
礼仪	的	这	王子	.

各党派人士一致赞扬王子的精彩演讲和温文尔雅的举止。

" ['nevər] , " [sez] [ə; eɪ][moʊst] ['bɪtər] ['kæθlɪk] [hɪ'stɔ:riən] ,

"	Never	,	"	says	a	most	bitter	Catholic	historian	,
"	绝不	,	"	说道	一个	最多	苦的	天主教	历史学家	,

一位愤世嫉俗的天主教历史学家说："绝不可能。"

" [dɪd][æn; ən] ['ærəgənt] [ɔ:r] [ˌɪndɪ'skri:t] [wɜ:rd] [fɔ:l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	did	an	arrogant	or	indiscreet	word	fall	from	his	lips	.
"	做过	一个	傲慢的	或者	轻率	单词	落下	从	他的	嘴唇	.

"他是否说过一句傲慢或轻率的话？"

[hi:; hi] , [ə'pɑ:n][noʊ] [ə'keɪʒn] , ['mænɪfestɪd] ['æŋgər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ]

He	,	upon	no	occasion	,	manifested	anger	to	his	servants	,	however	much	they
他	,	之上	不	场合	,	表现出来	愤怒	到	他的	仆人	,	然而	很多	他们

[maɪt] [bi:; bi][ɪn] [fɔ:lt] ,

might	be	in	fault	,
可能	是	在	过错	,

他从未对仆人发过脾气，无论他们犯了多大的错。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] , [wɪ'ðaʊt] ['menəs] [ɔːr]

but	contented	himself	with	admonishing	them	graciously	,	without	menace	or
但	满足	他自己	和	告诫	他们	亲切地	,	没有	威胁	或者

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

insult	.
侮辱	.

但他只是和蔼地劝诫他们，没有威胁也没有侮辱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tʌŋ] ,

He	had	a	gentle	and	agreeable	tongue	,
他	有	一个	温和的	和	同意	舌头	,

他说话温和友善。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [æt; ət] [kɔːrt] ['eni] [wei] [hiː; hi] [laɪkt] .

with	which	he	could	turn	all	the	gentlemen	at	court	any	way	he	liked	.
和	哪个	他	可以	转动	全部	这	先生们	在	法庭	任何	方式	他	喜欢	.

他可以凭借自己的力量，随心所欲地摆布宫廷里的所有绅士。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .

He	was	beloved	and	honored	by	the	whole	community	.
他	曾是	心爱	和	荣幸	经过	这	所有的	社区	.

他深受整个社区的爱戴和尊敬。

" [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['greɪsf(ə)l] , [fə'mɪliər] , [kə'resɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] ['dɪgnɪfaɪd] .

"	His	manner	was	graceful	,	familiar	,	caressing	,	and	yet	dignified	.
"	他的	方式	曾是	优美	,	熟悉的	,	爱抚	,	和	然而	凝重	.

“他的举止优雅、亲切、温柔，却又不失尊严。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['briːdɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

He	had	the	good	breeding	which	comes	from	the	heart	,
他	有	这	好的	选育	哪个	来	从	这	心	,

他拥有源自内心的良好教养。

[rɪ'faɪnd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] [tʃɑːrm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɑːnstənt] ['ɪntərkɔːrs] , ['ɔːlmoʊst]

refined	into	an	inexpressible	charm	from	his	constant	intercourse	,	almost
精制	进入	一个	难以言喻的	魅力	从	他的	持续的	交往	,	几乎

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] ,

from	his	cradle	,
从	他的	摇篮	,

他从小就与人交往，这种交往使他拥有了一种难以言喻的魅力。

[wɪð; wɪθ] [mæn'kaɪnd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] .

with	mankind	of	all	ranks	.
和	人类	的	全部	排名	.

与各阶层的人类。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [treɪn] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spens]

It	may	be	supposed	that	this	train	of	living	was	attended	with	expense
它	可能	是	据称	那	这	火车	的	活的	曾是	参加	和	费用

.

:
.

可以推测，这种生活方式必然伴随着高昂的费用。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['veriəs] ['ʌðər] [ɪs'tæbliʃmənts] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ; [bɪ'saɪdz]

Moreover	,	he	had	various	other	establishments	in	town	and	country	;	besides
而且	,	他	有	各种各样的	其他	机构	在	镇	和	国家	;	除了

[hɪz; ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [ɪn] ['brʌslz] .

his	almost	royal	residence	in	Brussels	.
他的	几乎	皇家	住宅	在	布鲁塞尔	.

此外，除了在布鲁塞尔拥有近乎皇家住所之外，他在城镇和乡村还拥有其他各种产业。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːrdntli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtli] [spɔːrt][ʌv; əv]

He	was	ardently	fond	of	the	chase	,	particularly	of	the	knightly	sport	of
他	曾是	热切地	喜爱	的	这	追赶	,	特别	的	这	骑士精神	运动	的

['fælkənri] .

falconry	.
猎鹰术	.

他酷爱狩猎，尤其喜爱骑士们喜爱的猎鹰运动。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] " [kən'səʊl] [hɪm'self][baɪ]['teɪkɪŋ] ['evri] [deɪ][ə; eɪ]['herən][ɪn][ðə; ði][klaʊdz] .

In	the	country	he	"	consoled	himself	by	taking	every	day	a	heron	in	the	clouds	.
在	这	国家	他	"	安慰	他自己	经过	采取	每一个	天	一个	苍鹭	在	这	云	.

在乡下，他"每天都以云中的苍鹭来安慰自己"。

" [hɪz; ɪz]['fælkənɜ-z] [ə'loʊn][kɔːst][hɪm; ɪm] ['ænjuəli] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['flɔːrɪn] ,

"	His	falconers	alone	cost	him	annually	fifteen	hundred	florins	,
"	他的	猎鹰者	独自的	成本	他	每年	十五	百	弗洛林	,

"光是他的猎鹰人每年就要花费他一千五百弗罗林。"

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðer; ðər][ɪk'spensɪz][tuː; tə][ðə; ði]['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l][pɔɪnt] .

after	he	had	reduced	their	expenses	to	the	lowest	possible	point	.
后	他	有	减少	他们的	开支	到	这	最低	可能的	观点	.

在他将他们的开支削减到最低限度之后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [det] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɪnsli]

He	was	much	in	debt	,	even	at	this	early	period	and	with	his	princely
他	曾是	很多	在	债务	,	甚至	在	这	早期的	时期	和	和	他的	王子

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

即使在他出身显赫的王子时期，他也负债累累。

" [wiː; wi] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] , " [hiː; hi] [roʊt] ['kerləsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['luːɪs] ,

"	We	come	of	a	race	,	"	he	wrote	carelessly	to	his	brother	Louis	,
"	我们	来	的	一个	种族	,	"	他	写道	粗心大意	到	他的	兄弟	路易斯	,

"我们来自同一个种族，"他漫不经心地写信给他的兄弟路易。

" [huː] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [bæd]['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z][ɪn]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [deɪz] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi]

"	who	are	somewhat	bad	managers	in	our	young	days	,	but	when	we
"	WHO	是	有些	坏的	经理	在	我们的	年轻的	天	,	但	什么时候	我们

[groʊ] ['oʊldər] ,

grow	older	,
生长	老	,

"我们年轻时可能管理能力不太好，但随着年龄增长，

[wiː; wi][duː] ['betər] , [laɪk]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['fɑːðər] : - ['saɪkʌt]['ɜːræt][ɪn][prɪn'sɪpioʊ] , [et]['nʌŋk] ,

we	do	better	,	like	our	late	father	:	'	sicut	erat	in	principio	,	et	nunc	,
我们	做	更好的	,	喜欢	我们的	晚的	父亲	:	-	sicut	埃拉特	在	原则	,	等	nunc	,

我们做得更好，就像我们已故的父亲一样："sicut erat in principio, et nunc,

[et] ['sempər] [et][ɪn][sɛkjələ] [sɛkjəlɔrəm] - .

et	semper	et	in	secula	seculorum	'	.
等	永远	等	在	世俗	世纪	-	.

et semper et in secula seculorum'。

[maɪ] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] , " [hiː; hi] [ædz] , " [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fælkənɜ-z] .

My	greatest	difficulty	,	"	he	adds	,	"	as	usual	,	is	on	account	of	the	falconers	.
我的	最	困难	,	"	他	添加	,	"	作为	通常	,	是	在	帐户	的	这	猎鹰者	.

"我最大的困难，"他补充道，"和往常一样，是由于那些驯鹰人。"

" [hɪz; ɪz] ['dɛts] [ɔ:l'redi] [ə'maʊnt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - ['steɪtmənt] , [tu:; tə] - , - [ɔ:r]
" His debts already amounted , according to Granvelle's statement , to 800 , 000 or
" 他的 债务 已经 金额 , 根据 到 - 陈述 , 到 - , - 或者
- , - ['flɔ:rɪn] .
900 , 000 florins .
- , - 弗洛林 .

根据格兰维尔的声明，他的债务已经高达 80 万或 90 万弗罗林。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'bærəst] [hɪm'self] , [nɑ:t]['oʊnli] [θru:] [hɪz; ɪz]['splendɪd] [ɪk'strævəgəns] ,
He had embarrassed himself , not only through his splendid extravagance ,
他 有 尴尬的 他自己 , 不是 仅有的 通过 他的 灿烂 奢侈 ,

他不仅因其奢靡的生活方式而让自己难堪，

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][pɑ:r'teɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,
by which all the world about him were made to partake of his wealth ,
经过 哪个 全部 这 世界 关于 他 是 制成 到 参加 的 他的 财富 ,

由此，他周围的所有人都分享了他的财富。

[bʌt; bət][baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] .
but by accepting the high offices to which he had been appointed .
但 经过 接受 这 高的 办公室 到 哪个 他 有 到过 任命 .

但他接受了被任命的高级职务。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [hɪz; ɪz]['sæləri][wʌz; wəz] [θri:] ['hʌndrəd] ['flɔ:rɪn]
When general - in - chief on the frontier , his salary was three hundred florins
什么时候 一般的 - 在 - 首席 在 这 边境 , 他的 薪水 曾是 三 百 弗洛林
['mʌnθli] ; " [nɑ:t] [ɪ'nʌf] ,
monthly ; " not enough ,
月度 ; " 不是 足够的 ,

当他担任边疆总司令时，他的月薪是三百弗罗林；“不够，

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn][hɪz; ɪz][tent] ,
" as he said , " to pay the servants in his tent ,
" 作为 他 说 , " 到 支付 这 仆人 在 他的 帐篷 ,

正如他所说，“为了支付他帐篷里仆人的工资”，

" [hɪz; ɪz] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] ['bi:ɪŋ] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['flɔ:rɪn] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ə; eɪ] ['letər]
" his necessary expenses being twenty - five hundred florins , as appears by a letter
" 他的 必要的 开支 存在 二十 - 五 百 弗洛林 , 作为 出现 经过 一个 信
[tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
to his wife .
到 他的 妻子 .

“他必要的开支为2500弗罗林，这在他写给妻子的一封信中有所体现。”

[hɪz; ɪz] ['embəsi] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə]['fə:də,nænd] ,
His embassy to carry the crown to Ferdinand ,
他的 大使馆 到 携带 这 王冠 到 费迪南德 ,

他派遣使节将王冠带给费迪南德。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['rezɪdəns] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:stɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tri:ti] [ɪn]['pærɪs] , [wɜ:r; wər]
and his subsequent residence as a hostage for the treaty in Paris , were
和 他的 随后的 住宅 作为 一个 人质 为了 这 条约 在 巴黎 , 是
['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['oʊnərəs] ,
also very onerous ,
还 非常 繁重 ,

随后他作为条约人质在巴黎的居住也十分艰苦。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [noʊ]['sæləri] ;
and he received no salary ;
和 他 已收到 不 薪水 ;

他没有领取任何薪水；

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] ['sɪstəm] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [pər'su:d] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd] ['filip]

according	**to**	**the**	**economical**	**system**	**in**	**this**	**respect**	**pursued**	**by**	**Charles**	**and**	**Philip**
根据	到	这	经济	系统	在	这	尊重	追击	经过	查尔斯	和	菲利普

.

:

.

根据查理和菲利普在这方面所奉行的经济体系。

[ɪn] [ði:z] [tu:] ['embəsiz] [ɔ:r] ['mɪʃənz] [ə'loʊn] ,

In	**these**	**two**	**embassies**	**or**	**missions**	**alone**	**,**
在	这些	二	大使馆	或者	任务	独自的	,

仅在这两个大使馆或代表处，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [entə'teɪnmənts] ['ɔ:fərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][tu:; tə]

together	**with**	**the**	**entertainments**	**offered**	**by**	**him**	**to**	**the**	**court**	**and**	**to**
一起	和	这	娱乐	提供	经过	他	到	这	法庭	和	到

['fɔ:rənərz] ,

foreigners	**,**
外国人	,

以及他为朝廷和外国人提供的娱乐活动，

['æftər][ðə; ði] [pi:s] [æt; ət] ['brʌslz] , [ðə; ði] [prɪns] [spent] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

after	**the**	**peace**	**at**	**Brussels**	**,**	**the**	**Prince**	**spent**	**,**	**according**	**to**	**his**	**own**
后	这	和平	在	布鲁塞尔	,	这	王子	花费	,	根据	到	他的	自己的

['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [wʌn] , - , - ['flɔ:rɪn] .

estimate	**,**	**1**	**,**	**500**	**,**	**000**	**florins**	**.**
估计	,	1	,	-	,	-	弗洛林	.

据王子自己估计，布鲁塞尔和平条约签订后，王子花费了 1,500,000 弗罗林。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɔ:l'ðoʊ] ['di:pli] , [nɑ:t] ['despərətli] [ɪn'vɑ:lvd] ,

He	**was**	**,**	**however**	**,**	**although**	**deeply**	**,**	**not**	**desperately**	**involved**	**,**
他	曾是	,	然而	,	虽然	深	,	不是	绝望地	涉及	,

然而，他虽然深陷其中，却并非绝望地投入其中。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] ['æktɪv] ['meʒərz] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ænd; ənd] [rɪ'du:s] [hɪz; ɪz]

and	**had**	**already**	**taken**	**active**	**measures**	**to**	**regulate**	**and**	**reduce**	**his**
和	有	已经	已采取	积极的	措施	到	调节	和	减少	他的

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	**.**
建立	.

并且已经采取积极措施来规范和减少他的机构。

[hɪz; ɪz] ['revənju:z] [wɜ:r; wər][væst] , [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'si:st]

His	**revenues**	**were**	**vast**	**,**	**both**	**in**	**his**	**own**	**right**	**and**	**in**	**that**	**of**	**his**	**deceased**
他的	收入	是	广阔的	,	两个都	在	他的	自己的	正确的	和	在	那	的	他的	死者

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

他的收入非常庞大，既包括他自己的收入，也包括他已故妻子的收入。

[hi:; hi][hæd; həd][lɑ:rdʒ] [kleɪmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] .

He	**had**	**large**	**claims**	**upon**	**the**	**royal**	**treasury**	**for**	**service**	**and**	**expenditure**	**.**
他	有	大的	索赔	之上	这	皇家	财政部	为了	服务	和	支出	.

他因服务和开支而对王室金库拥有大量索取权。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'saɪdz] ['æmp(ə)l] [sʌmz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rænsəmz][ʌv; əv][ðə; ði]

He	**had**	**besides**	**ample**	**sums**	**to**	**receive**	**from**	**the**	**ransoms**	**of**	**the**
他	有	除了	充足	总和	到	收到	从	这	赎金	的	这

['prizənəz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['kwentin] [ænd; ənd]['grævəˌlaɪnz] ,

prisoners	**of**	**St**	**.**	**Quentin**	**and**	**Gravelines**	**,**
囚犯	的	英石	.	昆汀	和	格拉沃利讷	,

此外，他还有大笔钱可以从圣昆廷和格拉沃利讷的囚犯赎金中获得。

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn][bəuθ] [kæm'peinz] .

having	served	in	both	campaigns	.
拥有	服务	在	两个都	竞选活动	.

曾参与过这两场竞选活动。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [meɪ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd]

The	amount	to	be	received	by	individuals	from	this	source	may	be	estimated
这	数量	到	是	已收到	经过	个人	从	这	来源	可能	是	估计的

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kaʊnt] [hɔːrn] ,

from	the	fact	that	Count	Horn	,
从	这	事实	那	数数	喇叭	,

个人从这一来源获得的金额可以根据以下事实进行估算：霍恩伯爵，

[baɪ][noʊ] [miːnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːmiz] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

by	no	means	one	of	the	most	favored	in	the	victorious	armies	,	had	received
经过	不	方法	一	的	这	最多	受青睐	在	这	胜利者	军队	,	有	已收到

[frʌm; frəm][liˈoʊnɔːr] [dɔrliːnz] ,

from	Leonor	d'Orleans	,
从	莱昂诺尔	奥尔良	,

他绝非胜利军队中最受宠的人之一，而是从奥尔良的莱昂诺尔那里得到的恩惠。

[duː] [diː] - , [ə; eɪ]['rænsəm][ʌv; əv] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .

Due	de	Loggieville	,	a	ransom	of	eighty	thousand	crowns	.
到期的	德	-	,	一个	赎金	的	八十	千	皇冠	.

洛吉维尔的赎金，八万克朗。

[ðə; ði][sʌm; səm] [duː] , [ɪf] ['peɪmənt] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prizənəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

The	sum	due	,	if	payment	were	enforced	,	from	the	prisoners	assigned	to
这	和	到期的	,	如果	支付	是	强制执行	,	从	这	囚犯	分配	到

['ɛgˌmɑːnt] ,

Egmont	,
埃格蒙特	,

如果强制执行，分配给埃格蒙特监狱的囚犯应支付的金额为：

['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [lɑːrdʒ] .

Orange	,	and	others	,	must	have	been	very	large	.
橙子	,	和	其他的	,	必须	有	到过	非常	大的	.

橙子和其他一些动物的个头一定非常大。

[grɑːn'vɛl] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [æt; ət] [tuː] ['mɪljənz] ; ['ædɪŋ] , [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ,

Granvelle	estimated	the	whole	amount	at	two	millions	;	adding	,	characteristically	,
格兰维尔	估计的	这	所有的	数量	在	二	百万	;	添加	,	典型地	,

格兰维尔估计总金额为两百万；他补充道，这很符合他的风格：

" [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪs] " [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] ['fɑːðəz] ,

"	that	this	kind	of	speculation	was	a	practice	"	which	our	good	old	fathers	,
"	那	这	种类	的	推测	曾是	一个	实践	"	哪个	我们的	好的	老的	父亲们	,

“这种投机行为是一种惯例”，我们的父辈们，

['lʌvəz][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] ['lɔːdəb(ə)l] .

lovers	of	virtue	,	would	not	have	found	laudable	.
恋人	的	美德	,	会	不是	有	成立	值得称赞	.

崇尚美德的人，不会认为这种做法值得称赞。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

In	this	the	churchman	was	right	,
在	这	这	牧师	曾是	正确的	,

在这点上，这位教士说得没错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] " ['lʌvəz][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] " [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

but	he	might	have	added	that	the	"	lovers	of	virtue	"	would	have	found
但	他	可能	有	额外	那	这	"	恋人	的	美德	"	会	有	成立

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l] " ['lɔːdəb(ə)l] " [fɔːr; fər] [iˌkliːzi'æstiks] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

it	as	little	"	laudable	"	for	ecclesiastics	to	dispose	of	the	sacred	offices
它	作为	小的	"	值得称赞	"	为了	教会人士	到	处置	的	这	神圣	办公室

[ɪn][ðer; ðər][gɪft] ,

in	their	gift	,
在	他们的	礼物	,

但他或许还会补充说，“热爱美德的人”会认为，教会人士随意处置他们所拥有的神圣职分，同样“不值得称赞”。

[fɔːr; fər]['kɑːrpəts] , ['tæpəstri] , [ænd; ənd] ['ænjuəl] ['peɪmənts] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [pə'sentɪdʒɪz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

for	carpets	,	tapestry	,	and	annual	payments	of	certain	percentages	upon	the
为了	地毯	,	挂毯	,	和	年度的	付款	的	肯定	百分比	之上	这

[kjʊr] [ʌv; əv] [soʊlz] .

cure	of	souls	.
治愈	的	灵魂	.

用于购买地毯、挂毯，以及每年按一定比例缴纳灵魂治愈费。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['prɑːfɪts] [rɪ'spektɪvli] [geɪnd] [baɪ]['mɪlətəri][ænd; ənd] ['klerɪkl] ['spekjəˌleɪtəz][ɪn] [ðæt] [deɪ]

If	the	profits	respectively	gained	by	military	and	clerical	speculators	in	that	day
如果	这	利润	分别	获得	经过	军队	和	文员	投机者	在	那	天

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'perd] ,

should	be	compared	,
应该	是	比较的	,

如果比较当时军方和文职投机者各自获得的利润，

[ðə; ðɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][laɪ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [roʊb] .

the	disadvantage	would	hardly	be	found	to	lie	with	those	of	the	long	robe	.
这	劣势	会	几乎	是	成立	到	说谎	和	那些	的	这	长的	长袍	.

长袍的缺点几乎不会显现出来。

[sʌtʃ] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ; [ə; eɪ] ['dʒenərəs]

Such	,	then	,	at	the	beginning	of	1560	,	was	William	of	Orange	;	a	generous
这样的	,	然后	,	在	这	开始	的	-	,	曾是	威廉	的	橙子	;	一个	慷慨的

, ['steɪtli] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['paʊərf(ə)l] [græn'diː] .

,	stately	,	magnificent	,	powerful	grandee	.
,	庄严	,	壮丽	,	强大的	贵族	.

1560年初，威廉三世（奥兰治亲王）就是这样一位慷慨、威严、威武、强大的贵族。

[æz; əz][ə; eɪ]['mɪlətəri] [kə'mændər] ,

As	a	military	commander	,
作为	一个	军队	指挥官	,

作为一名军事指挥官，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] ['veri] ['kredɪtəbli] [ʌv; əv] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃnz] [æt; ət][æn; ən]

he	had	acquitted	himself	very	creditably	of	highly	important	functions	at	an
他	有	无罪释放	他自己	非常	值得称赞地	的	高度	重要的	函数	在	一个

['ɜːrli] [eɪdʒ] .

early	age	.
早期的	年龄	.

他年纪轻轻就出色地完成了非常重要的工作。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['meni] ['pɝːsənz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]

Nevertheless	it	was	the	opinion	of	many	persons	,	that	he	was	of	a
尽管如此	它	曾是	这	观点	的	许多	人	,	那	他	曾是	的	一个

['tɪmɪd] ['temprəmənt] .

timid	temperament	.
胆小	气质	.

然而，许多人认为他性格胆怯。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['mænɪfestɪd] [æn; ən] [ʌn'siːmli] ['pænɪk][æt; ət]

He	was	even	accused	of	having	manifested	an	unseemly	panic	at
他	曾是	甚至	被告	的	拥有	表现出来	一个	不体面的	恐慌	在

['filipvil,fiːliːp'viːl] ,

Philippeville	,
菲利普维尔	,

他甚至被指控在菲利普维尔表现出不合时宜的恐慌。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [bɪn] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪkˌspɑːstʃə'leɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] ,

and	of	having	only	been	restrained	by	the	expostulations	of	his	officers	,
和	的	拥有	仅有的	到过	克制	经过	这	抗议	的	他的	警官	,

他之所以能克制住自己，仅仅是因为军官们的劝阻。

[frʌm; frəm] [ə'bændənɪŋ] [bəuθ] [ðæt] ['fɔːrtrəs] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlˌmɒnt] [tuː; tə]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] ,

from	abandoning	both	that	fortress	and	Charlemont	to	Admiral	Coligny	,
从	放弃	两个都	那	堡垒	和	查勒蒙特	到	上将	科利尼	,

从放弃那座要塞和沙勒蒙到科利尼海军上将，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , ['mɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

who	had	made	his	appearance	in	the	neighborhood	,	merely	at	the	head	of
WHO	有	制成	他的	外貌	在	这	邻里	,	仅仅	在	这	头	的

[ə; eɪ] ['rekənɔɪtərɪŋ] ['pɑːrti] .

a	reconnoitring	party	.
一个	侦察	派对	.

他曾出现在附近，只是率领一支侦察队。

[ɪf] [ðə; ði]['stɔːri][wɜːr; wər] [truː] ,

If	the	story	were	true	,
如果	这	故事	是	真的	,

如果这个故事是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːfli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz]

it	would	be	chiefly	important	as	indicating	that	the	Prince	of	Orange	was
它	会	是	主要	重要的	作为	表明	那	这	王子	的	橙子	曾是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktərz] ,

one	of	the	many	historical	characters	,
一	的	这	许多	历史	人物	,

其主要意义在于表明奥兰治亲王是众多历史人物之一。

[ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tɪmərəs] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

originally	of	an	excitable	and	even	timorous	physical	organization	,
起初	的	一个	易激动的	和	甚至	胆怯的	身体的	组织	,

原本属于一种易激动甚至胆怯的身体组织，

[huːm] ['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪl] [hæv; həv] ['æftərwərdz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['dɑːntləs]

whom	moral	courage	and	a	strong	will	have	afterwards	converted	into	dauntless
谁	道德	勇气	和	一个	强的	将要	有	然后	转换	进入	无畏

['hɪroʊz] .

heroes	.
英雄	.

后来，他们凭借道德勇气和坚强的意志，成为了无畏的英雄。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['oʊpən]['deɪndʒər][ɪn] ['evri] [fɔːrm] ,

Certain	it	is	that	he	was	destined	to	confront	open	danger	in	every	form	,
肯定	它	是	那	他	曾是	注定	到	面对	打开	危险	在	每一个	形式	,

可以肯定的是，他注定要面对各种形式的公开危险。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [pæθ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [θruː] [pər'petʃuəl] ['æmbʊʃ] ,

that	his	path	was	to	lead	through	perpetual	ambush	,
那	他的	小路	曾是	到	带领	通过	永久	伏击	,

他的道路注定要充满永无止境的伏击，

[jet] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd]['træŋkwɪl] ['kɜ:rɪdʒ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [nɑ:t]['oʊnli]
yet **that** **his** **cheerful** **confidence** **and** **tranquil** **courage** **were** **to** **become** **not** **only**
然而 那 他的 快乐 信心 和 宁静 勇气 是 到 变得 不是 仅有的
[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [bʌt; bət] [prə'vɜ:rbiəl] .
unquestionable **but** **proverbial** **.**
毋庸置疑 但 谚语 .

然而，他那乐观自信和沉着冷静的勇气不仅变得毋庸置疑，而且成为了众所周知的典范。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] [ə'sɜ:rtɪd] , [haʊ'evər] ,
It **may** **be** **safely** **asserted** **,** **however** **,**
它 可能 是 安全 断言 , 然而 ,

然而，可以肯定的是，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['fɪkʃənz] [wɪtʃ]
that **the** **story** **was** **an** **invention** **to** **be** **classed** **with** **those** **fictions** **which**
那 这 故事 曾是 一个 发明 到 是 分类 和 那些 虚构 哪个
[meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['mɜ:rdərər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst][waɪf] ,
made **him** **the** **murderer** **of** **his** **first** **wife** **,**
制成 他 这 凶手 的 他的 第一的 妻子 ,

这个故事是编造的，与那些让他成为杀害第一任妻子的凶手的虚构故事一样，都属于此类。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [kən'spɪrətər] [ə'genst] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [kraʊn] [ænd; ənd]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kræfti]
a **common** **conspirator** **against** **Philip's** **crown** **and** **person** **,** **and** **a** **crafty**
一个 常见的 同谋 反对 菲利普的 王冠 和 人 , 和 一个 狡猾
['mælɪfæktər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
malefactor **in** **general** **,**
作恶者 在 一般的 ,

他是反对菲利普王位和人身安全的常见阴谋者，也是一个狡猾的作恶者。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɜ:rtʃu:] .
without **a** **single** **virtue** **.**
没有 一个 单身的 美德 .

毫无美德。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l]['ælvə] ,
It **must** **be** **remembered** **that** **even** **the** **terrible** **Alva** **,**
它 必须 是 记得 那 甚至 这 糟糕的 阿尔瓦 ,

必须记住，即使是可怕的阿尔瓦，

[hu:] [lɪvd] [ɪn] ['hɑ:rnɪs] ['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] , [wʌz; wəz] ,
who **lived** **in** **harness** **almost** **from** **the** **cradle** **to** **the** **grave** **,** **was** **,**
WHO 居住地 在 马具 几乎 从 这 摇篮 到 这 严重 , 曾是 ,

他几乎从摇篮到坟墓都生活在奴役之中，

[soʊ] [leɪt] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , ['senʃərd] [fɔ:r; fər][tɪ'mɪdəti] ,
so **late** **as** **at** **this** **period** **,** **censured** **for** **timidity** **,**
所以 晚的 作为 在 这 时期 , 受谴责 为了 胆怯 ,

直到此时，仍因胆怯而受到指责。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'kju:zd] [ɪn] [ju:θ] [ʌv; əv] [flæt] ['kaʊərdɪs] .
and **had** **been** **accused** **in** **youth** **of** **flat** **cowardice** **.**
和 有 到过 被告 在 青年 的 平坦的 怯懦 .

他年轻时曾被指控为十足的懦夫。

[hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ðɪ] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd][noʊ] ['mi:nɪŋ] .
He **despised** **the** **insinuation** **,** **which** **for** **him** **had** **no** **meaning** **.**
他 被鄙视的 这 暗示 , 哪个 为了 他 有 不 意义 .

他鄙视这种影射，对他来说，这种影射毫无意义。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [tuː] [ðæt] ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	**is**	**no**	**doubt**	**too**	**that**	**caution**	**was**	**a**	**predominant**	**characteristic**	**of**	**the**
那里	是	不	怀疑	也	那	警告	曾是	一个	主要的	特征	的	这

[prɪns] .

Prince	**.**
王子	.

毫无疑问，谨慎也是这位王子的一个主要特征。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**chief**	**sources**	**of**	**his**	**greatness**	**.**
它	曾是	一	的	这	首席	来源	的	他的	伟大	.

这是他伟大成就的主要来源之一。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] , [pər'hæps][æt; ət] ['eni] ['pɪriəd] ,

At	**that**	**period**	**,**	**perhaps**	**at**	**any**	**period**	**,**
在	那	时期	,	也许	在	任何	时期	,

在那个时期，或许在任何时期，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第2/3页

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [æz; əz]
he **would** **have** **been** **incapable** **of** **such** **brilliant** **and** **dashing** **exploits** **as**
他 会 有 到过 无法 的 这样的 杰出的 和 帅气 漏洞 作为
[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑːnt][soʊ] ['feɪməs] .
had **made** **the** **name** **of** **Egmont** **so** **famous** **.**
有 制成 这 姓名 的 埃格蒙特 所以 著名的 .

他不可能做出像埃格蒙特那样辉煌壮举，使他的名字闻名遐迩。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] , " [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
It **had** **even** **become** **a** **proverb** **,** **"** **the** **counsel** **of** **Orange** **,** **the** **execution**
它 有 甚至 变得 一个 谚语 , " 这 法律顾问 的 橙子 , 这 执行
[ʌv; əv]['ɛgˌmɑːnt] ,
of **Egmont** **,**
的 埃格蒙特 ,

它甚至变成了一句谚语："奥兰治的谋略，埃格蒙特的处决。"

" [jet] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɑːmptnəs] [wɪtʃ]
" **yet** **we** **shall** **have** **occasion** **to** **see** **how** **far** **this** **physical** **promptness** **which**
" 然而 我们 将 有 场合 到 看 如何 远的 这 身体的 迅速 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fə'lɪsɪtəs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'veɪl][ðə; ði]['hɪroʊ]
had **been** **so** **felicitous** **upon** **the** **battle** **-** **field** **was** **likely** **to** **avail** **the** **hero**
有 到过 所以 幸福的 之上 这 战斗 - 场地 曾是 可能 到 可用 这 英雄
[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑːmbæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
of **St** **.** **Quentin** **in** **the** **great** **political** **combat** **which** **was** **approaching** **.**
的 英石 . 昆汀 在 这 伟大的 政治的 战斗 哪个 曾是 接近 .

"然而，我们将有机会看到，这位圣昆廷英雄在战场上如此幸运的这种身体上的敏捷，在即将到来的伟大政治斗争中究竟能发挥多大作用。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['tæləntS][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .
As **to** **the** **talents** **of** **the** **Prince** **,** **there** **was** **no** **difference** **of** **opinion** **.**
作为 到 这 天赋 的 这 王子 , 那里 曾是 不 不同之处 的 观点 .

至于王子的才能，大家并无异议。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ['nevər] [kən'testid] [ðə; ði] ['sʌlt(ə)lti] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ,
His **enemies** **never** **contested** **the** **subtlety** **and** **breadth** **of** **his** **intellect** **,**
他的 敌人 绝不 有争议的 这 微妙之处 和 宽度 的 他的 智力 ,

他的敌人从未质疑过他智慧的精妙和广博。

[hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtnəs] [ænd; ənd][kə'pæsəti][ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [steɪt] [ə'ferz] , [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən]
his **adroitness** **and** **capacity** **in** **conducting** **state** **affairs** **,** **his** **knowledge** **of** **human**
他的 灵巧 和 容量 在 进行 状态 事务 , 他的 知识 的 人类
['neɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

他处理国家事务的娴熟技巧和能力，他对人性的了解，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'faundnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] .
and **the** **profoundness** **of** **his** **views** **.**
和 这 深刻 的 他的 浏览 .

以及他观点的深刻性。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm]

In	many	respects	it	must	be	confessed	that	his	surname
在	许多	尊重	它	必须	是	坦白	那	他的	姓

[ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] ,

of	The	Silent	,
的	这	沉默的	,

在许多方面，必须承认，他的姓氏"沉默者"

[laɪk] ['meni] ['sɪmələr] [æpə'leɪʃnz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] .

like	many	similar	appellations	,	was	a	misnomer	.
喜欢	许多	相似的	名称	,	曾是	一个	误称	.

像许多类似的名称一样，这是一个误称。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] " ['saɪlənt] " [nɔ:r] " ['tæsɪtɜ:rn] ,

William	of	Orange	was	neither	"	silent	"	nor	"	taciturn	,
威廉	的	橙子	曾是	两者都不	"	沉默的	"	也不	"	沉默寡言	,

奥兰治的威廉既不"沉默寡言"，也不"沉默寡言"。

" [jet] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['epəˌθets] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [fər'evər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

"	yet	these	are	the	epithets	which	will	be	forever	associated	with	the	name	of
"	然而	这些	是	这	绰号	哪个	将要	是	永远	联系	和	这	姓名	的

[ə; eɪ][mæn] [huː] ,

a	man	who	,
一个	男人	WHO	,

然而，这些绰号将永远与这个人的名字联系在一起，

[ɪn] ['praɪvət] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['æfəb(ə)l] , ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] ,

in	private	,	was	the	most	affable	,	cheerful	,	and	delightful	of	companions	,
在	私人的	,	曾是	这	最多	和蔼可亲	,	快乐	,	和	愉快	的	同伴	,

私下里，他是最和蔼可亲、开朗活泼、令人愉快的伙伴。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [greɪt] ['pʌblɪk] [ə'keiʒənz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] ,

and	who	on	a	thousand	great	public	occasions	was	to	prove	himself	,
和	WHO	在	一个	千	伟大的	民众	场合	曾是	到	证明	他自己	,

他曾在无数重要的公众场合证明了自己，

[bəuθ][baɪ][pen][ænd; ənd][baɪ] [spiːtʃ] , [ðə; ði][moʊst]['eləkwənt][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

both	by	pen	and	by	speech	,	the	most	eloquent	man	of	his	age	.
两个都	经过	笔	和	经过	演讲	,	这	最多	雄辩	男人	的	他的	年龄	.

无论在文笔还是口才方面，他都是他那个时代最雄辩的人。

[hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ə'kʌmpliʃmənts] [wɜ:r; wər][kən'sɪdərəb(ə)l] : [hi:; hi][hæd; həd] ['stʌdid] ['hɪstri; 'hɪstəri]

His	mental	accomplishments	were	considerable	:	He	had	studied	history
他的	精神的	成就	是	大量	:	他	有	研究	历史

[wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

with	attention	,
和	注意力	,

他的智力成就相当可观：他曾认真学习历史，

[ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] [roʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'sɪləti] ['lætn] , [frentʃ] , ['dʒɜ:rmən] , ['flemɪʃ] ,

and	he	spoke	and	wrote	with	facility	Latin	,	French	,	German	,	Flemish	,
和	他	辐	和	写道	和	设施	拉丁	,	法语	,	德语	,	弗拉芒语	,

[ænd; ənd] ['spænɪʃ] .

and	Spanish	.
和	西班牙语	.

他能流利地说写拉丁语、法语、德语、弗拉芒语和西班牙语。

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [ɪn] [huːz] [hændz][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz]

The	man	,	however	,	in	whose	hands	the	administration	of	the	Netherlands	was
这	男人	,	然而	,	在	谁	双手	这	行政	的	这	荷兰	曾是

[ɪn] [ri'ælətɪ] [pleɪst] ,

in	reality	placed	,
在	现实	放置	,

然而，真正掌握荷兰政权的却是这个人，

[wʌz; wəz] ['æntəni] - , [ðen] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ærəs] ,

was	Anthony	Perrenot	,	then	Bishop	of	Arras	,
曾是	安东尼	-	,	然后	主教	的	阿拉斯	,

当时的阿拉斯主教是安东尼·佩雷诺。

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['selɪbreɪtɪd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] .

soon	to	be	known	by	the	more	celebrated	title	of	Cardinal	Granvelle	.
很快	到	是	已知	经过	这	更多的	著名	标题	的	红衣主教	格兰维尔	.

不久之后，他将以更为著名的头衔——格兰维尔枢机主教——而闻名。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sʌlts] , [ɔːr]['siːkrət]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [θriː] ,

He	was	the	chief	of	the	Consults	,	or	secret	council	of	three	,
他	曾是	这	首席	的	这	咨询	,	或者	秘密	理事会	的	三	,

他是三人秘密委员会（或称顾问团）的首领。

[baɪ] [huːz] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['riːdʒənt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] .

by	whose	deliberations	the	Duchess	Regent	was	to	be	governed	.
经过	谁	审议	这	公爵夫人	摄政	曾是	到	是	受统治	.

公爵夫人摄政的决策将由谁来决定。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['nɪkələs] - , [ʌv; əv][æn; ən] [əb'skjʊr] ['fæməli][ɪn] ['bɜːrgəndi] ,

His	father	,	Nicholas	Perrenot	,	of	an	obscure	family	in	Burgundy	,
他的	父亲	,	尼古拉斯	-	,	的	一个	朦胧	家庭	在	勃艮第	,

他的父亲尼古拉斯·佩雷诺，出身于勃艮第一个名不见经传的家庭。

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]

had	been	long	the	favorite	minister	and	man	of	business	to	the	Emperor
有	到过	长的	这	最喜欢的	部长	和	男人	的	商业	到	这	皇帝

[tʃɑːrlz] .

Charles	.
查尔斯	.

他一直是查理皇帝最宠爱的大臣和商业伙伴。

['æntəni] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .

Anthony	,	the	eldest	of	thirteen	children	,	was	born	in	1517	.
安东尼	,	这	长子	的	十三	孩子们	,	曾是	出生	在	-	.

安东尼是家中十三个孩子中的老大，出生于 1517 年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɜːrlɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tæləntz] .

He	was	early	distinguished	for	his	talents	.
他	曾是	早期的	杰出的	为了	他的	天赋	.

他很早就因才华而脱颖而出。

[hiː; hi] ['stʌdid] [æt; ət][doʊl] , ['pædjuə] , ['pærɪs] , [ænd; ənd] [lu'veɪn] .

He	studied	at	Dole	,	Padua	,	Paris	,	and	Louvain	.
他	研究	在	多尔	,	帕多瓦	,	巴黎	,	和	鲁汶	.

他曾在多尔、帕多瓦、巴黎和鲁汶学习。

[æt; ət] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twentɪ] [hiː; hi] [spoʊk] ['sev(ə)n]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt]

At	,	the	age	of	twenty	he	spoke	seven	languages	with	perfect
在	,	这	年龄	的	二十	他	辐	七	语言	和	完美的

[fə'sɪlətɪ] ,

facility	,
设施	,

二十岁时，他就能流利地说七种语言。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔːz] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd]
while **his** **acquaintance** **with** **civil** **and** **ecclesiastical** **laws** **was** **considered**
尽管 他的 熟人 和 民用 和 教会的 法律 曾是 经过考虑的
[prə'dɪdʒəs] .
prodigious .
惊人 .

他对民法和教会法的了解被认为是惊人的。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kænən][ʌv; əv] [liːdʒ] [kə'θiːdrəl] .
At **the** **age** **of** **twenty** **-** **three** **he** **became** **a** **canon** **of** **Liege** **Cathedral** **.**
在 这 年龄 的 二十 - 三 他 成为 一个 正典 的 列日 大教堂 .

23岁时，他成为列日大教堂的教士。

[ðə; ði] ['nesəseri] [eɪt] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][dʒen'tɪlətɪ] [prə'duːst] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [hæv; həv]
The **necessary** **eight** **quarters** **of** **gentility** **produced** **upon** **that** **occasion** **have**
这 必要的 八 四分之一 的 绅士风度 生产 之上 那 场合 有
[ə'kɔːrdɪŋli] [bɪn] [dɪ'spleɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌpænə'dʒɪrɪst] [ɪn] [traɪ'ʌmfənt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['θiːəri]
accordingly **been** **displayed** **by** **his** **panegyrists** **in** **triumphant** **refutation** **of** **that** **theory**
因此 到过 显示 经过 他的 颂词者 在 凯 反驳 的 那 理论
[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .
which **gave** **him** **a** **blacksmith** **for** **his** **grandfather** **.**
哪个 给予 他 一个 铁匠 为了 他的 祖父 .

因此，他的颂词作者们在这次场合中展现了必要的八分绅士风度，从而有力地驳斥了那种认为他祖父是铁匠的理论。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [eɪdʒ] ,
At **the** **same** **period** **,** **although** **he** **had** **not** **reached** **the** **requisite** **age** **,**
在 这 相同的 时期 , 虽然 他 有 不是 达到 这 必需品 年龄 ,

与此同时，尽管他尚未达到规定的年龄，

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['ærəs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
the **rich** **bishopric** **of** **Arras** **had** **already** **been** **prepared** **for** **him** **by** **his**
这 富有的 主教区 的 阿拉斯 有 已经 到过 准备 为了 他 经过 他的
['fɑːðɚz] [ker] .
father's **care** **.**
父亲的 关心 .

在他父亲的精心安排下，阿拉斯富裕的主教职位早已为他准备好了。

[θriː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ɪn] - ,
Three **years** **afterwards** **,** **in** **1543** **,**
三 年 然后 , 在 - ,

三年后，即1543年，

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ][moʊst] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [hə'ræŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
he **distinguished** **himself** **by** **a** **most** **learned** **and** **brilliant** **harangue** **before** **the**
他 杰出的 他自己 经过 一个 最多 学习 和 杰出的 长篇大论 前 这
['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] ,
Council **of** **Trent** **,**
理事会 的 特伦特 ,

他在特伦托会议上发表了一篇博学而精彩的演说，从而脱颖而出。

[baɪ] [wɪtʃ] [dɪ'spleɪ] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] ['empərər] , [ðæt] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm]
by **which** **display** **he** **so** **much** **charmed** **the** **Emperor** **,** **that** **he** **created** **him**
经过 哪个 展示 他 所以 很多 迷住了 这 皇帝 , 那 他 创建 他
['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] .
councillor **of** **state** **.**
议员 的 状态 .

他凭借这一举动深深打动了皇帝，皇帝便任命他为国务大臣。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] ['rendərd] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [tʃɑːrlz] [stɪl] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l]

A	few	years	afterwards	he	rendered	the	unscrupulous	Charles	still	more	valuable
一个	很少	年	然后	他	渲染	这	无良的	查尔斯	仍然	更多的	有价值的

[pruːfs] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][dek'sterəti][baɪ][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]

proofs	of	devotion	and	dexterity	by	the	part	he	played	in	the	memorable
证明	的	虔诚	和	灵巧	经过	这	部分	他	玩	在	这	难忘

[ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lænd,greɪv] [ʌv; əv] ['hesi] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn][djuːks] .

imprisonment	of	the	Landgrave	of	Hesse	and	the	Saxon	Dukes	.
监禁	的	这	领地	的	黑森州	和	这	撒克逊	公爵	.

几年后，他在著名的囚禁黑森伯爵和萨克森公爵的行动中发挥了重要作用，为肆无忌惮的查理提供了更多忠诚和机敏的证明。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌðer'æftər] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['embəsiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]

He	was	thereafter	constantly	employed	in	embassies	and	other	offices	of
他	曾是	此后	不断地	受雇	在	大使馆	和	其他	办公室	的

[trʌst] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .

trust	and	profit	.
相信	和	利润	.

此后，他一直受雇于大使馆和其他有信誉且有利可图的机构。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['verid] ['lɜːrnɪŋ] ,

There	was	no	doubt	as	to	his	profound	and	varied	learning	,
那里	曾是	不	怀疑	作为	到	他的	深刻的	和	多种多样	学习	,

他的学识渊博、涉猎广泛，这一点毋庸置疑。

[nɔːr][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['kwɪknəs] [ænd; ənd][dek'sterəti] .

nor	as	to	his	natural	quickness	and	dexterity	.
也不	作为	到	他的	自然的	速度	和	灵巧	.

至于他天生的敏捷和灵巧，也无可挑剔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] ['wɪtɪd] , [smuːð] [ænd; ənd]['fluːənt][ʌv; əv] [tʌŋ] , ['fɜːrtl] [ɪn][ɪk'spiːdiːənts] ,

He	was	ready	witted	,	smooth	and	fluent	of	tongue	,	fertile	in	expedients	,
他	曾是	准备好	机智的	,	光滑的	和	流利	的	舌头	,	沃	在	权宜之计	,

[kə'reɪdʒəs] , ['rezəluːt] .

courageous	,	resolute	.
勇敢	,	坚决	.

他机智敏捷，口齿伶俐，善于谋略，勇敢果断。

[hiː; hi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [men] , [pər'tɪkjələrli] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

He	thoroughly	understood	the	art	of	managing	men	,	particularly	his	superiors	.
他	彻底	理解	这	艺术	的	管理	男人	,	特别	他的	上级	.

他非常懂得如何管理人，尤其是管理上级。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] .

He	knew	how	to	govern	under	the	appearance	of	obeying	.
他	知道	如何	到	治理	在下面	这	外貌	的	服从	.

他懂得如何在表面上服从的同时进行统治。

[hiː; hi] [pə'zest] [ɪk'skwɪzɪt] [tækt][ɪn] [ə'priːʃiː,eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm]

He	possessed	exquisite	tact	in	appreciating	the	characters	of	those	far	above	him
他	拥有	精美的	策略	在	欣赏	这	人物	的	那些	远的	多于	他

[ɪn][ræŋk][ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪntəlekt] .

in	rank	and	beneath	him	in	intellect	.
在	秩	和	下面	他	在	智力	.

他非常善于欣赏那些地位远高于他、智力远低于他的人的品格。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈkɑːmədeɪt] [hɪmˈself][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈredinəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪdiːəʊˈsɪŋkrəsiːz][ʌv; əv]

He	could	accommodate	himself	with	great	readiness	to	the	idiosyncrasies	of
他	可以	容纳	他自己	和	伟大的	准备就绪	到	这	特质	的

['sɔvrinz] .

sovereigns	.
君主	.

他能非常迅速地适应君主的各种怪癖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈmiːliən] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [fed] [hɪm; ɪm] .

He	was	a	chameleon	to	the	hand	which	fed	him	.
他	曾是	一个	变色龙	到	这	手	哪个	美联储	他	.

他就像变色龙一样，对喂养他的人百依百顺。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] ['kʌlərd] [hɪmˈself] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ]

In	his	intercourse	with	the	King	,	he	colored	himself	,	as	it	were	,	with
在	他的	交往	和	这	国王	,	他	有色	他自己	,	作为	它	是	,	和

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kærəktər] .

the	King's	character	.
这	国王学院	特点	.

在与国王的交往中，他仿佛沾染了国王的名声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɪmˈself] , [bʌt; bət] ['filip] ; [nɑːt][ðə; ði] ['sʌlən] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [kənˈfjuːzd] ['filip] ,

He	was	not	himself	,	but	Philip	;	not	the	sullen	,	hesitating	,	confused	Philip	,
他	曾是	不是	他自己	,	但	菲利普	;	不是	这	忧郁	,	犹豫不决	,	使困惑	菲利普	,

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

他不是他自己，而是菲利普；然而，不是那个阴郁、犹豫、困惑的菲利普。

[bʌt; bət] ['filip] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] ['eləkwəns] , ['redinəs] , [fəˈsɪləti] .

but	Philip	endowed	with	eloquence	,	readiness	,	facility	.
但	菲利普	捐赠	和	口才	,	准备就绪	,	设施	.

但菲利普天生口才出众、反应敏捷、能力出众。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['evər] [faʊnd] [hɪmˈself] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [əbˈsiːkwiəsnəs] ,

The	King	ever	found	himself	anticipated	with	the	most	delicate	obsequiousness	,
这	国王	曾经	成立	他自己	预期	和	这	最多	精美的	谄媚	,

国王总是发现自己受到了最谄媚的殷勤。

[bɪˈheld] [hɪz; ɪz] ['strʌglɪŋ] [aɪˈdiːəz] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [wɪŋd] [wɜːrdz] [wɪˈðaʊt] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

beheld	his	struggling	ideas	change	into	winged	words	without	ceasing	to	be	his
观看	他的	挣扎	想法	改变	进入	有翅膀的	字	没有	停止	到	是	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他看到自己苦苦思索的想法化作流畅优美的文字，但这些文字仍然属于他自己。

[noʊ] ['flætəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [əˈdrɔɪt] .

No	flattery	could	be	more	adroit	.
不	奉承	可以	是	更多的	灵巧	.

没有比这更巧妙的奉承了。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪˈpɪstəleri] ['hæbɪts] .

The	bishop	accommodated	himself	to	the	King's	epistolary	habits	.
这	主教	已安排	他自己	到	这	国王学院	书信体	习惯	.

主教顺应了国王的书信习惯。

[ðə; ði]['sɪlvər] - [tʌŋd] [ænd; ənd] ['redi] [dɪ'beɪtər] ['sʌbstɪtjutɪd] ['proʊtəkɑːlz][fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

The	silver	-	tongued	and	ready	debater	substituted	protocols	for	conversation	,
这	银	-	舌头	和	准备好	辩论者	替代	协议	为了	对话	,

这位能言善辩、反应敏捷的辩论者用繁文缛节代替了对话。

[ɪn] ['defərəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] .

in	deference	to	a	monarch	who	could	not	speak	.
在	尊重	到	一个	君主	WHO	可以	不是	说话	.

这是为了尊重一位无法说话的君主。

[hi:; hi] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] ['filip] , [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] .

He	corresponded	with	Philip	,	with	Margaret	of	Parma	,	with	every	one	.
他	对应	和	菲利普	,	和	玛格丽特	的	帕尔马	,	和	每一个	一	.

他与菲利普、帕尔马的玛格丽特以及所有人都有书信往来。

[hi:; hi] [roʊt] ['fəuliəuz][tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pæləs] .

He	wrote	folios	to	the	Duchess	when	they	were	in	the	same	palace	.
他	写道	对开本	到	这	公爵夫人	什么时候	他们	是	在	这	相同的	宫殿	.

他和公爵夫人同住一座宫殿时，他曾给她写过书页。

[hi:; hi] [wʊd] [raɪt] ['letərz] ['fɔ:rti]['peɪdʒɪz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	would	write	letters	forty	pages	long	to	the	King	,
他	会	写	信件	四十	页面	长的	到	这	国王	,

他会给国王写长达四十页的信，

[ænd; ənd] [send] [ɔ:f] [ə'nʌðər] ['kəriər] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	send	off	another	courier	on	the	same	day	with	two	or	three	additional
和	发送	离开	其他	导游	在	这	相同的	天	和	二	或者	三	额外的

[dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][aɪ'dentɪk(ə)l] [deɪt] .

despatches	of	identical	date	.
电报	的	完全相同的	日期	.

并在同一天派出另一名快递员，寄出两到三份日期相同的额外包裹。

[sʌtʃ] [proʊ'lɪksəti] [ɪn'tʃæntɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:z] ['gri:dɪnɪs] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [ɪ'pɪsəlz] [wʌz; wəz]

Such	prolixity	enchanted	the	King	,	whose	greediness	for	business	epistles	was
这样的	罗唆	迷人的	这	国王	,	谁	贪婪	为了	商业	书信	曾是

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] .

insatiable	.
贪得无厌	.

这种冗长的文风令国王着迷，他对商业信函的贪婪永无止境。

[ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['mɑ:nərk] ['tɔɪld] , [pen][ɪn][hænd] , ['æftər][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l]['mɪnɪstər][ɪn][veɪn] .

The	painstaking	monarch	toiled	,	pen	in	hand	,	after	his	wonderful	minister	in	vain	.
这	费尽心力	君主	辛勤劳作	,	笔	在	手	,	后	他的	精彩的	部长	在	徒劳	.

这位勤勉的君主手握钢笔，苦苦追随他杰出的大臣，却徒劳无功。

['filip] [wʌz; wəz]['oʊnli][fɪt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['bɪʃəps] [klɜ:rk] ;

Philip	was	only	fit	to	be	the	bishop's	clerk	;
菲利普	曾是	仅有的	合身	到	是	这	主教的	职员	;

菲利普只配当主教的书记员；

[jet] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] ['paʊər] .

yet	he	imagined	himself	to	be	the	directing	and	governing	power	.
然而	他	想象	他自己	到	是	这	导演	和	治理	力量	.

但他却自认为拥有指挥和统治的权力。

[hi:; hi] [skrɔ:ld] [ə'pɔstil] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [wɪð; wɪθ]

He	scrawled	apostilles	in	the	margins	to	prove	that	he	had	read	with
他	潦草的	海牙认证	在	这	边距	到	证明	那	他	有	读	和

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

他在书页空白处潦草地签上认证标志，以证明他认真阅读过。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [wen] [hi:; hi] ['skersli] ['i:v(ə)n] [ˌkɔmpri'hendid] .

and	persuaded	himself	that	he	suggested	when	he	scarcely	even	comprehended	.
和	被说服	他自己	那	他	建议	什么时候	他	几乎	甚至	理解	.

他甚至几乎都没理解，却说服了自己，他提出了建议。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [geɪv] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['ɪʃu:d] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wen] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊnli]

The	bishop	gave	advice	and	issued	instructions	when	he	seemed	to	be	only
这	主教	给予	建议	和	发布	指示	什么时候	他	似乎	到	是	仅有的

[rɪ'si:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

receiving	them	.
接收	他们	.

主教表面上只是接受建议和指示，实际上却提出了建议和指示。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [waɪl] [hi:; hi] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

He	was	the	substance	while	he	affected	to	be	the	shadow	.
他	曾是	这	物质	尽管	他	做作的	到	是	这	阴影	.

他表面上是影子，实际上却是主体。

[ðiːz] ['tæktɪks] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [traɪ'ʌmfənt] ,

These	tactics	were	comparatively	easy	and	likely	to	be	triumphant	,
这些	策略	是	比较	简单的	和	可能	到	是	凯	,

这些策略相对容易实施，而且很可能取得成功。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪrɪər] ['ɪntəlekt] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

so	long	as	he	had	only	to	deal	with	inferior	intellects	like	those	of
所以	长的	作为	他	有	仅有的	到	交易	和	下	知识分子	喜欢	那些	的

['filip] [ænd; ənd] ['mɑ:rgrət] .

Philip	and	Margaret	.
菲利普	和	玛格丽特	.

只要他只需要和像菲利普和玛格丽特那样智力低下的人打交道就行了。

[wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mætʃt] [ə'genst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] ['kærəktər] [kəm'baɪnd]

When	he	should	be	matched	against	political	genius	and	lofty	character	combined
什么时候	他	应该	是	匹配	反对	政治的	天才	和	高远	特点	合并

,

,

,

当他要与兼具政治天赋和高尚品格的人物对决时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [maɪt] [nɑ:t] [pru:v] [soʊ] [ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .

it	was	possible	that	his	resources	might	not	prove	so	all	-	sufficient	.
它	曾是	可能的	那	他的	资源	可能	不是	证明	所以	全部	-	充足的	.

他的资源可能并不完全足够。

[hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['ʃɑ:rpli] [dɪ'faɪnd] [ɪn] [ri'æləti] ,

His	political	principles	were	sharply	defined	in	reality	,
他的	政治的	原则	是	尖锐地	定义	在	现实	,

他的政治原则在现实中得到了清晰的体现。

[bʌt; bət] [smu:ðd] ['oʊvər] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['dekərəs] [bə'nevələns] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

but	smoothed	over	by	a	conventional	and	decorous	benevolence	of	language	,
但	平滑	超过	经过	一个	传统的	和	得体	仁	的	语言	,

[wɪtʃ] [di'si:vd] ['vʌlgər] [maɪndz] .

which	deceived	vulgar	minds	.
哪个	受骗	庸俗	思想	.

但语言上惯常而得体的善意掩盖了真相，蒙蔽了庸俗之人的心智。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɪkt] ['æbsəlu:tɪst] .

He	was	a	strict	absolutist	.
他	曾是	一个	严格的	绝对主义者	.

他是个严苛的绝对主义者。

[hɪz; ɪz] ['defərəns] [tu:; tə] ['ɑ:rbɪtreri] ['paʊər] [wʌz; wəz] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['sleɪvɪʃ] .

His	deference	to	arbitrary	power	was	profound	and	slavish	.
他的	尊重	到	随意的	力量	曾是	深刻的	和	奴隶	.

他对专制权力的顺从是深刻而奴性的。

[gɑːd][ænd; ənd] " [ðə; ði]['mæstər] , " [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['filip] , [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [sɜːrv]

God	and	"	the	master	,	"	as	he	always	called	Philip	,	he	professed	to	serve
上帝	和	"	这	掌握	,	"	作为	他	总是	称为	菲利普	,	他	声称	到	服务

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl][hjuː'mɪləti] .

with	equal	humility	.
和	平等的	谦逊	.

他声称自己以同样的谦卑之心侍奉上帝和"主人"(他总是这样称呼菲利普)。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['epək] ,

"	It	seems	to	me	,	"	said	he	,	in	a	letter	of	this	epoch	,
"	它	似乎	到	我	,	"	说	他	,	在	一个	信	的	这	时代	,

"在我看来,"他在当时的一封信中写道,

" [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪv] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə]

"	that	I	shall	never	be	able	to	fulfil	the	obligation	of	slave	which	I	owe	to
"	那	我	将	绝不	是	有能力的	到	实现	这	义务	的	奴隶	哪个	我	欠	到

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

your	majesty	,
你的	威严	,

"我永远无法履行我对陛下所负的奴隶义务,

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ][soʊ][fɜːrm][ə; eɪ] [tʃeɪn] ; — [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

to	whom	I	am	bound	by	so	firm	a	chain	;	—	at	any	rate	,
到	谁	我	是	边界	经过	所以	公司	一个	链	;	—	在	任何	速度	,

我被如此牢固的锁链束缚着; ——无论如何,

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][feɪl][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] [end][wɪð; wɪθ][sɪn'serəti] .

I	shall	never	fail	to	struggle	for	that	end	with	sincerity	.
我	将	绝不	失败	到	斗争	为了	那	结尾	和	诚意	.

我将始终真诚地为实现这一目标而奋斗。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

"	As	a	matter	of	course	,	he	was	a	firm	opponent	of	the	national
"	作为	一个	事情	的	课程	,	他	曾是	一个	公司	对手	的	这	国家的

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

rights	of	the	Netherlands	,
权利	的	这	荷兰	,

"他理所当然地坚决反对荷兰的民族权利。"

[haʊ'evər] ['ɑːrtfəli] [hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [sɔːrd] [ʌv; əv]['vaɪələnt]['æbsəluːtɪzəm]['ʌndər][ə; eɪ]

however	artfully	he	disguised	the	sharp	sword	of	violent	absolutism	under	a
然而	巧妙地	他	伪装	这	锋利的	剑	的	暴力	绝对主义	在下面	一个

['gɑːrlənd][ʌv; əv] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] .

garland	of	flourishing	phraseology	.
花环	的	芊芊	用语	.

然而,他却巧妙地用华丽的辞藻掩盖了暴力专制主义的利剑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['strenjuəsli] [wɔːrnd] ['filip] [ə'genst] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'fɔːr]

He	had	strenuously	warned	Philip	against	assembling	the	States	-	general	before
他	有	竭尽全力	警告	菲利普	反对	组装	这	各州	-	一般的	前

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .

his	departure	for	the	sake	of	asking	them	for	supplies	.
他的	离开	为了	这	清酒	的	问	他们	为了	补给品	.

他曾极力警告菲利普,不要在离开前召集三级会议向他们索要补给。

[hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] ['deprəkeɪtɪd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ə'θɔːrətiz] ['eni] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði]

He	earnestly	deprecated	allowing	the	constitutional	authorities	any	control	over	the
他	切实	已弃用	允许	这	宪法	当局	任何	控制	超过	这

[ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

expenditures	of	the	government	,
支出	的	这	政府	,

他强烈反对允许宪法机构对政府支出进行任何控制。

[ænd; ənd] ['əvɜ:d] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ri:dʒənt] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]

and	averred	that	this	practice	under	the	Regent	Mary	had	been	the	cause	of
和	断言	那	这	实践	在下面	这	摄政	玛丽	有	到过	这	原因	的

['endləs] ['trʌb(ə)l] .

endless	trouble	.
无尽的	麻烦	.

并断言，摄政王玛丽统治时期的这种做法造成了无休止的麻烦。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['ʌðər] [raɪts] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

It	may	easily	be	supposed	that	other	rights	were	as	little	to	his
它	可能	容易地	是	据称	那	其他	权利	是	作为	小的	到	他的

[teɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [kleɪm] [tu:; tə] [voʊt] [ðə; ði] ['sʌbsədiz] ,

taste	as	the	claim	to	vote	the	subsidies	,
品尝	作为	这	宣称	到	投票	这	补贴	,

人们很容易认为，其他权利也像他要求投票决定补贴用途一样，不合他的心意。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ri'æləti] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] .

a	privilege	which	was	in	reality	indisputable	.
一个	特权	哪个	曾是	在	现实	无可争议的	.

一项实际上是无可争议的特权。

[men] [hu:] [stʊd] [fɔ:rθ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [wɜ:r; wər] , [ɪn] [hɪz; ɪz]

Men	who	stood	forth	in	defence	of	the	provincial	constitutions	were	,	in	his
男人	WHO	站立	前进	在	防御	的	这	省级	宪法	是	,	在	他的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

在他看来，那些挺身捍卫省宪法的人是：

[mɪr] ['deməgɔgz] [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] ; [ðer; ðər] ['oʊnli] ['moʊtɪv] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] ['kɜ:ri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ]

mere	demagogues	and	hypocrites	;	their	only	motive	being	to	curry	favor	with
仅仅	煽动者	和	伪君子	;	他们的	仅有的	动机	存在	到	咖喱	偏爱	和

[ðə; ði] ['pɑ:pjələs] .

the	populace	.
这	民众	.

他们不过是些蛊惑人心的伪君子，唯一的动机就是讨好民众。

[jet] [ði:z] ['tʃɑ:təz] [wɜ:r; wər] , ['æftər] [ɔ:l] , [sə'fɪʃntli] ['lɪmɪtɪd] .

Yet	these	charters	were	,	after	all	,	sufficiently	limited	.
然而	这些	包机	是	,	后	全部	,	足够	有限的	.

然而，这些特许状毕竟是有一定局限性的。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ʌv; əv] [mæn] [wɜ:r; wər] ['tɑ:pɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [brəʊtʃt] .

The	natural	rights	of	man	were	topics	which	had	never	been	broached	.
这	自然的	权利	的	男人	是	主题	哪个	有	绝不	到过	已提出	.

人类的自然权利是以前从未被提及的话题。

[mæn] [hæd; həd] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [rɔŋz] .

Man	had	only	natural	wrongs	.
男人	有	仅有的	自然的	错误	.

人类只有与生俱来的罪恶。

[nʌn] ['ventʃərd] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] ['sɑ:vrənti] [wʌz; wəz] ['hev(ə)n] - [bɔ:rn] , [ə'nɔɪntɪd] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

None	ventured	to	doubt	that	sovereignty	was	heaven	-	born	,	anointed	of	God	.
没有任何	冒险	到	怀疑	那	主权	曾是	天堂	-	出生	,	受膏者	的	上帝	.

没有人敢怀疑主权是上天赋予的，是上帝的恩膏。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər]['speʃ(ə)l] , [nɑːt]['dʒen(ə)rəl] ; ['plʊrəl] , [nɑːt]['sɪŋgjələr] ;

The	rights	of	the	Netherlands	were	special	,	not	general	;	plural	,	not	singular	;
这	权利	的	这	荷兰	是	特别的	,	不是	一般的	;	复数	,	不是	单数	;

['libətiz] ,

liberties	,
自由	,

荷兰的权利是特殊的，而非普遍的；是多元的，而非单一的；自由，

[nɑːt] ['lɪbərti] ; " ['prɪvəlɪdʒɪz] , " [nɑːt]['mæksəmz] .

not	liberty	;	"	privileges	,	"	not	maxims	.
不是	自由	;	"	特权	,	"	不是	格言	.

不是自由；是"特权"，而不是格言。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['præktɪk(ə)l] , [nɑːt][ˌθiːə'retɪk(ə)l] ; [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , [nɑːt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] .

They	were	practical	,	not	theoretical	;	historical	,	not	philosophical	.
他们	是	实际的	,	不是	理论	;	历史	,	不是	哲学	.

它们注重实践而非理论；注重历史而非哲学。

[stɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][fækts] , [ˌækwɪ'zɪʃnz] .

Still	,	such	as	they	were	,	they	were	facts	,	acquisitions	.
仍然	,	这样的	作为	他们	是	,	他们	是	事实	,	收购	.

但不管怎样，它们都是事实，都是既成事实。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ʌv; əv] [breɪv] ['ænsestərz] ;

They	had	been	purchased	by	the	blood	and	toil	of	brave	ancestors	;
他们	有	到过	购买	经过	这	血	和	辛劳	的	勇敢的	祖先	;

它们是由勇敢的先辈们用鲜血和辛勤劳动换来的；

[ðeɪ] [ə'maʊnt] — [haʊ'evər] ['oʊpən][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm][ə'pɑːn] [brɔːd] [hjuːˌmænɪ'teriən] [graʊndz] ,

they	amounted	—	however	open	to	criticism	upon	broad	humanitarian	grounds	,
他们	金额	—	然而	打开	到	批评	之上	广阔	人道主义	理由	,

然而，尽管从广泛的人道主义角度来看，它们确实值得批评，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd]['evər] [driːmd] — [tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ,

of	which	few	at	that	day	had	ever	dreamed	—	to	a	solid	,
的	哪个	很少	在	那	天	有	曾经	梦见	—	到	一个	坚硬的	,

当时几乎无人能想到——如此坚固，

[səb'stænʃ(ə)l] [daɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] ['paʊər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['evər] ['tʃeɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ]

substantial	dyke	against	the	arbitrary	power	which	was	ever	chafing	and	fretting
重大的	堤防	反对	这	随意的	力量	哪个	曾是	曾经	摩擦	和	烦躁

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] ['bæriərz] .

to	destroy	its	barriers	.
到	破坏	它是	障碍	.

一道坚固的堤坝，抵御着专断的权力，这种权力总是伺机破坏堤坝。

[noʊ][men][wɜːr; wər] [mɔːr] ['sʌt(ə)l][ɔːr] [mɔːr] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] [kə'roʊdɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]

No	men	were	more	subtle	or	more	diligent	in	corroding	the	foundation	of	these
不	男人	是	更多的	微妙的	或者	更多的	勤奋	在	腐蚀	这	基础	的	这些

['bʊlwərks] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [grɑːn'vɛl] .

bulwarks	than	the	disciples	of	Granvelle	.
堡垒	比	这	门徒	的	格兰维尔	.

在侵蚀这些堡垒的根基方面，没有人比格兰维尔的门徒们更加狡猾或更加勤奋。

[jet] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]

Yet	one	would	have	thought	it	possible	to	tolerate	an	amount	of	practical
然而	一	会	有	想法	它	可能的	到	容忍	一个	数量	的	实际的

['friːdəm] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ,

freedom	so	different	from	the	wild	,
自由	所以	不同的	从	这	荒野	,

然而，人们原本以为可以容忍与野外生存方式截然不同的实际自由程度。

['soʊʃ(ə)l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn]['leɪtər] [deɪz] ,
social **speculations** **which** **in** **later** **days** **,**
社会的 猜测 哪个 在 之后 天 ,

后来的社会猜测，

[hæv; həv] [meɪd] [bəuθ]['taɪərənts][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l]['lʌvəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ]
have **made** **both** **tyrants** **and** **reasonable** **lovers** **of** **our** **race** **tremble** **with**
有 制成 两个都 暴君 和 合理的 恋人 的 我们的 种族 颤抖 和
[ˌæprɪ'henʃn] .
apprehension **.**
忧虑 .

令暴君和热爱我们民族的理性之人都感到恐惧颤抖。

[ðə; ði] ['neðələndə] [kleɪmd] , ['meɪnli] ,
The **Netherlanders** **claimed** **,** **mainly** **,**
这 荷兰人 声称 , 主要 ,

荷兰人主要声称：

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] [prə'fjuːʒn]
the **right** **to** **vote** **the** **money** **which** **was** **demanded** **in** **such** **enormous** **profusion**
这 正确的 到 投票 这 钱 哪个 曾是 要求 在 这样的 巨大的 丰富
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['peɪnfəli] - [ə'kwaɪrd] [welθ] ;
from **their** **painfully** **-** **acquired** **wealth** **;**
从 他们的 痛苦地 - 获得 财富 ;

投票权，即用他们辛辛苦苦积累的财富，换取大量被索要的资金；

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ə'laɪv] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə]
they **were** **also** **unwilling** **to** **be** **burned** **alive** **if** **they** **objected** **to**
他们 是 还 不情愿 到 是 烧伤 活 如果 他们 反对 到
[ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] .
transubstantiation **.**
圣餐变体论 .

他们也不愿意因为反对圣餐变体论而被活活烧死。

[grɑːn'vɛl] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'stɪŋktli] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [ə'pɪnjən][ə'pɑːn][bəuθ]['tɑːpɪks] .
Granvelle **was** **most** **distinctly** **of** **an** **opposite** **opinion** **upon** **both** **topics** **.**
格兰维尔 曾是 最多 明显地 的 一个 对面的 观点 之上 两个都 主题 .

格兰维尔在这两个问题上都持截然相反的观点。

[hiː; hi] ['strenjuəsli] ['deprəkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌbsədiz] ,
He **strenuously** **deprecated** **the** **interference** **of** **the** **states** **with** **the** **subsidies** **,**
他 竭尽全力 已弃用 这 干涉 的 这 各州 和 这 补贴 ,

他强烈谴责各州干预补贴的做法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɔːrsləs] ['iːdɪkt][ʌv; əv] - ,
and **it** **was** **by** **his** **advice** **that** **the** **remorseless** **edict** **of** **1550** **,**
和 它 曾是 经过 他的 建议 那 这 冷酷无情 法令 的 - ,

正是在他的建议下，才有了1550年那项残酷无情的法令。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['faɪər] , [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] , [æz; əz][ðə; ði]
the **Emperor's** **ordinance** **of** **blood** **and** **fire** **,** **was** **re** **-** **enacted** **,** **as** **the**
这 皇帝的 条例 的 血 和 火 , 曾是 关于 - 已颁布 , 作为 这
['veri] [fɜːrst] ['meʒər] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] [reɪn] .
very **first** **measure** **of** **Philip's** **reign** **.**
非常 第一的 措施 的 菲利普的 在位 .

皇帝颁布的血与火法令被重新颁布，作为菲利普统治的第一项措施。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [æz; əz][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['pɑːpjələr] [raɪts] [baɪ]
Such **were** **his** **sentiments** **as** **to** **national** **and** **popular** **rights** **by**
这样的 是 他的 情感 作为 到 国家的 和 受欢迎的 权利 经过
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
representation **.**
表示 .

这就是他对通过代表制实现国家和人民权利的看法。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪt'self] — " [ðæt] [vaɪl] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] " —
For **the** **people** **itself** **—** **"** **that** **vile** **and** **mischievous** **animal** **called** **the** **people** **"** **—**
为了 这 人们 本身 — " 那 卑鄙的 和 恶作剧 动物 称为 这 人们 " —
[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **he** **expressed** **it** **,**
作为 他 表达 它 ,

至于人民本身——正如他所说，“那个卑鄙邪恶的畜生，叫做人民”——

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [kən'tempt] .
he **entertained** **a** **cheerful** **contempt** **.**
他 娱乐 一个 快乐 鄙视 .

他带着一种乐在其中的轻蔑。

[hɪz; ɪz]['æptɪtuːd][fɔːr; fər]['mænɪdʒɪŋ] [men][wʌz; wəz]['veri] [greɪt] ; [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ə'ferz]
His **aptitude** **for** **managing** **men** **was** **very** **great** **;** **his** **capacity** **for** **affairs**
他的 能力倾向 为了 管理 男人 曾是 非常 伟大的 ; 他的 容量 为了 事务
[ˌɪnkən'testəbl] ;
incontestable **;**
无可争议的 ;

他管理人才的能力非常强；他处理事务的能力无可争议；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]
but **it** **must** **be** **always** **understood** **as** **the** **capacity** **for** **the** **affairs** **of**
但 它 必须 是 总是 理解 作为 这 容量 为了 这 事务 的
['æbsəluːtɪzəm] .
absolutism **.**
绝对主义 .

但它必须始终被理解为专制主义事务的能力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər] , ['skiːmɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [æn; ən][ə'drɔɪt]['mænɪdʒər] ;
He **was** **a** **clever** **,** **scheming** **politician** **,** **an** **adroit** **manager** **;**
他 曾是 一个 聪明的 , 心计 政治家 , 一个 灵巧 经理 ;

他是一位精明狡猾的政治家，也是一位精明的管理者；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
it **remained** **to** **be** **seen** **whether** **he** **had** **a** **claim** **to** **the** **character** **of**
它 剩余 到 是 已见 无论 他 有 一个 宣称 到 这 特点 的
[ə; eɪ] ['steɪtsmən] .
a **statesman** **.**
一个 政治家 .

他是否具备政治家的风范，还有待观察。

[hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] .
His **industry** **was** **enormous** **.**
他的 行业 曾是 巨大的 .

他所在的行业规模庞大。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['fɪfti] ['letərz] [ə; eɪ][deɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn][hænd] .
He **could** **write** **fifty** **letters** **a** **day** **with** **his** **own** **hand** **.**
他 可以 写 五十 信件 一个 天 和 他的 自己的 手 .

他一天能亲手写五十封信。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ə,mænjʊ'ɛnsiːz][æt; ət][wʌns] , [ɑːn][æz; əz] ['meni]

He	could	dictate	to	half	a	dozen	amanuenses	at	once	,	on	as	many
他	可以	听写	到	一半	一个	打	抄写员	在	一次	,	在	作为	许多

['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] ,

different	subjects	,
不同的	主题	,

他可以同时向六位助手口述，内容涉及许多不同的主题。

[ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd][send][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] [ɪg'zɔːstɪd] .

in	as	many	different	languages	,	and	send	them	all	away	exhausted	.
在	作为	许多	不同的	语言	,	和	发送	他们	全部	离开	筋疲力尽的	.

用多种不同的语言，让他们筋疲力尽地离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [rɪtʃ] .

He	was	already	rich	.
他	曾是	已经	富有的	.

他本来就很有钱。

[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siː] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['liviŋz] [wʌz; wəz]['estɪmeɪtɪd] , [ɪn] - , [æt; ət]

His	income	from	his	see	and	other	livings	was	estimated	,	in	1557	,	at
他的	收入	从	他的	看	和	其他	生活	曾是	估计的	,	在	-	,	在

[ten] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [- [ə,prɑːksɪ'meɪʃn] .

ten	thousand	dollars	—	[	1885	approximation	.
十	千	美元	—	[	-	近似	.

据估计，他在 1557 年从教区和其他生活中获得的收入为 1 万美元——[1885 年的近似值]。

[ðə; ði]['desɪm(ə)l] [pɔɪnt] [mɔːr] ['pleɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʊd] [ɪn] - [nɑːt][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][laɪn] .

The	decimal	point	more	places	to	the	right	would	in	2000	not	be	out	of	line	.
这	小数	观点	更多的	地方	到	这	正确的	会	在	-	不是	是	出去	的	线	.

2000 年，小数点向右移动更多位数并不会显得不妥。

[diː] . ['dʌbljuː] .] — ; [hɪz; ɪz]['prɑːpərti][ɪn] ['redi] ['mʌni] , " ['fɜːrnɪtʃər] , ['tæpəstri] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]

D	.	W	.	]	—	;	his	property	in	ready	money	,	"	furniture	,	tapestry	,	and	the	like
D	.	W	.	]	—	;	他的	财产	在	准备好	钱	,	"	家具	,	挂毯	,	和	这	喜欢

,

,

,

DW]—；他的现金财产，"家具、挂毯等，

" [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	at	two	hundred	and	fifty	thousand	dollars	.
"	在	二	百	和	五十	千	美元	.

"售价为二十五万美元。"

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][taɪmz] ,

When	it	is	considered	that	,	as	compared	with	our	times	,
什么时候	它	是	经过考虑的	那	,	作为	比较的	和	我们的	时代	,

考虑到与我们这个时代相比，

[ðiːz] [sʌmz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,

these	sums	represent	a	revenue	of	a	hundred	thousand	,
这些	总和	代表	一个	收入	的	一个	百	千	,

这些款项代表着十万的收入。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [tuː] ['mɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	a	capital	of	two	millions	and	a	half	in	addition	,
和	一个	首都	的	二	百万	和	一个	一半	在	添加	,

此外，还有两百五十万的资本。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prelət] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd]
it **may** **be** **safely** **asserted** **that** **the** **prelate** **had** **at** **least** **made** **a** **good**
它 可能 是 安全 断言 那 这 主教 有 在 至少 制成 一个 好的
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning **.**
开始 .

可以肯定地说，这位主教至少已经开了个好头。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['regjələr] ['ɪnkʌm] , [mɔːr'oʊvər] ,
Besides **his** **regular** **income** **,** **moreover** **,**
除了 他的 常规的 收入 , 而且 ,

除了他的固定收入之外，此外，

[hiː; hi][hæd; həd] ['hænsəm] [rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] [ðæt] ['saɪməni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]
he **had** **handsome** **receipts** **from** **that** **simony** **which** **was** **reduced** **to** **a**
他 有 英俊的 收据 从 那 买卖圣职 哪个 曾是 减少 到 一个
['sɪstəm] ,
system **,**
系统 ,

他从那场已经发展成体系的买卖圣职中赚取了丰厚的收入。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪbərəl]['prɑːfɪt] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'nuːəti]
and **which** **gave** **him** **a** **liberal** **profit** **,** **generally** **in** **the** **shape** **of** **an** **annuity**
和 哪个 给予 他 一个 自由主义 利润 , 一般来说 在 这 形状 的 一个 年金
,
,
,

这给他带来了丰厚的利润，通常以年金的形式发放。

[ə'pɑːn] ['evri] ['benɪfɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fəːd] .
upon **every** **benefice** **which** **he** **conferred** **.**
之上 每一个 采邑 哪个 他 授予 .

对他所授予的每一项圣职都适用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [baɪ][noʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] .
He **was** **,** **however** **,** **by** **no** **means** **satisfied** **.**
他 曾是 , 然而 , 经过 不 方法 使满意 .

但他远不满意。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['baʊndləs] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ;
His **appetite** **was** **as** **boundless** **as** **the** **sea** **;**
他的 食欲 曾是 作为 无边无际 作为 这 海 ;

他的食欲如同大海般无边无际；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['mendɪkənt] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri] ['feɪvərz][ænd; ənd] ['luːkrətɪv]
he **was** **still** **a** **shameless** **mendicant** **of** **pecuniary** **favors** **and** **lucrative**
他 曾是 仍然 一个 不要脸 乞丐 的 金钱 恩惠 和 利润丰厚
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
offices **.**
办公室 .

他仍然是个厚颜无耻的乞丐，一心想获得金钱好处和高薪职位。

[ɔːl'redi] , [ɪn] - , [ðə; ði]['empərər][hæd; həd] ['raʊndli] [ri'bjuːkt] [hɪz; ɪz] ['griːdɪnɪs] .
Already **,** **in** **1552** **,** **the** **Emperor** **had** **roundly** **rebuked** **his** **greediness** **.**
已经 , 在 - , 这 皇帝 有 圆圆地 责备 他的 贪婪 .

早在1552年，皇帝就曾严厉斥责过他的贪婪。

" [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [noʊ] - ['mɜːst] - [nɔːr] - [ˌɑː'juːdə][diː]['koʊstə; 'kɑːstə] ,
" **As** **to** **what** **you** **say** **of** **getting** **no** **'** **merced** **'** **nor** **'** **ayuda** **de** **costa** **,**
" 作为 到 什么 你 说 的 获得 不 - 默塞德 - 也不 - 帮助 德 科斯塔 ,

“至于你说的既没有得到‘merced’也没有得到‘ayuda de costa’，

- " [sed] [hiː; hi] , " - [tɪz] ['mɜːst] [ænd; ənd][ˌɑːˈjuːdə][diː]['koʊstə; 'kɑːstə][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [wen] [wʌn]

-	"	said	he	,	"	-	tis	merced	and	ayuda	de	costa	quite	sufficient	,	when	one
-	"	说	他	,	"	-	的	默塞德	和	帮助	德	科斯塔	相当	充足的	,	什么时候	一

[hæz; həz][fæt] ['benɪfɪs] ,

has	fat	benefices	,
有	胖的	福利	,

他说："当一个人拥有丰厚的福利时，那么merced和ayuda de costa就足够了。"

['penʃənz] , [ænd; ənd] ['sæləriz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self] .

pensions	,	and	salaries	,	with	which	a	man	might	manage	to	support	himself	.
养老金	,	和	薪资	,	和	哪个	一个	男人	可能	管理	到	支持	他自己	.

养老金和工资，足以让一个人维持生计。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

"	The	bishop	,	however	,	was	not	easily	abashed	,	and	he	was	at	the
"	这	主教	,	然而	,	曾是	不是	容易地	羞愧	,	和	他	曾是	在	这

['epək] [wɪtʃ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz][ˌjuː 'es] ,

epoch	which	now	occupies	us	,
时代	哪个	现在	占据	我们	,

"然而，这位主教并不容易感到羞愧，他所处的时代正是我们现在所处的时代，

['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['filip] [ðə; ði] ['luːkrətɪv] ['æbi] [ʌv; əv] [seɪnt]

earnestly	and	successfully	soliciting	from	Philip	the	lucrative	abbey	of	Saint
切实	和	成功地	征求	从	菲利普	这	利润丰厚	修道院	的	圣

['ɑːmɔnd] .

Armand	.
阿曼德	.

真诚地向菲利普争取到了利润丰厚的圣阿尔芒修道院。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðɪs] [prɪ'fɜːrmənt] ,

Not	that	he	would	have	accepted	this	preferment	,
不是	那	他	会	有	公认	这	升迁	,

当然，他不会接受这份晋升。

" [kʊd; kəd][ðə; ði] ['æbi] [hæv; həv] [bɪn] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['bɪʃəprɪk] ; " [ɑːn]

"	could	the	abbey	have	been	annexed	to	any	of	the	new	bishoprics	;	"	on
"	可以	这	修道院	有	到过	附件	到	任何	的	这	新的	主教区	;	"	在

[ðə; ði]['kɑːntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

"修道院有可能被并入任何一个新成立的主教辖区吗？"恰恰相反，

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] " [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][soʊ]['hoʊli][ə; eɪ][wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

he	assured	the	king	that	"	to	carry	out	so	holy	a	work	as	the	erection	of
他	保证	这	国王	那	"	到	携带	出去	所以	圣	一个	工作	作为	这	勃起	的

[ðoʊz] [nuː] [siːz] ,

those	new	sees	,
那些	新的	看到	,

他向国王保证，"要完成建造这些新教座这样神圣的工程，

[hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd]['iːv(ə)n][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪzrəb(ə)l] ['pɪt(ə)ns] .

he	would	willingly	have	contributed	even	out	of	his	own	miserable	pittance	.
他	会	心甘情愿	有	贡献	甚至	出去	的	他的	自己的	悲惨的	微不足道	.

即使是自己微薄的收入，他也乐意捐助。

" [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə]['kɑːnfɪskeɪt][ðə; ði] ['æbi] [tuː; tə]['eni] [pər'tɪkjələr]

"	It	not	being	considered	expedient	to	confiscate	the	abbey	to	any	particular
"	它	不是	存在	经过考虑的	权宜	到	没收	这	修道院	到	任何	特别的

['bɪʃəp] ,

bishop	,
主教	,

"由于将修道院没收归任何特定主教所有并不合适，

['filip] [əˈkɔːrdɪŋli] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprelət] [ʌv; əv] [ˈærəs] ,

Philip	**accordingly**	**presented**	**it**	**to**	**the**	**prelate**	**of**	**Arras**	**,**
菲利普	因此	呈现	它	到	这	主教	的	阿拉斯	,

于是，菲利普将它呈给了阿拉斯主教。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] " [ˌɑːˈjuːdə]

together	**with**	**a**	**handsome**	**sum**	**of**	**money**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**an**	**"**	**ayuda**
一起	和	一个	英俊的	和	的	钱	在	这	形状	的	一个	"	帮助

[diː][ˈkoʊstə; ˈkɑːstə] " [bɪˈsaɪd] .

de	**costa**	**"**	**beside**	**.**
德	科斯塔	"	旁	.

旁边还有一大笔钱，以“ayuda de costa”（援助金）的形式发放。

[ðə; ði] [ˈθrɪfti] [ˈbɪʃəp] , [huː] [fɔːˈsɔː] [ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [ˈtrʌbləs] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,

The	**thrifty**	**bishop**	**,**	**who**	**foresaw**	**the**	**advent**	**of**	**troublous**	**times**	**in**	**the**	**Netherlands**	**,**
这	节俭	主教	,	WHO	预见	这	来临	的	麻烦的	时代	在	这	荷兰	,

这位节俭的主教预见到荷兰将迎来动荡时期，

[haʊˈevər] , [tʊk] [ker] [ɪn][ðə; ði] [ˈletərz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ,

however	**,**	**took**	**care**	**in**	**the**	**letters**	**by**	**which**	**he**	**sent**	**his**	**thanks**	**,**
然而	,	采取	关心	在	这	信件	经过	哪个	他	发送	他的	谢谢	,

然而，他在表达感谢的信件中却十分谨慎。

[tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈpɑːn] [kraʊn] [ˈprɑːpərti] [ɪn][ˈærəˌgɑːn] ,

to	**instruct**	**the**	**King**	**to**	**secure**	**the**	**money**	**upon**	**crown**	**property**	**in**	**Arragon**	**,**
到	指示	这	国王	到	安全的	这	钱	之上	王冠	财产	在	阿拉贡	,

指示国王将这笔钱存放在阿拉贡的王室财产上。

[ˈneɪpəlz] , [ænd; ənd] ['sisili] , [æz; əz] [ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈveri]

Naples	**,**	**and**	**Sicily**	**,**	**as**	**matters**	**in**	**the**	**provinces**	**were**	**beginning**	**to**	**look**	**very**
那不勒斯	,	和	西西里岛	,	作为	事情	在	这	省份	是	开始	到	看	非常

[prɪˈkeriəs] .

precarious	**.**
岌岌可危	.

那不勒斯和西西里岛的情况开始变得非常不稳定。

[sʌtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ˈmɑːrgɜɪts, ˈmɑːrgrɪts] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,

Such	**,**	**at**	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**Duchess**	**Margaret's**	**administration**	**,**
这样的	,	在	这	开始	的	这	公爵夫人	玛格丽特的	行政	,

因此，在玛格丽特公爵夫人执政之初，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈhɪstɜɪz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːsənz][ˈɪntuː]

were	**the**	**characters**	**and**	**the**	**previous**	**histories**	**of**	**the**	**persons**	**into**
是	这	人物	和	这	以前的	历史	的	这	人	进入

[huːz] [hændz][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtrʌstɪd] .

whose	**hands**	**the**	**Netherlands**	**were**	**entrusted**	**.**
谁	双手	这	荷兰	是	受托	.

是那些被托付给荷兰统治者的性格和过往经历。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ˈpriːˈdʒʌdʒd] .

None	**of**	**them**	**have**	**been**	**prejudged**	**.**
没有任何	的	他们	有	到过	预先判断	.

他们都没有被预先评判。

[wiː; wi][hæv; həv] [kənˈtentɪd] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði][fækts][wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ɔːl] ,

We	**have**	**contented**	**ourselves**	**with**	**stating**	**the**	**facts**	**with**	**regard**	**to**	**all**	**,**
我们	有	满足	我们自己	和	声明	这	事实	和	看待	到	全部	,

我们只是陈述了所有事实，仅此而已。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] .

up	**to**	**the**	**period**	**at**	**which**	**we**	**have**	**arrived**	**.**
向上	到	这	时期	在	哪个	我们	有	到达的	.

直到我们到达的这个时期。

[ðer; ðər] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn] ['skɛtʃt] , [nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] [di'veləpmənts] ,

Their	**characters**	**have**	**been**	**sketched**	**,**	**not**	**according**	**to**	**subsequent**	**developments**	**,**
他们的	人物	有	到过	草图	,	不是	根据	到	随后的	发展	,

他们的性格是事先勾勒出来的，而不是根据后来的发展而定的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['epək] .

but	**as**	**they**	**appeared**	**at**	**the**	**opening**	**of**	**this**	**important**	**epoch**	**.**
但	作为	他们	出现	在	这	开幕	的	这	重要的	时代	.

但它们出现在这个重要时代的开端。

[ðə; ðɪ]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] ['ɔːfərd] ['meni] [ʃɑːrp] ['kɔntræsts] ,

The	**aspect**	**of**	**the**	**country**	**and**	**its**	**inhabitants**	**offered**	**many**	**sharp**	**contrasts**	**,**
这	方面	的	这	国家	和	它是	居民	提供	许多	锋利的	对比	,

这个国家及其居民的方方面面都呈现出许多鲜明的对比。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] ['meni] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .

and	**revealed**	**many**	**sources**	**of**	**future**	**trouble**	**.**
和	揭晓	许多	来源	的	未来	麻烦	.

并揭示了许多未来麻烦的根源。

[ðə; ðɪ][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [ɪk'strævəgənt] , ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

The	**aristocracy**	**of**	**the**	**Netherlands**	**was**	**excessively**	**extravagant**	**,**	**dissipated**	**,**
这	贵族	的	这	荷兰	曾是	过度	靡	,	消散	,

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'bærəst] [ɪn]['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	**already**	**considerably**	**embarrassed**	**in**	**circumstances**	**.**
和	已经	相当	尴尬的	在	情况	.

荷兰贵族生活奢靡，挥霍无度，而且处境已经相当尴尬。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['empərər][ænd; ənd][ʌv; əv] ['filip] [tuː; tə][kən'fɜːr] [haɪ]

It	**had**	**been**	**the**	**policy**	**of**	**the**	**Emperor**	**and**	**of**	**Philip**	**to**	**confer**	**high**
它	有	到过	这	政策	的	这	皇帝	和	的	菲利普	到	授予	高的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	**,**
办公室	,

皇帝和腓力二世的政策一直是授予高官厚禄。

['sɪv(ə)l] , ['mɪlətəri] , [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] , [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['nəublz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɪ'nɔːrməs]

civil	**,**	**military**	**,**	**and**	**diplomatic**	**,**	**upon**	**the**	**leading**	**nobles**	**,**	**by**	**which**	**enormous**
民用	,	军队	,	和	外交	,	之上	这	领导	贵族	,	经过	哪个	巨大的

[ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [in'teild] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

expenses	**were**	**entailed**	**upon**	**them**	**,**
开支	是	包含	之上	他们	,

民事、军事和外交方面的重担都压在了贵族们身上，给他们带来了巨大的开支。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sæləriz] .

without	**any**	**corresponding**	**salaries**	**.**
没有	任何	相应的	薪资	.

没有相应的薪资。

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

The	**case**	**of**	**Orange**	**has**	**been**	**already**	**alluded**	**to**	**,**
这	案件	的	橙子	有	到过	已经	暗示	到	,

橙县的案例之前已经有所提及。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['nəublz] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɪk'spens] ,

and	**there**	**were**	**many**	**other**	**nobles**	**less**	**able**	**to**	**afford**	**the**	**expense**	**,**
和	那里	是	许多	其他	贵族	较少的有能力的		到	买得起	这	费用	,

还有许多其他贵族无力承担这笔费用。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [in'dʌldʒd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ruːɪnəs] ['ɔnəz] .

who	**had**	**been**	**indulged**	**with**	**these**	**ruinous**	**honors**	**.**
WHO	有	到过	沉溺其中	和	这些	毁灭性的	荣誉	.

那些沉溺于这些毁灭性荣誉的人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] , [haʊ'evər] , ['meni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['betərɪŋ] ['broʊkən]
During **the** **war** **,** **there** **had** **been** **,** **however** **,** **many** **chances** **of** **bettering** **broken**
期间 这 战争 , 那里 有 到过 , 然而 , 许多 机会 的 改进 破碎的
['fɔ:tʃənz] .
fortunes **.**
财富 .

然而，战争期间有很多机会可以改善破败的命运。

['vɪktəri] [brɔ:t] [ɪ'mens] ['praɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:fəsərz] .
Victory **brought** **immense** **prizes** **to** **the** **leading** **officers** **.**
胜利 带来 巨大 奖品 到 这 领导 警官 .

胜利为高级将领们带来了丰厚的奖励。

[ðə; ði]['rænsəmz][ʌv; əv][soʊ]['meni] [ɪ'lʌstriəs] ['prizənəz] [æz; əz][hæd; həd] ['greɪst] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv]
The **ransoms** **of** **so** **many** **illustrious** **prisoners** **as** **had** **graced** **the** **triumphs** **of**
这 赎金 的 所以 许多 杰出 囚犯 作为 有 恩赐 这 胜利 的
[seɪnt] ['kwentin] [ænd; ənd]['grævəˌlaɪnz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stri:mli] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] .
Saint **Quentin** **and** **Gravelines** **had** **been** **extremely** **profitable** **.**
圣 昆汀 和 格拉沃利讷 有 到过 极其 有利可图 .

圣昆廷和格拉沃利讷战役的胜利中，许多著名囚犯的赎金都带来了巨大的收益。

[ði:z] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [welθ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] ; [jet] ,
These **sources** **of** **wealth** **had** **now** **been** **cut** **off** **;** **yet** **,**
这些 来源 的 财富 有 现在 到过 切 离开 ; 然而 ,

这些财富来源如今已被切断；然而，

[ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɪn'kri:st]
on **the** **departure** **of** **the** **King** **from** **the** **Netherlands** **,** **the** **luxury** **increased**
在 这 离开 的 这 国王 从 这 荷兰 , 这 奢华 增加
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
instead **of** **diminishing** **,**
反而 的 减少 ,

国王离开荷兰后，奢侈程度不但没有降低，反而增加了。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [kɔ:rt] , " [sed] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] , " [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt]
" **Instead** **of** **one** **court** **,** **"** **said** **a** **contemporary** **,** **"** **you** **would** **have** **said** **that**
" 反而 的 一 法庭 , " 说 一个 当代的 , " 你 会 有 说 那
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɪfti] .
there **were** **fifty** **.**
那里 是 五十 .

一位同时代的人说："与其说是一个法庭，不如说有五十个法庭。"

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['sʌmptʃuəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['brʌslz] .
" **Nothing** **could** **be** **more** **sumptuous** **than** **the** **modes** **of** **life** **in** **Brussels** **.**
" 没有什么 可以 是 更多的 豪华 比 这 模式 的 生活 在 布鲁塞尔 .

"布鲁塞尔的生活方式堪称极致奢华。"

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] ['peɪntɪd] .
The **household** **of** **Orange** **has** **been** **already** **painted** **.**
这 家庭 的 橙子 有 到过 已经 绘 .

奥兰治家的房子已经粉刷好了。

[ðæt] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑ:nt][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
That **of** **Egmont** **was** **almost** **as** **magnificent** **.**
那 的 埃格蒙特 曾是 几乎 作为 壮丽 .

埃格蒙特城堡也几乎同样宏伟壮丽。

[ə; eɪ]['raɪv(ə)lri][ɪn][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'spleɪ] [bɪ'gæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['nəublz] ,
A **rivalry** **in** **hospitality** **and** **in** **display** **began** **among** **the** **highest** **nobles** **,**
一个 对抗 在 热情好客 和 在 展示 开始 之中 这 最高 贵族 ,

贵族阶层之间开始在待客之道和炫耀礼仪方面展开竞争。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest] .

and	extended	to	those	less	able	to	maintain	themselves	in	the	contest	.
和	扩展	到	那些	较少的	有能力的	到	维持	他们自己	在	这	竞赛	.

并扩展到那些在竞争中保持竞争力较弱的人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['væliənt] [ˌemju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] ;

During	the	war	there	had	been	the	valiant	emulation	of	the	battlefield	;
期间	这	战争	那里	有	到过	这	英勇	仿真	的	这	战场	;

战争期间，曾出现过英勇的战场模仿；

['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [haʊ] [best][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [neɪm]

gentlemen	had	vied	with	each	other	how	best	to	illustrate	an	ancient	name
先生们	有	竞争	和	每个	其他	如何	最好的	到	阐明	一个	古老的	姓名

[wɪð; wɪθ] [diːdz] [ʌv; əv] ['despərət] ['vælər] ,

with	deeds	of	desperate	valor	,
和	契约	的	绝望的	勇气	,

绅士们互相竞争，试图用英勇无畏的事迹来最好地诠释一个古老的名字。

[tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr] .

to	repair	the	fortunes	of	a	ruined	house	with	the	spoils	of	war	.
到	维修	这	财富	的	一个	毁坏	房子	和	这	战利品	的	战争	.

用战争掠夺的财物来修复破败的家园。

[ðeɪ] [naʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [sər'pæs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['splendɪd] [ɪk'strævəgəns] .

They	now	sought	to	surpass	each	other	in	splendid	extravagance	.
他们	现在	寻求	到	超过	每个	其他	在	灿烂	奢侈	.

如今，他们竞相在奢华程度上超越对方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːgər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ðə; ði] ['steɪtlɪst] ['pæləs] ,

It	was	an	eager	competition	who	should	build	the	stateliest	palaces	,
它	曾是	一个	渴望的	竞赛	WHO	应该	建造	这	最有地位的	宫殿	,

这是一场激烈的竞赛，看谁能建造最宏伟的宫殿。

[hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l]['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði]

have	the	greatest	number	of	noble	pages	and	gentlemen	in	waiting	,	the
有	这	最	数字	的	高贵	页面	和	先生们	在	等待	,	这

[moʊst] ['gɔːrdʒəs] ['lɪvəri] ,

most	gorgeous	liveries	,
最多	华丽的	涂装	,

拥有数量最多的贵族侍从和侍从，以及最华丽的制服。

[ðə; ði][moʊst]['hɑːspɪtəb(ə)l][teiblz] , [ðə; ði][moʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kʊks] .

the	most	hospitable	tables	,	the	most	scientific	cooks	.
这	最多	好客	表格	,	这	最多	科学	厨师	.

最热情好客的餐桌，最讲究的厨师。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['ɔːlsoʊ] , [mʌtʃ] [dɪ'prævəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'strævəgəns] .

There	was	,	also	,	much	depravity	as	well	as	extravagance	.
那里	曾是	,	还	,	很多	堕落	作为	出色地	作为	奢侈	.

此外，还存在许多堕落和奢靡之风。

[ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [haɪ] [sə'saɪəti][wɜːr; wər] [luːs] .

The	morals	of	high	society	were	loose	.
这	德	的	高的	社会	是	松动的	.

上流社会的道德风气较为开放。

['geɪmɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪk'stent] .

Gaming	was	practised	to	a	frightful	extent	.
赌博	曾是	已实践	到	一个	可怕	程度	.

赌博活动达到了惊人的程度。

['drʌŋkənnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['klæsɪz] .

Drunkenness	**was**	**a**	**prevailing**	**characteristic**	**of**	**the**	**higher**	**classes**	**.**
酒醉	曾是	一个	盛行	特征	的	这	更高	课程	.

酗酒是上层阶级的普遍特征。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hɪm'self] , [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ɔːl'ðoʊ] ['nevər] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]

Even	**the**	**Prince**	**of**	**Orange**	**himself**	**,**	**at**	**this**	**period**	**,**	**although**	**never**	**addicted**	**to**
甚至	这	王子	的	橙子	他自己	,	在	这	时期	,	虽然	绝不	上瘾	到

[hə'bɪtʃuəl] [ɪk'ses] ,

habitual	**excess**	**,**
习惯性的	过量的	,

即使是奥兰治亲王本人，在这一时期，虽然他从未沉迷于过度放纵的习惯，

[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [kən'vɪviəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪsts] , ['tɔləreɪtɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] ,

was	**extremely**	**convivial**	**in**	**his**	**tastes**	**,**	**tolerating**	**scenes**	**and**	**companions**	**,**
曾是	极其	欢快的	在	他的	口味	,	容忍	场景	和	同伴	,

他兴趣爱好非常开朗，能容忍各种场合和同伴。

[nɑːt] ['laɪkli] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd] [mʌtʃ] ['feɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

not	**likely**	**at**	**a**	**later**	**day**	**to**	**find**	**much**	**favor**	**in**	**his**	**sight**	**.**
不是	可能	在	一个	之后	天	到	寻找	很多	偏爱	在	他的	视线	.

日后不太可能得到他的青睐。

" [wiː; wi] [kept] [seɪnt] ['mɑːrtənz] ['dʒɔɪəsli] , " [hiː; hi] [roʊt] , [æt; ət][ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	**We**	**kept**	**Saint**	**Martin's**	**joyously**	**,**	**"**	**he**	**wrote**	**,**	**at**	**about**	**this**	**period**	**,**	**to**	**his**
"	我们	保留	圣	马丁的	欣喜地	,	"	他	写道	,	在	关于	这	时期	,	到	他的

['brʌðər] ,

brother	**,**
兄弟	,

大约在这一时期，他写信给他的兄弟说："我们快乐地庆祝了圣马丁节。"

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst]['dʒoʊviəl] ['kʌmpəni] .

"	**and**	**in**	**the**	**most**	**jovial**	**company**	**.**
"	和	在	这	最多	欢乐的	公司	.

"而且是在最欢乐的氛围中。"

['brɛdəˌroʊd] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [daɪ] ,

Brederode	**was**	**one**	**day**	**in**	**such**	**a**	**state**	**that**	**I**	**thought**	**he**	**would**	**certainly**	**die**	**,**
布雷德罗德	曾是	一	天	在	这样的	一个	状态	那	我	想法	他	会	当然	死	,

布雷德罗德有一天身体状况非常糟糕，我以为他肯定活不成了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [gɑːt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**has**	**now**	**got**	**over**	**it**	**.**
但	他	有	现在	得到	超过	它	.

但他现在已经释怀了。

" [kaʊnt] ['brɛdəˌroʊd] , [suːn] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [siːnz]

"	**Count**	**Brederode**	**,**	**soon**	**afterwards**	**to**	**become**	**so**	**conspicuous**	**in**	**the**	**early**	**scenes**
"	数数	布雷德罗德	,	很快	然后	到	变得	所以	显眼的	在	这	早期的	场景

[ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt] ,

of	**the**	**revolt**	**,**
的	这	反叛	,

"布雷德罗德伯爵，不久之后便在起义初期变得非常引人注目，

[wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [moʊst] [noʊ'tɔːriəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] [ðiːz] ['bæŋkwɪtɪŋ] [siːnz] .

was	**,**	**in**	**truth**	**,**	**most**	**notorious**	**for**	**his**	**performances**	**in**	**these**	**banqueting**	**scenes**	**.**
曾是	,	在	真相	,	最多	臭名昭著	为了	他的	表演	在	这些	宴会	场景	.

事实上，他最出名的就是他在这些宴会场景中的表演。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈvaʊd] [æz; əz] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [hɑːˈstɪləti][tuː; tə][koʊld][ˈwɔːtər][æz; əz]

He	appeared	to	have	vowed	as	uncompromising	hostility	to	cold	water	as
他	出现	到	有	发誓	作为	毫不妥协	敌意	到	寒冷的	水	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ,

to	the	inquisition	,
到	这	宗教裁判所	,

他似乎发誓要像对待宗教裁判所一样，对冷水保持毫不妥协的敌意。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [diˈnaunst] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈluːdɪkrəs] [ˈviːəməns] .

and	always	denounced	both	with	the	same	fierce	and	ludicrous	vehemence	.
和	总是	谴责	两个都	和	这	相同的	凶猛的	和	荒谬	激烈	.

并且总是以同样激烈而荒谬的语气谴责这两者。

[ðer; ðər][ˈkɑːnstənt] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni][æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [dɪd][nɑːt] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði]

Their	constant	connection	with	Germany	at	that	period	did	not	improve	the
他们的	持续的	联系	和	德国	在	那	时期	做过	不是	提升	这

[səˈbraɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] - [ˈnəublz] .

sobriety	of	the	Netherlands	'	nobles	.
清醒	的	这	荷兰	-	贵族	.

当时他们与德国的密切联系并没有改善荷兰贵族的节制程度。

[ðə; ði][ˌærɪˈstɑːkrəsi][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [wɜːr; wər][moʊst] " [ˈpoʊt(ə)nt][æt; ət]

The	aristocracy	of	that	country	,	as	is	well	known	,	were	most	"	potent	at
这	贵族	的	那	国家	,	作为	是	出色地	已知	,	是	最多	"	强效	在

[ˈpɑːtɪŋ] . "

potting	.	"
盆栽	.	"

众所周知，该国的贵族非常擅长制陶。

" [wen] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][faindz][hɪmˈself][ˈsoʊbər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɪtər] - , " [hiː; hi] [bɪˈliːvz]

"	When	the	German	finds	himself	sober	,	"	said	the	bitter	Badovaro	,	"	he	believes
"	什么时候	这	德语	发现	他自己	清醒	,	"	说	这	苦的	-	,	"	他	相信

[hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .

himself	to	be	ill	.
他自己	到	是	患病的	.

“当德国人清醒过来时，”愤世嫉俗的巴多瓦罗说道，“他便认为自己生病了。”

" [ˈglædli] , [sɪns] [ðə; ði] [piːs] ,

"	Gladly	,	since	the	peace	,
"	乐意	,	自从	这	和平	,

“令人欣慰的是，自从和平以来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [əˈfɔːd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [diːp] [kəˈraʊz] [wɪð; wɪθ]

they	had	welcomed	the	opportunities	afforded	for	many	a	deep	carouse	with
他们	有	欢迎	这	机会	提供	为了	许多	一个	深的	旋转木马	和

[ðer; ðər] [ˈneðərləndz] [ˈkʌznz] .

their	Netherlands	cousins	.
他们的	荷兰	表兄弟姐妹	.

他们很珍惜与荷兰表亲们多次畅饮的机会。

[ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈmærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæksn] [ˈprɪnses] —

The	approaching	marriage	of	the	Prince	of	Orange	with	the	Saxon	princess	—
这	接近	婚姻	的	这	王子	的	橙子	和	这	撒克逊	公主	—

[æn; ən][ˈepɪsoʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [ɪnˈgeɪdʒ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] — [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [trəˈmendəs]

an	episode	which	will	soon	engage	our	attention	—	gave	rise	to	tremendous
一个	插曲	哪个	将要	很快	从事	我们的	注意力	—	给予	上升	到	巨大的

[ˈɔːdʒiːz] .

orgies	.
狂欢	.

奥兰治亲王与萨克森公主即将成婚——这一事件很快就会引起我们的注意——引发了大规模的狂欢。

[kaʊnt] [ʃwɔrtsbɜ-g] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɜ-z]

Count	Schwartzburg	,	the	Prince's	brother	-	in	-	law	,	and	one	of	the	negotiators
数数	施瓦茨堡	,	这	王子的	兄弟	-	在	-	法律	,	和	一	的	这	谈判者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

of	the	marriage	,
的	这	婚姻	,

施瓦茨堡伯爵，王子的妹夫，也是这桩婚事的谈判者之一，

[faʊnd] ['meni] [ə'keiʒənz] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][bɑ:ndz][ʌv; əv]['hɑ:rməni] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌntriz]

found	many	occasions	to	strengthen	the	bonds	of	harmony	between	the	countries
成立	许多	场合	到	加强	这	债券	的	和谐	之间	这	国家

[baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['kɑ:mən] [teɪsts] .

by	indulgence	of	these	common	tastes	.
经过	放纵	的	这些	常见的	口味	.

通过满足这些共同的爱好，找到了许多加强国家间和谐纽带的机会。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['prɪnsəz][ænd; ənd] [kaʊnts] [æt; ət][maɪ] ['teɪbl] , " [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə]

"	I	have	had	many	princes	and	counts	at	my	table	,	"	he	wrote	to
"	我	有	有	许多	王子们	和	计数	在	我的	桌子	,	"	他	写道	到

['ɔrɪndʒ] ,

Orange	,
橙子	,

"我曾招待过许多王子和伯爵，"他写信给奥兰治说。

" [wer] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ðæn; ðən] ['i:tn] .

"	where	a	good	deal	more	was	drunk	than	eaten	.
"	在哪里	一个	好的	交易	更多的	曾是	醉	比	吃	.

"那里喝的酒比吃的还多。"

[ðə; ði] - ['brʌðər] [fel] [daʊn] [ded] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ['mælvɔizi] ;

The	Rhinegrave's	brother	fell	down	dead	after	drinking	too	much	malvoisie	;
这	-	兄弟	跌倒	向下	死的	后	喝	也	很多	马尔瓦西	;

莱茵伯爵的兄弟因喝了太多马尔瓦西酒而倒地身亡；

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['bɔ:lsəm] [ænd; ənd][sent] [hoʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

but	we	have	had	him	balsamed	and	sent	home	to	his	family	.
但	我们	有	有	他	香脂	和	发送	家	到	他的	家庭	.

但我们已经把他治好了，送回家和家人团聚了。

" [ðiːz] [dɪs'ɔ:rdərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [ræŋks][wɜ:r; wər][ɪn][ri'æləti][soʊ] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][tu:; tə]

"	These	disorders	among	the	higher	ranks	were	in	reality	so	extensive	as	to
"	这些	疾病	之中	这	更高	排名	是	在	现实	所以	广泛的	作为	到

['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['baɪtɪŋ][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃn] :

justify	the	biting	remark	of	the	Venetian	:
证明合法	这	咬	评论	的	这	威尼斯	:

"这些高层人士中的混乱局面实际上非常普遍，足以印证威尼斯人那句尖刻的评论：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn'tɑ:ksɪkeɪt] [ðəm'selvz] ['evri] [deɪ] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz]

"	The	gentlemen	intoxicate	themselves	every	day	,	"	said	he	,	"	and	the	ladies
"	这	先生们	醉人	他们自己	每一个	天	,	"	说	他	,	"	和	这	女士们

['ɔ:lsoʊ] ;

also	;
还	;

"先生们每天都沉溺于酒精，"他说，"女士们也是如此；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][men] .

but	much	less	than	the	men	.
但	很多	较少的	比	这	男人	.

但远少于男性。

" [hɪz; ɪz][ri'ma:ks][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][mə'rælətɪ] , [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [ʌv; əv]

"	His	remarks	as	to	the	morality	,	in	other	respects	,	of
"	他的	评论	作为	到	这	道德	,	在	其他	尊重	,	的

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['swi:pɪŋ] ,

both	sexes	were	equally	sweeping	,
两个都	性别	是	同样地	扫荡	,

"他对两性在其他方面的道德评价同样一概而论，

[ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [ˌkɑ:mplɪ'mentrɪ] .

and	not	more	complimentary	.
和	不是	更多的	免费	.

而且没有更多赞美之词。

[ɪf] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sə'saɪəti] ,

If	these	were	the	characteristics	of	the	most	distinguished	society	,
如果	这些	是	这	特征	的	这	最多	杰出的	社会	,

如果这些是最杰出社会的特征，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌri:prə'dju:st] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

it	may	be	supposed	that	they	were	reproduced	with	more	or	less
它	可能	是	据称	那	他们	是	复制品	和	更多的	或者	较少的

[ɪn'tensətɪ] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] [bʌt; bət] [kən'sentrɪk] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv][laɪf] ,

intensity	throughout	all	the	more	remote	but	concentric	circles	of	life	,
强度	自始至终	全部	这	更多的	偏僻的	但	同心	界	的	生活	,

可以推测，它们以或多或少的强度在所有更遥远但同心的生命循环中都得到了复制。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [kʊd; kəd]['reɪdieɪt] .

as	far	as	the	seductive	splendor	of	the	court	could	radiate	.
作为	远的	作为	这	诱人的	辉煌	的	这	法庭	可以	辐射	.

宫廷的迷人光辉尽收眼底。

[ðə; ði] ['lesər] ['nəublz]['emjuleitid][ðə; ði] [græn'di:] , [ænd; ənd][vaɪd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]['splendɪd]

The	lesser	nobles	emulated	the	grandees	,	and	vied	with	each	other	in	splendid
这	较少	贵族	模拟	这	贵族	,	和	竞争	和	每个	其他	在	灿烂

[is'tæbliʃmənts] ,

establishments	,
机构	,

地位较低的贵族们效仿显贵，在奢华的场所中相互攀比。

['bæŋkwɪt] , [ˌmæskə'reɪdz] , [ænd; ənd] ['ekwəpɪdʒ] .

banquets	,	masquerades	,	and	equipages	.
宴会	,	化装舞会	,	和	装备	.

宴会、化装舞会和马车。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strævəgəns] ['fɑ:loʊd] .

The	natural	consequences	of	such	extravagance	followed	.
这	自然的	结果	的	这样的	奢侈	随后	.

这种铺张浪费的必然后果随之而来。

[ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [wɜ:r; wər] ['mɔ:gidʒd] , ['di:pli] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['di:pli] ; [ðen] , ['æftər][ə; eɪ][fju:]

Their	estates	were	mortgaged	,	deeply	and	more	deeply	;	then	,	after	a	few
他们的	庄园	是	抵押贷款	,	深	和	更多的	深	;	然后	,	后	一个	很少

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他们的房产被抵押，而且抵押的金额越来越大；几年后，

[soʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] , [ɔ:r] [rɪtʃ] ['ædvəkeɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][roʊb] ,

sold	to	the	merchants	,	or	rich	advocates	and	other	gentlemen	of	the	robe	,
卖	到	这	商人	,	或者	富有的	倡导者	和	其他	先生们	的	这	长袍	,

卖给了商人、富有的律师和其他身着法袍的绅士们。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pledʒd] .

to	whom	they	had	been	pledged	.
到	谁	他们	有	到过	承诺	.

他们曾向谁效忠。

[ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊsli] ['ruːɪn][stɛərd][ðə; ði]['vɪktəms][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

The	more	closely	ruin	stared	the	victims	in	the	face	,
这	更多的	密切	废墟	凝视	这	受害者	在	这	脸	,

受害者们眼前越来越近的废墟，

[ðə; ði] [mɔːr] ['hiːdləsli] [dɪd] [ðeɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] .

the	more	heedlessly	did	they	plunge	into	excesses	.
这	更多的	鲁莽地	做过	他们	暴跌	进入	过剩	.

他们越是肆无忌惮地沉溺于过度行为。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] , " ['mɔrəlaiziz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['raɪtər] , " [tuː; tə] [wɪtʃ] , [æt; ət]

"	Such	were	the	circumstances	,	"	moralizes	a	Catholic	writer	,	"	to	which	,	at
"	这样的	是	这	情况	,	"	道德说教	一个	天主教	作家	,	"	到	哪个	,	在

[æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] ,

an	earlier	period	,
一个	早些时候	时期	,

一位天主教作家道德说教道："这就是当时的形势，在更早的时期，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['kætɪˌlaɪn] , [sɛθəgəs] , ['lɛntjələs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] ['fækʃ(ə)n][hæd; həd]

the	affairs	of	Catiline	,	Cethegus	,	Lentulus	,	and	others	of	that	faction	had
这	事务	的	卡提林	,	塞特古斯	,	扁豆	,	和	其他的	的	那	派	有

[bɪn] [rɪ'djʊst] ,

been	reduced	,
到过	减少	,

卡提利纳、刻忒古斯、伦图卢斯以及其他该派系成员的事务已经减少。

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] .

when	they	undertook	to	overthrow	the	Roman	republic	.
什么时候	他们	承担	到	推翻	这	罗马	共和国	.

当他们着手推翻罗马共和国时。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['despərət] , [ɪn]

"	Many	of	the	nobles	being	thus	embarrassed	,	and	some	even	desperate	,	in
"	许多	的	这	贵族	存在	因此	尴尬的	,	和	一些	甚至	绝望的	,	在

[ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] ,

their	condition	,
他们的	状况	,

"许多贵族因此感到尴尬，有些人甚至绝望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [dis'təːbənsiz] [ɪn][ðə; ði]

it	was	thought	that	they	were	desirous	of	creating	disturbances	in	the
它	曾是	想法	那	他们	是	渴望	的	创建	干扰	在	这

['kɑːmənwelθ] ,

commonwealth	,
联邦	,

人们认为他们意图在联邦境内制造动乱。

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][dʒʌst] ['dɛts] [maɪt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

that	the	payment	of	just	debts	might	be	avoided	,
那	这	支付	的	只是	债务	可能	是	避免	,

这样一来，偿还债务就可能被避免。

[ðæt] [ðer; ðər] ['mɔ:gidʒd] [lændz] [maɪt] [bi:; bi] [restid] [baɪ][meɪn] [fɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] - [bɔ:rn]

that	their	mortgaged	lands	might	be	wrested	by	main	force	from	the	low	-	born
那	他们的	抵押贷款	土地	可能	是	夺取	经过	主要的	力量	从	这	低的	-	出生

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

individuals	who	had	become	possessed	of	them	,
个人	WHO	有	变得	拥有	的	他们	,

他们抵押的土地可能会被武力从那些占有这些土地的出身低微的人手中夺走。

[ðæt] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

that	,	in	particular	,
那	,	在	特别的	,

尤其是这一点

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['æbi] [lændz] [held] [baɪ] ['aɪd(ə)l] [pri:sts] [maɪt] [bi:; bi] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv]

the	rich	abbey	lands	held	by	idle	priests	might	be	appropriated	to	the	use	of
这	富有的	修道院	土地	握住	经过	闲置的	神父	可能	是	挪用	到	这	使用	的

[ɪm'pɑ:vərɪʃt] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [kʊd; kəd] [tɜ:rn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ə'kaʊnt] .

impoverished	gentlemen	who	could	turn	them	to	so	much	better	account	.
贫困	先生们	WHO	可以	转动	他们	到	所以	很多	更好的	帐户	.

那些闲散神父拥有的富裕修道院土地，或许可以分配给贫困的绅士们使用，让他们更好地利用这些土地。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] ['məutivz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli]

It	is	quite	probable	that	interested	motives	such	as	these	were	not	entirely
它	是	相当	可能	那	感兴趣的	动机	这样的	作为	这些	是	不是	完全

[ɪn'æktɪv] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [klæs] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] .

inactive	among	a	comparatively	small	class	of	gentlemen	.
不活跃	之中	一个	比较	小的	班级	的	先生们	.

很有可能，像这样的利益动机在相对较小的绅士阶层中并非完全不存在。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn] ['evri] [lænd] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [streŋθ]

The	religious	reformation	in	every	land	of	Europe	derived	a	portion	of	its	strength
这	宗教	改革	在	每一个	土地	的	欧洲	衍生的	一个	部分	的	它是	力量

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] ['poʊt(ə)nteɪt] [ænd; ənd] [greɪt] ['nəublz] [fɔ:r; fər]

from	the	opportunity	it	afforded	to	potentates	and	great	nobles	for
从	这	机会	它	提供	到	统治者	和	伟大的	贵族	为了

['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ['prɑ:pərti] .

helping	themselves	to	Church	property	.
帮助	他们自己	到	教会	财产	.

欧洲各地的宗教改革之所以能够取得一定成果，部分原因在于它为权贵和大贵族提供了攫取教会财产的机会。

[noʊ] [daʊt] ['meni] ['neðələndə] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [æt; ət]

No	doubt	many	Netherlanders	thought	that	their	fortunes	might	be	improved	at
不	怀疑	许多	荷兰人	想法	那	他们的	财富	可能	是	改进	在

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] ,

the	expense	of	the	monks	,
这	费用	的	这	僧侣	,

毫无疑问，许多荷兰人认为，通过剥削僧侣来改善他们的命运。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

and	for	the	benefit	of	religion	.
和	为了	这	益处	的	宗教	.

并且是为了宗教的利益。

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'pɑ:stəsi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [tʃɜ:rtʃ] ,

Even	without	apostasy	from	the	mother	Church	,
甚至	没有	叛教	从	这	母亲	教会	,

即使没有背离母教会，

[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərd] [ænd; ənd] ['ɪndələnt]
they looked with longing eyes on the wealth of her favored and indolent
他们 看起来 和 渴望 眼睛 在 这 财富 的 她 受青睐 和 懒惰的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他们用渴望的目光注视着她那些受宠的、游手好闲的孩子们的财富。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [kɑːrv] [ə; eɪ] [raʊnd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hænsəm]
They thought that the King would do well to carve a round number of handsome
他们 想法 那 这 国王 会 做 出色地 到 雕刻 一个 圆形的 数字 的 英俊的
['mɪlətəri] [kə'mɑːndərɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [lændz] ,
military commanderies out of the abbey lands ,
军队 郡 出去 的 这 修道院 土地 ,

他们认为国王最好从修道院的土地上划分出若干个漂亮的军事指挥部。

[huːz] [pə'zesəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ['æftər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mænər] [ʌv; əv]
whose possessors should be bound to military service after the ancient manner of
谁 拥有者 应该 是 边界 到 军队 服务 后 这 古老的 方式 的
['fiːfs] ,
fiefs ,
封地 ,

其拥有者应按照古代封地制度履行兵役义务。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæv(ə)lri] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
so that a splendid cavalry , headed by the gentlemen of the country ,
所以 那 一个 灿烂 骑兵 , 标题 经过 这 先生们 的 这 国家 ,

于是，一支由该国绅士们率领的精锐骑兵队，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['evər] ['redi] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pleʒər] ,
should be ever ready to mount and ride at the royal pleasure ,
应该 是 曾经 准备好 到 山 和 骑 在 这 皇家 乐趣 ,

应随时准备奉命骑马，以取悦国王。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv]['leɪzi] [ˌepɪ'kjʊriənz] , ['telɪŋ] [biːdz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðəm'selvz]
in place of a horde of lazy epicureans , telling beads and indulging themselves
在 地方 的 一个 部落 的 懒惰的伊壁鸠鲁主义者 , 讲述 珠子 和 沉溺于 他们自己
[ɪn] [lʌg'ʒʊriəs] [vaɪs] .
in luxurious vice .
在 豪华 副 .

取而代之的是一群懒惰的享乐主义者，他们念着珠子，沉溺于奢靡的享乐之中。

[sʌtʃ] [vjuːz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] ; [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ]['ɔːf(ə)n][held] .
Such views were entertained ; such language often held .
这样的 浏览 是 娱乐 ; 这样的 语言 经常 握住 .

这种观点曾被接受；这种语言也曾被使用。

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd] ['sentɪmənts] [hæd; həd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ]
These circumstances and sentiments had their influence among the causes which
这些 情况 和 情感 有 他们的 影响 之中 这 原因 哪个
[prə'duːst] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'voʊlt] [naʊ] [ɪm'pendɪŋ] .
produced the great revolt now impending .
生产 这 伟大的 反叛 现在 即将到来的 .

这些情况和情绪对即将爆发的大起义的起因产生了影响。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðæt] ['ɪnfluəns] .
Care should be taken , however , not to exaggerate that influence .
关心 应该 是 已采取 , 然而 , 不是 到 夸大 那 影响 .

但是，应该注意不要夸大这种影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [mis'teik] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] [ðɪs] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vent] [tuː; tə] ['sɔːrsɪz] [soʊ]

It	is	a	prodigious	mistake	to	refer	this	great	historical	event	to	sources	so
它	是	一个	惊人	错误	到	参考	这	伟大的	历史	事件	到	来源	所以

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] ['nəublz] ,

insufficient	as	the	ambition	of	a	few	great	nobles	,
不足的	作为	这	志向	的	一个	很少	伟大的	贵族	,

将这一伟大的历史事件归因于少数贵族的野心这种如此不足的资料，是一个巨大的错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [em'bærəsmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['niːdi] ['dʒent(ə)lmən] .

and	the	embarrassments	of	a	larger	number	of	needy	gentlemen	.
和	这	尴尬	的	一个	更大的	数字	的	贫困	先生们	.

以及更多贫困绅士的尴尬处境。

[ðə; ði] ['neðərləndz] [rɪ'voʊlt][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][əˌrɪstə'krætɪk] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɑːpjələr] , [ɔːl'ðoʊ]

The	Netherlands	revolt	was	not	an	aristocratic	,	but	a	popular	,	although
这	荷兰	反叛	曾是	不是	一个	贵族	,	但	一个	受欢迎的	,	虽然

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['muːvmənt] .

certainly	not	a	democratic	movement	.
当然	不是	一个	民主	移动	.

荷兰起义不是贵族起义，而是民众起义，尽管它肯定不是民主运动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['epɪsoʊd] — [ðə; ði]['lɔːŋgɪst] , [ðə; ði]['dɑːrkəst] , [ðə; ði] ['blʌdiːəst] ,

It	was	a	great	episode	—	the	longest	,	the	darkest	,	the	bloodiest	,
它	曾是	一个	伟大的	插曲	—	这	最长	,	这	最黑暗的	,	这	最血腥	,

这集太精彩了——最长、最黑暗、最血腥的一集。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn]

the	most	important	episode	in	the	history	of	the	religious	reformation	in
这	最多	重要的	插曲	在	这	历史	的	这	宗教	改革	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

欧洲宗教改革史上最重要的事件。

[ðə; ði]['nəublz][soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] ,

The	nobles	so	conspicuous	upon	the	surface	at	the	outbreak	,
这	贵族	所以	显眼的	之上	这	表面	在	这	暴发	,

疫情爆发之初，那些在表面上如此显眼的贵族们，

['oʊnli] ['drɪftɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['niːðər] [kɔːzd] [nɔːr] [kən'troʊld] .

only	drifted	before	a	storm	which	they	neither	caused	nor	controlled	.
仅有的	漂移	前	一个	风暴	哪个	他们	两者都不	导致	也不	受控	.

他们只是随波逐流，而这场风暴既非他们引发，也非他们控制。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [sə'geɪʃəs] [wɜːr; wər] [tɔːst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]

Even	the	most	powerful	and	the	most	sagacious	were	tossed	to	and	fro
甚至	这	最多	强大的	和	这	最多	明智	是	抛掷	到	和	弗

[baɪ][ðə; ði][sɜːrdʒ][ʌv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] ,

by	the	surge	of	great	events	,
经过	这	涌	的	伟大的	活动	,

即使是最有权势、最睿智的人，也会被重大事件的浪潮所裹挟。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tjuː'mʌltjuəsli] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [siːmd] [tuː; tə]

which	,	as	they	rolled	more	and	more	tumultuously	around	them	,	seemed	to
哪个	,	作为	他们	滚动	更多的	和	更多的	剧烈地	大约	他们	,	似乎	到

[bɪ'kʌm] [bəuθ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'fæðəməbl] .

become	both	irresistible	and	unfathomable	.
变得	两个都	无法抗拒	和	深不可测	.

随着它们在他们周围越来越剧烈地翻滚，似乎变得既不可抗拒又难以捉摸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wʌz; wəz]['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

For	the	state	of	the	people	was	very	different	from	the	condition	of
为了	这	状态	的	这	人们	曾是	非常	不同的	从	这	状况	的

[ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

the	aristocracy	.
这	贵族	.

因为平民的境况与贵族的境况截然不同。

[ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv]['mɑːrtərdəm][hæd; həd]['læstɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][læst]['loʊnər] ;

The	period	of	martyrdom	had	lasted	long	and	was	to	last	loner	;
这	时期	的	殉道	有	持续	长的	和	曾是	到	最后的	独行侠	;

殉难时期持续了很长时间，而且一直持续到最后，孤独者也如此；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪmptəmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ]

but	there	were	symptoms	that	it	might	one	day	be	succeeded	by	a
但	那里	是	症状	那	它	可能	一	天	是	成功了	经过	一个

[mɔːr] ['æktɪv] [steɪdʒ][ʌv; əv]['pɑːpjələr] [dɪ'ziːz] .

more	active	stage	of	popular	disease	.
更多的	积极的	阶段	的	受欢迎的	疾病	.

但种种迹象表明，它或许有一天会被一种更为活跃的流行疾病所取代。

[ðə; ði]['tuːˌmʌlts][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪn]['raɪpənɪŋ] ;

The	tumults	of	the	Netherlands	were	long	in	ripening	;
这	骚乱	的	这	荷兰	是	长的	在	成熟	;

荷兰的动荡局势酝酿已久；

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtbreɪk] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [tuː; tə]

when	the	final	outbreak	came	it	would	have	been	more	philosophical	to
什么时候	这	最终的	暴发	来了	它	会	有	到过	更多的	哲学	到

[ɪn'kwaɪər] ,

enquire	,
查询	,

当最终疫情爆发时，或许更具哲学意味的是去探究这个问题。

[nɑːt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [poʊ'spoʊnd]

not	why	it	had	occurred	,	but	how	it	could	have	been	so	long	postponed
不是	为什么	它	有	发生	,	但	如何	它	可以	有	到过	所以	长的	推迟

.

:
.

不是探究事情发生的原因，而是探究为什么这件事会被推迟这么久。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ,

During	the	reign	of	Charles	,
期间	这	在位	的	查尔斯	,

在查理统治时期，

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vænsɪŋ] ['stedəli] [ɪn] [streŋθ] [æz; əz][ðə; ði][wʌns]

the	sixteenth	century	had	been	advancing	steadily	in	strength	as	the	once
这	第十六	世纪	有	到过	前进	稳步	在	力量	作为	这	一次

[ɑːm'nɪpətənt] ['empərər] [læpst] ['ɪntuː] [dɪ'krepɪtuːd] .

omnipotent	Emperor	lapsed	into	decrepitude	.
无所不能	皇帝	失效	进入	衰老	.

随着曾经无所不能的皇帝日渐衰老，十六世纪的帝国稳步崛起。

[ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sentʃəri] [hæd; həd][nɑːt] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

That	extraordinary	century	had	not	dawned	upon	the	earth	only	to	increase	the
那	非凡的	世纪	有	不是	黎明	之上	这	地球	仅有的	到	增加	这

[streŋθ] [ʌv; əv]['æbsəluːtɪzəm][ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

strength	of	absolutism	and	superstition	.
力量	的	绝对主义	和	迷信	.

那个非凡的世纪降临人间，并非仅仅为了增强专制主义和迷信的力量。

[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜːrld] [riːˈkɔŋkɚd] , [ðə; ði]

The	new	world	had	not	been	discovered	,	the	ancient	world	reconquered	,	the
这	新的	世界	有	不是	到过	发现	,	这	古老的	世界	重新征服	,	这

['prɪntɪŋ] - [pres] [pɝˈfɛktəd] ,

printing	-	press	perfected	,
印刷	-	按	完善	,

新大陆尚未被发现，古代世界尚未被重新征服，印刷术尚未完善。

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [maɪt] [reɪn] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

only	that	the	inquisition	might	reign	undisturbed	over	the	fairest	portions	of	the
仅有的	那	这	宗教裁判所	可能	在位	未受干扰	超过	这	最公平	部分	的	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

只为了让宗教裁判所能够不受干扰地统治地球上最美丽的地方。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrtərd] [hɪˈpɑːkrəsi] ['fæt(ə)n] [ə'pɑːn] [ɪts] [rɪtʃɪst] [lændz] .

and	chartered	hypocrisy	fatten	upon	its	richest	lands	.
和	特许	虚伪	催肥	之上	它是	最富有的	土地	.

而有章程的虚伪则在其最富饶的土地上滋长壮大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˌenərˈdʒetɪk] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

It	was	impossible	that	the	most	energetic	and	quick	-	witted	people	of
它	曾是	不可能的	那	这	最多	精力充沛	和	快的	-	机智的	人们	的

['jʊrəp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fiːl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] ['efərt] [meɪd] [baɪ] ['krɪsndəm] [tuː; tə]

Europe	should	not	feel	sympathy	with	the	great	effort	made	by	Christendom	to
欧洲	应该	不是	感觉	同情	和	这	伟大的	努力	制成	经过	基督教世界	到

[ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɪŋkjʊbəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [soʊ] [lɔːŋ] ['perəlaɪzd] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [breɪn] .

shake	off	the	incubus	which	had	so	long	paralyzed	her	hands	and	brain	.
摇	离开	这	梦魇	哪个	有	所以	长的	瘫痪	她	双手	和	脑	.

欧洲最有活力、最机智的人们不可能不对基督教世界为摆脱长期麻痹其双手和大脑的梦魇所做出的巨大努力表示同情。

[ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] , [wer] [ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [roʊm] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn'tens] ,

In	the	Netherlands	,	where	the	attachment	to	Rome	had	never	been	intense	,
在	这	荷兰	,	在哪里	这	依恋	到	罗马	有	绝不	到过	激烈的	,

[wer] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [taɪmz] ,

where	in	the	old	times	,
在哪里	在	这	老的	时代	,

在荷兰，人们对罗马的依恋从未强烈，在过去，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['juːtrekt] [hæd; həd] [bɪn] ['rædər] ['^ibilain,-liːn] [ðæn; ðən] [^welf] , [wer] [ɔːl] [ðə; ði]

the	Bishops	of	Utrecht	had	been	rather	Ghibelline	than	Guelph	,	where	all	the
这	主教们	的	乌得勒支	有	到过	相当	吉伯林派	比	圭尔夫	,	在哪里	全部	这

['ɜːrliər] [sekts] [ʌv; əv] [dɪˈsentəz] — [wɔl'densiːz] ,

earlier	sects	of	dissenters	—	Waldenses	,
早些时候	教派	的	异议者	—	瓦勒度派	,

乌得勒支主教们与其说是圭尔夫派，不如说是吉伯林派，而所有早期的异议派教派——瓦勒度派——都属于圭尔夫派。

['lɑːlərdz] , ['hʌsˌaɪt] — [hæd; həd] [faʊnd] ['nuːmərəs] [kən'vəːts] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

Lollards	,	Hussites	—	had	found	numerous	converts	and	thousands	of
罗拉德派	,	胡斯派	—	有	成立	很多的	转换	和	数千	的

['mɑːtəz] ,

martyrs	,
殉道者	,

罗拉德派、胡斯派——都发展出了许多皈依者，并涌现出数千名殉道者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːpjələr] [hɑːrt]

it	was	inevitable	that	there	should	be	a	response	from	the	popular	heart
它	曾是	不可避免的	那	那里	应该	是	一个	回复	从	这	受欢迎的	心

[tuː; tə][ðə; ði] [diːpər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔːr] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

to	the	deeper	agitation	which	now	reached	to	the	very	core	of	Christendom	.
到	这	更深	搅动	哪个	现在	达到	到	这	非常	核	的	基督教世界	.

民众对如今已深入基督教世界核心的深层动荡做出回应是必然的。

[ɪn] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz] , [soʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] ,

In	those	provinces	,	so	industrious	and	energetic	,
在	那些	省份	,	所以	勤劳	和	精力充沛	,

在那些勤劳而充满活力的省份里，

[ðə; ði] [dɪs'gʌst] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['iːzəli] [ə'weɪkənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndər]

the	disgust	was	likely	to	be	most	easily	awakened	for	a	system	under
这	厌恶	曾是	可能	到	是	最多	容易地	觉醒	为了	一个	系统	在下面

[wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['fraɪərz] ['bætənd] [ɪn] ['lʌkʃəri] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

which	so	many	friars	battened	in	luxury	upon	the	toils	of	others	,
哪个	所以	许多	修士们	板条	在	奢华	之上	这	辛勤劳作	的	其他的	,

人们最容易对这样一种制度产生厌恶之情：在这种制度下，许多修士过着奢靡的生活，却依靠他人的辛勤劳动来维持生计。

[kən'trɪbjuːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tæk'seɪʃn] , [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['mɪlətəri] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]

contributing	nothing	to	the	taxation	,	nor	to	the	military	defence	of	the
贡献	没有什么	到	这	税收	,	也不	到	这	军队	防御	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

对国家的税收和军事防御都没有贡献。

['eksəsaɪzɪŋ] [noʊ] [prə'dʌktɪv] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ðer; ðər] [treɪd] [ɪn] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

exercising	no	productive	avocation	,	except	their	trade	in	indulgences	,
锻炼	不	生产力	业余爱好	,	除了	他们的	贸易	在	放纵	,

除了贩卖赎罪券之外，他们没有从事任何生产性职业。

[ænd; ənd] ['skwɔndərɪŋ] [ɪn] ['tævəːnz][ænd; ənd] ['brɔθəlz] [ðə; ði]['ænjuəl] [sʌmz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

and	squandering	in	taverns	and	brothels	the	annual	sums	derived	from
和	挥霍	在	酒馆	和	妓院	这	年度的	总和	衍生的	从

[ðer; ðər]['træfɪk][ɪn]['laisənsiz][tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ,

their	traffic	in	licences	to	commit	murder	,
他们的	交通	在	许可证	到	犯罪	谋杀	,

他们把靠贩卖杀人许可证获得的年收入挥霍在酒馆和妓院里。

['ɪnsest] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [kraɪm] [noʊn] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .

incest	,	and	every	other	crime	known	to	humanity	.
乱伦	,	和	每一个	其他	犯罪	已知	到	人类	.

乱伦，以及人类已知的其他一切罪行。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [ɪn'dʌstriəs] , [ə'kʌstəmd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt]

The	people	were	numerous	,	industrious	,	accustomed	for	centuries	to	a	state
这	人们	是	很多的	,	勤劳	,	习惯	为了	几个世纪	到	一个	状态

[ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['sɪv(ə)l] ['friːdəm] ,

of	comparative	civil	freedom	,
的	比较	民用	自由	,

当地人民人数众多，勤劳肯干，几个世纪以来一直享有相对的公民自由。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['laɪvli] ['fɔːrən] [treɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm]

and	to	a	lively	foreign	trade	,	by	which	their	minds	were	saved	from
和	到	一个	热闹	外国的	贸易	,	经过	哪个	他们的	思想	是	已保存	从

[ðə; ðiː][stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪgətri] .

the	stagnation	of	bigotry	.
这	停滞	的	偏见	.

繁荣的对外贸易使他们的思想免于陷入偏见的停滞之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz] ,

It	was	natural	that	they	should	begin	to	generalize	,
它	曾是	自然的	那	他们	应该	开始	到	概括	,

他们开始进行概括是很自然的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['kɑːnkriːt] ['ɪmɪdʒɪz] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðiː] ['flemɪʃ]

and	to	pass	from	the	concrete	images	presented	them	in	the	Flemish
和	到	经过	从	这	具体的	图片	呈现	他们	在	这	弗拉芒语

['mɒnəstrɪz] [tuː; tə][ðə; ðiː]['æbstrækt] ['kærəktər] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪt'self] .

monasteries	to	the	abstract	character	of	Rome	itself	.
修道院	到	这	抽象的	特点	的	罗马	本身	.

从弗拉芒修道院呈现给他们的具体形象，过渡到罗马本身的抽象特征。

[ðə; ðiː] ['flemɪʃ] , [ə'bʌv] [ɔːl][ðer; ðər] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] .

The	Flemish	,	above	all	their	other	qualities	,	were	a	commercial	nation	.
这	弗拉芒语	,	多于	全部	他们的	其他	品质	,	是	一个	商业的	国家	.

弗拉芒人最突出的特点是商业民族。

['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['friːdəm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd]

Commerce	was	the	mother	of	their	freedom	,	so	far	as	they	had	acquired
商业	曾是	这	母亲	的	他们的	自由	,	所以	远的	作为	他们	有	获得

[ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['sɪv(ə)l] ['mætərz] .

it	,	in	civil	matters	.
它	,	在	民用	事情	.

在民事事务方面，商业是他们获得自由的源泉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['lɪbərti] , [tuː; tə] ['friːdəm] [ʌv; əv]

It	was	struggling	to	give	birth	to	a	larger	liberty	,	to	freedom	of
它	曾是	挣扎	到	给	出生	到	一个	更大的	自由	,	到	自由	的

['kɑːnʃəns] .

conscience	.
良心	.

它正努力孕育更大的自由，良心自由。

[ðə; ðiː]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ðiː] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

The	provinces	were	situated	in	the	very	heart	of	Europe	.
这	省份	是	位于	在	这	非常	心	的	欧洲	.

这些省份位于欧洲的中心地带。

[ðə; ðiː] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] ['træfɪk][wʌz; wəz] ['deɪli] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] ['θaʊz(ə)nd]

The	blood	of	a	world	-	wide	traffic	was	daily	coursing	through	the	thousand
这	血	的	一个	世界	-	宽的	交通	曾是	日常的	赛跑	通过	这	千

['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər] - [ɪn] - ['woʊv(ə)n] ['terətɔːri] .

arteries	of	that	water	-	in	-	woven	territory	.
动脉	的	那	水	-	在	-	编织	领土	.

每天，全球交通的血液都流淌在这片水网密布的土地上的无数条动脉中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][wɜːrld] ;

There	was	a	mutual	exchange	between	the	Netherlands	and	all	the	world	;
那里	曾是	一个	相互的	交换	之间	这	荷兰	和	全部	这	世界	;

荷兰与世界各国之间有着相互交流；

[ænd; ənd][aɪ'diːəz][wɜːr; wər][æz; əz] ['lɪbərəli] [ˌɪntər'tʃeɪndʒd] [æz; əz] [gʊdz] .

and	ideas	were	as	liberally	interchanged	as	goods	.
和	想法	是	作为	慷慨地	互换	作为	商品	.

思想的交流与商品的交流一样自由。

[truːθ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [les] ['preʃəs] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

Truth	was	imported	as	freely	as	less	precious	merchandise	.
真相	曾是	进口	作为	自由	作为	较少的	宝贵的	商品	.

真理像其他不那么珍贵的商品一样可以自由进口。

[ðə; ði] [sɑːmz] [ʌv; əv][mə'roʊt][wɜːr; wər][æz; əz] ['kɜːrənt] [æz; əz][ðə; ði] [drʌgz] [ʌv; əv] [mə'luːkə] [ɔːr][ðə; ði]

The	psalms	of	Marot	were	as	current	as	the	drugs	of	Molucca	or	the
这	诗篇	的	马罗特	是	作为	当前的	作为	这	药物	的	摩鹿加群岛	或者	这

['daiəmənds][ʌv; əv]['bɔːrnɪˌoʊ] .

diamonds	of	Borneo	.
钻石	的	婆罗洲	.

马罗特的圣歌与摩鹿加的毒品或婆罗洲的钻石一样流行。

[ðə; ði][prə'hibiˌtɔːri] ['meʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'spɑːtɪk] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'naɪəleɪt] [ðɪs]

The	prohibitory	measures	of	a	despotic	government	could	not	annihilate	this
这	禁止	措施	的	一个	专制	政府	可以	不是	歼灭	这

[ˌɪntə'lektʃuəl] [treɪd] ,

intellectual	trade	,
知识分子	贸易	,

专制政府的禁令措施无法摧毁这种知识交流。

[nɔːr][kʊd; kəd] ['bɪgətri] [dɪ'vaɪz] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kwɔːrənti:n] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pest]

nor	could	bigotry	devise	an	effective	quarantine	to	exclude	the	religious	pest
也不	可以	偏见	设计	一个	有效的	隔离	到	排除	这	宗教	害虫

[wɪtʃ] ['lɜ˞ːkt] [ɪn] ['evri] [beɪl] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

which	lurked	in	every	bale	of	merchandise	,
哪个	潜伏	在	每一个	包	的	商品	,

偏见也无法制定有效的隔离措施来排除潜藏在每一捆货物中的宗教毒瘤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɑːftid] [ɑːn] ['evri] [briːz] [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

and	was	wafted	on	every	breeze	from	East	and	West	.
和	曾是	飘散	在	每一个	微风	从	东方	和	西方	.

随风从东西方飘来。

[ðə; ði]['iːˌdɪkts][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʊrd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ək'septɪd] .

The	edicts	of	the	Emperor	had	been	endured	,	but	not	accepted	.
这	法令	的	这	皇帝	有	到过	忍受	,	但	不是	公认	.

人们忍受了皇帝的诏令，但并未接受它们。

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd] [sʌŋk] [hæd; həd]

The	horrible	persecution	under	which	so	many	thousands	had	sunk	had
这	可怕	迫害	在下面	哪个	所以	许多	数千	有	沉没	有

[prə'duːst] [ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

produced	its	inevitable	result	.
生产	它是	不可避免的	结果	.

成千上万人遭受的可怕迫害，最终导致了不可避免的后果。

['fɜːrtəlaɪzd][baɪ][ɔːl] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] , [ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

Fertilized	by	all	this	innocent	blood	,	the	soil	of	the	Netherlands	became	as	a
施肥	经过	全部	这	清白的	血	,	这	土壤	的	这	荷兰	成为	作为	一个

['wɔːtərd] ['gɑːrdn] ,

watered	garden	,
浇水	花园	,

荷兰的土地被这些无辜者的鲜血滋养，变成了一片浇灌过的花园。

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪbərti] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [wʌz; wəz][tu:; tə] ['flɜ:rɪʃ] [pə'reniəli] .

in	which	liberty	,	civil	and	religious	,	was	to	flourish	perennially	.
在	哪个	自由	,	民用	和	宗教	,	曾是	到	繁荣	常年	.

在其中，公民自由和宗教自由将永远繁荣发展。

[ðə; ði]['skæfoʊld][hæd; həd][ɪts] ['deɪli] ['vɪktəms] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kən'vɜ:rt] .

The	scaffold	had	its	daily	victims	,	but	did	not	make	a	single	convert	.
这	脚手架	有	它是	日常的	受害者	,	但	做过	不是	制作	一个	单身的	转变	.

绞刑架上每天都有受害者，但没有使任何人皈依基督教。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [ði:z] [kraɪmz] [wɪl] [pər'hæps]['nevər][bi:; bi] ['ækjərətli] [ə'dʒʌstɪd] ,

The	statistics	of	these	crimes	will	perhaps	never	be	accurately	adjusted	,
这	统计数据	的	这些	犯罪	将要	也许	绝不	是	准确	调整	,

这些犯罪的统计数据或许永远无法得到准确调整。

[nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [æsə'teind] ['weðər] [ðə; ði] ['feɪməs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['groʊʃəs][wʌz; wəz]

nor	will	it	be	ascertained	whether	the	famous	estimate	of	Grotius	was
也不	将要	它	是	已确定	无论	这	著名的	估计	的	格劳秀斯	曾是

[æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɔ:r][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

an	exaggerated	or	an	inadequate	calculation	.
一个	夸张的	或者	一个	不足	计算	.

也无法确定格劳秀斯的著名估计是夸大其词还是计算不足。

[ðoʊz] [hu:] [lʌv] ['hɔ:rəb(ə)l]['di:teɪlz] [meɪ] [faɪnd]['æmp(ə)l] [mə'tɪriəl] .

Those	who	love	horrible	details	may	find	ample	material	.
那些	WHO	爱	可怕	细节	可能	寻找	充足	材料	.

喜欢描写恐怖细节的人可能会找到很多素材。

[ðə; ði] ['krɔniklz] [kən'teɪn][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv] [ði:z] [əb'skjʊr] ['mɑ:təz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [neɪmz] ,

The	chronicles	contain	the	lists	of	these	obscure	martyrs	;	but	their	names	,
这	编年史	包含	这	列表	的	这些	朦胧	殉道者	;	但	他们的	姓名	,

['hɑ:rdli] [prə'naʊnst] [ɪn][ðer; ðər][laɪf] - [taɪm] ,

hardly	pronounced	in	their	life	-	time	,
几乎	发音	在	他们的	生活	-	时间	,

编年史中记载了这些默默无闻的殉道者名单；但他们的名字在生前几乎无人提及，

[saʊnd] ['bɑ:rbərəsli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [rɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv]

sound	barbarously	in	our	ears	,	and	will	never	ring	through	the	trumpet	of
声音	野蛮地	在	我们的	耳朵	,	和	将要	绝不	戒指	通过	这	喇叭	的

[feɪm] .

fame	.
名声	.

听起来野蛮刺耳，永远无法传世名声。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [derd] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][men][kæn; kən] [der]

Yet	they	were	men	who	dared	and	suffered	as	much	as	men	can	dare
然而	他们	是	男人	WHO	敢于	和	遭受	作为	很多	作为	男人	能	敢

[ænd; ənd] ['sʌfər] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,

and	suffer	in	this	world	,
和	遭受	在	这	世界	,

然而，他们是敢于冒险、承受苦难的男人，他们承受的苦难在这个世界上已经达到了男人所能承受的极限。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['nəublist] [kɔ:z] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪn'spaɪər][hju:'mænəti] .

and	for	the	noblest	cause	which	can	inspire	humanity	.
和	为了	这	最高贵	原因	哪个	能	启发	人类	.

为了能够激励全人类的最崇高事业。

[fə'nætiks] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli][wɜːr; wər][nɑːt] , [ɪf] [fə'nætɪsɪzəm][kən'sɪsts][ɪn] [ʃoʊ] , [wɪ'ðaʊt]

Fanatics	they	certainly	were	not	,	if	fanaticism	consists	in	show	,	without
狂热分子	他们	当然	是	不是	, 如果		狂热	由	在	展示	,	没有

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sʌbstəns] .

corresponding	substance	.
相应的	物质	.

如果狂热仅仅在于作秀而没有实质内容，那么他们当然算不上狂热分子。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz]['terəb(ə)l][ri'æləti] .

For	them	all	was	terrible	reality	.
为了	他们	全部	曾是	糟糕的	现实	.

对他们所有人来说，那都是可怕的现实。

[ðə; ði]['empərər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːˌdɪkts][wɜːr; wər] [ri'ælitiz] , [ðə; ði][æks] , [ðə; ði] [steɪk] [wɜːr; wər]

The	Emperor	and	his	edicts	were	realities	,	the	axe	,	the	stake	were
这	皇帝	和	他的	法令	是	现实	,	这	斧头	,	这	赌注	是

[ri'ælitiz] ,

realities	,
现实	,

皇帝和他的诏令是真实存在的，斧头和火刑柱也是真实存在的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['herəʊɪzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [men] [tʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [wɔːkt]

and	the	heroism	with	which	men	took	each	other	by	the	hand	and	walked
和	这	英雄主义	和	哪个	男人	采取	每个	其他	经过	这	手	和	步行

['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] ,

into	the	flames	,
进入	这	火焰	,

以及男人们手牵着手，英勇地走进火海的场景。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [waɪl] [ðə; ði] [greɪv] - ['dɪgər] [wʌz; wəz]

or	with	which	women	sang	a	song	of	triumph	while	the	grave	-	digger	was
或者	和	哪个	女性	唱	一个	歌曲	的	胜利	尽管	这	严重	-	挖掘机	曾是

['ʃʌvlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['feɪsɪz] ,

shovelling	the	earth	upon	their	living	faces	,
铲雪	这	地球	之上	他们的	活的	面孔	,

或者，当掘墓人将泥土铲到她们活着的脸上时，女人们还唱着凯旋之歌。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ri'æləti]['ɔːlsoʊ] .

was	a	reality	also	.
曾是	一个	现实	还	.

这的确是事实。

[ðʌs] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [pə'veɪdid] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Thus	,	the	people	of	the	Netherlands	were	already	pervaded	,	throughout	the
因此	,	这	人们	的	这	荷兰	是	已经	弥漫	,	自始至终	这

[hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

whole	extent	of	the	country	,
所有的	程度	的	这	国家	,

因此，荷兰人民已经遍布全国各地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrefər'meɪʃn] .

with	the	expanding	spirit	of	religious	reformation	.
和	这	扩展	精神	的	宗教	改革	.

随着宗教改革精神的不断扩展。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'raɪv] .

It	was	inevitable	that	sooner	or	later	an	explosion	was	to	arrive	.
它	曾是	不可避免的	那	很快	或者	之后	一个	爆炸	曾是	到	到达	.

爆炸迟早会发生，这是不可避免的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] ['kʌntriz] , [wer] [ðə; ði] [nuː] ['prɪnsəp(ə)lz][hæd; həd]

They	were	placed	between	two	great	countries	,	where	the	new	principles	had
他们	是	放置	之间	二	伟大的	国家	,	在哪里	这	新的	原则	有

[ɔːl'redi] ['teɪkən] [ruːt] .

already	taken	root	.
已经	已采取	根	.

它们位于两个大国之间，而新的原则已经在这两个国家扎根。

[ðə; ði]['luːθərənizəm][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði]['kælvɪnɪzəm][ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [iːtʃ] [ɪts]

The	Lutheranism	of	Germany	and	the	Calvinism	of	France	had	each	its
这	路德教	的	德国	和	这	加尔文主义	的	法国	有	每个	它是

[ʃer] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] ['nɛðɝlənd] [rɪ'voʊlt] ,

share	in	producing	the	Netherland	revolt	,
分享	在	生产	这	荷兰	反叛	,

德国的路德教和法国的加尔文教都对尼德兰起义的发生起到了一定的作用。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪz][pər'hæps]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	a	mistake	is	perhaps	often	made	in	estimating	the	relative	proportion	of
但	一个	错误	是	也许	经常	制成	在	估算	这	相对的	部分	的

[ðiːz] ['sevrəl] ['influənsɪz] .

these	several	influences	.
这些	一些	影响	.

但是，在估计这些不同影响因素的相对比例时，常常会犯错误。

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [nɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːˆzb\\ːˆ] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	Reformation	first	entered	the	provinces	,	not	through	the	Augsburg	,	but	the
这	宗教改革	第一的	进入	这	省份	,	不是	通过	这	奥格斯堡	,	但	这

['hjuːgənɑːt] [geɪt] .

Huguenot	gate	.
胡格诺派	门	.

宗教改革最初进入各省，不是通过奥格斯堡，而是通过胡格诺派之门。

[ðə; ði]['faɪəri] [fiːld] - ['priːtʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] [fɜːrst] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl]

The	fiery	field	-	preachers	from	the	south	of	France	first	inflamed	the	excitable
这	火热	场地	-	传道者	从	这	南	的	法国	第一的	发炎的	这	易激动的

['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɪndrəd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['neðərləndz] .

hearts	of	the	kindred	population	of	the	south	-	western	Netherlands	.
心	的	这	亲属	人口	的	这	南	-	西	荷兰	.

来自法国南部的热情洋溢的田野布道者们，首先点燃了荷兰西南部同胞们激动的心灵。

[ðə; ði] [wɔ'luːn] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

The	Walloons	were	the	first	to	rebel	against	and	the	first	to
这	瓦隆人	是	这	第一的	到	反叛	反对	和	这	第一的	到

['rekənsaɪl] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['peɪpl] [roʊm] ,

reconcile	themselves	with	papal	Rome	,
调和	他们自己	和	教皇	罗马	,

瓦隆人是第一个反抗罗马教廷的民族，也是第一个与罗马教廷和解的民族。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðer; ðər]['keltɪk] ['ænsestərz] , [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] ['ɜːrliər] , [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmoʊst][ɪn]

exactly	as	their	Celtic	ancestors	,	fifteen	centuries	earlier	,	had	been	foremost	in
确切地	作为	他们的	凯尔特人	祖先	,	十五	几个世纪	早些时候	,	有	到过	首先	在

[ðə; ði][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ɪm'pɪrɪəl] [roʊm] ,

the	revolt	against	imperial	Rome	,
这	反叛	反对	帝国	罗马	,

正如他们的凯尔特祖先在十五个世纪前反抗罗马帝国的起义中走在前列一样，

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪn][ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['paʊər] .

and	precipitate	in	their	submission	to	her	overshadowing	power	.
和	沉淀	在	他们的	提交	到	她	遮蔽	力量	.

他们仓促地屈服于她压倒性的权力。

[ðə; ði] [bə'teivjən] , ['sloʊər] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [bʌt; bət] [mɔːr] ['stedfæst] ,

The	Batavians	,	slower	to	be	moved	but	more	steadfast	,
这	巴达维亚人	,	慢点	到	是	已搬	但	更多的	坚定不移	,

巴塔维亚人行动较慢，但更加坚定。

[ri'teind] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

retained	the	impulse	which	they	received	from	the	same	source	which	was
保留	这	冲动	哪个	他们	已收到	从	这	相同的	来源	哪个	曾是

[ɔːl'redi] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ðer; ðər] " [welʃ] " [kəm'peɪtriːəts] .

already	agitating	their	"	Welsh	"	compatriots	.
已经	搅拌	他们的	"	威尔士语	"	同胞们	.

他们保留了从同一来源获得的冲动，这种冲动已经激起了他们的"威尔士"同胞的情绪。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [frentʃ] ['priːtʃəz] [æt; ət] [ˌvæləns'en(z)] [ænd; ənd] ['tuənei] , [tuː; tə][biː; bi]

There	were	already	French	preachers	at	Valenciennes	and	Tournay	,	to	be
那里	是	已经	法语	传道者	在	瓦朗谢讷	和	锦标赛	,	到	是

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

当时瓦朗谢讷和图尔奈已经有法国传教士，他们将效仿这些传教士。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [siː] , [baɪ] ['meni] ['ʌðər] .

as	we	shall	have	occasion	to	see	,	by	many	others	.
作为	我们	将	有	场合	到	看	,	经过	许多	其他的	.

正如我们将在许多其他方面看到的那样。

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'vælјuːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Without	undervaluing	the	influence	of	the	German	Churches	,
没有	低估	这	影响	的	这	德语	教堂	,

在不低估德国教会影响力的前提下，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] - ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪlətəri] [t'ʃæplɪnz] [ɪn]

and	particularly	of	the	garrison	-	preaching	of	the	German	military	chaplains	in
和	特别	的	这	驻军	-	布道	的	这	德语	军队	随军牧师	在

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

特别是驻荷兰德国军牧的驻军布道，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [rɪ'fɔːməz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər]

it	may	be	safely	asserted	that	the	early	Reformers	of	the	provinces	were
它	可能	是	安全	断言	那	这	早期的	改革者	的	这	省份	是

['meɪnli] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'liːf] :

mainly	Huguenots	in	their	belief	:
主要	胡格诺派教徒	在	他们的	信仰	:

可以肯定地说，早期各省的宗教改革者主要信奉胡格诺派：

[ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'keɪm] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [nɑːt] ['luːθərən] , [bʌt; bət][ˌkælvi'nistik] ,

The	Dutch	Church	became	,	accordingly	,	not	Lutheran	,	but	Calvinistic	,
这	荷兰语	教会	成为	,	因此	,	不是	路德宗	,	但	加尔文主义	,

因此，荷兰教会不再是路德教，而是加尔文教。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ['hɑːrdli] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l]

and	the	founder	of	the	commonwealth	hardly	ceased	to	be	a	nominal
和	这	创始人	的	这	联邦	几乎	停止	到	是	一个	名义上的

['kæθlɪk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [əd'hɪrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kriːd] .

Catholic	before	he	became	an	adherent	to	the	same	creed	.
天主教	前	他	成为	一个	信徒	到	这	相同的	信条	.

而该联邦的创始人几乎还没来得及放弃天主教信仰，就成为了天主教的信徒。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] ,

In	the	mean	time	,	it	is	more	natural	to	regard	the	great	movement	,
在	这	意思是	时间	,	它	是	更多的	自然的	到	看待	这	伟大的	移动	,

与此同时，更自然的看待这场伟大运动的方式是：

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ɪt'self][ɪn] [fræns] ,

psychologically	speaking	,	as	a	whole	,	whether	it	revealed	itself	in	France	,
心理方面	请讲	,	作为	一个	所有的	,	无论	它	揭晓	本身	在	法国	,

['dʒɜːrməni] , [ðə; ði] ['neðərləndz] , ['ɪŋglənd] , [ɔːr]['skɑːtlənd] .

Germany	,	the	Netherlands	,	England	,	or	Scotland	.
德国	,	这	荷兰	,	英格兰	,	或者	苏格兰	.

从心理学角度来看，无论是在法国、德国、荷兰、英国还是苏格兰，这种现象都以整体的形式表现出来。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] , ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	policy	of	governments	,	national	character	,	individual	interests	,	and	other
这	政策	的	政府	,	国家的	特点	,	个人	兴趣	,	和	其他

[kə'lætərəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['mɑːdɪfaɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ;

collateral	circumstances	,	modified	the	result	;
抵押品	情况	,	修改的	这	结果	;

政府政策、民族特性、个人利益和其他相关因素都影响了结果；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ; [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [wʌz; wəz]

but	the	great	cause	was	the	same	;	the	source	of	all	the	movements	was
但	这	伟大的	原因	曾是	这	相同的	;	这	来源	的	全部	这	移动	曾是

[ˌelɪ'mentl] ,

elemental	,
元素	,

但其根本原因是一样的；所有运动的根源都是自然元素。

['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] .

natural	,	and	single	.
自然的	,	和	单身的	.

自然，单身。

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn]['dʒɜːrməni][hæd; həd] [bɪn] [ə'dʒɝːnd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði]

The	Reformation	in	Germany	had	been	adjourned	for	half	a	century	by	the
这	宗教改革	在	德国	有	到过	休会	为了	一半	一个	世纪	经过	这

['ɔːˆzb\\ːˆ] [rɪ'lɪdʒəs] [piːs] ,

Augsburg	religious	peace	,
奥格斯堡	宗教	和平	,

德国的宗教改革因奥格斯堡宗教和平条约而暂停了半个世纪。

[dʒʌst] [kən'kluːdid] .

just	concluded	.
只是	结束	.

刚刚结束。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][ɪn] [sə'spens] [ɪn] [fræns] [θruː] [ðə; ði] [mækiːəvɛliːən] ['pɑːləsi] [wɪtʃ] ['kæθərin]

It	was	held	in	suspense	in	France	through	the	Macchiavellian	policy	which	Catharine
它	曾是	握住	在	悬念	在	法国	通过	这	马基雅维利主义	政策	哪个	凯瑟琳

[diː]['meditʃiː][hæd; həd][dʒʌst][ə'dɑːptɪd] ,

de	Medici	had	just	adopted	,
德	美第奇家族	有	只是	已采用	,

在法国，由于凯瑟琳·德·美第奇刚刚采取的马基雅维利式政策，局势一直悬而未决。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt] , [ʌv; əv] ['bæləns ɪŋ] [wʌn]['pɑːrti] [ə'genst]

and	was	for	several	years	to	prosecute	,	of	balancing	one	party	against
和	曾是	为了	一些	年	到	起诉	,	的	平衡	一	派对	反对

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

并且多年来一直致力于平衡双方的利益，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz] [ɔːl] ['paʊər] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] .

so	as	to	neutralize	all	power	but	her	own	.
所以	作为	到	中和	全部	力量	但	她	自己的	.

从而削弱除她自身力量之外的所有力量。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntest][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

The	great	contest	was	accordingly	transferred	to	the	Netherlands	,
这	伟大的	竞赛	曾是	因此	转移	到	这	荷兰	,

因此，这场伟大的竞赛被转移到了荷兰。

[tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['sentʃəri] ,

to	be	fought	out	for	the	rest	of	the	century	,
到	是	战斗	出去	为了	这	休息	的	这	世纪	,

这场战争将持续到本世纪末。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

while	the	whole	of	Christendom	were	to	look	anxiously	for	the	result	.
尽管	这	所有的	的	基督教世界	是	到	看	焦虑地	为了	这	结果	.

整个基督教世界都在焦急地等待结果。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [klaʊdz] [roʊld] [ə'weɪ] ,

From	the	East	and	from	the	West	the	clouds	rolled	away	,
从	这	东方	和	从	这	西方	这	云	滚动	离开	,

云层从东方和西方散去，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [braɪt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['ætməsfɪr] ,

leaving	a	comparatively	bright	and	peaceful	atmosphere	,
离开	一个	比较	明亮的	和	和平	气氛	,

留下相对明亮平和的氛围，

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [pɔːr'tentəs] ['blæknəs] ['oʊvər][ðə; ði]

only	that	they	might	concentrate	themselves	with	portentous	blackness	over	the
仅有的	那	他们	可能	集中	他们自己	和	不祥的	黑	超过	这

[dɪ'voʊtɪd] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

devoted	soil	of	the	Netherlands	.
奉献	土壤	的	这	荷兰	.

只是他们可能会将自己集中起来，以不祥的黑色笼罩荷兰这片神圣的土地。

[ɪn]['dʒɜːrməni] , [ðə; ði]['prɪnsəz] , [nɑːt][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [roʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə]

In	Germany	,	the	princes	,	not	the	people	,	had	conquered	Rome	,	and	to
在	德国	,	这	王子们	,	不是	这	人们	,	有	征服	罗马	,	和	到

[ðə; ði]['prɪnsəz] ,

the	princes	,
这	王子们	,

在德国，征服罗马的是诸侯，而不是人民；对于诸侯而言，

[nɑːt][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] — [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv]

not	the	people	,	were	secured	the	benefits	of	the	victory	—	the	spoils	of
不是	这	人们	,	是	安全	这	好处	的	这	胜利	—	这	战利品	的

[tʃɜːrtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

不是人民，而是那些获得了胜利果实的人——教堂的掠夺品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːnʃəns] .

and	the	right	to	worship	according	to	conscience	.
和	这	正确的	到	崇拜	根据	到	良心	.

以及按照良心进行宗教活动的权利。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə][ðer; ðər]['ru:lərz] [kri:d] , [ɔ:r][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt]

The	people	had	the	right	to	conform	to	their	ruler's	creed	,	or	to	depart
这	人们	有	这	正确的	到	符合	到	他们的	统治者的	信条	,	或者	到	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lænd] .

from	his	land	.
从	他的	土地	.

人民有权选择服从统治者的信条，或者离开他的土地。

[stɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'fɔ:məz] ,

Still	,	as	a	matter	of	fact	,	many	of	the	princes	being	Reformers	,
仍然	,	作为	一个	事情	的	事实	,	许多	的	这	王子们	存在	改革者	,

然而，事实上，许多君主都是改革者，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn]

a	large	mass	of	the	population	had	acquired	the	privilege	for	their	own
一个	大的	大量的	的	这	人口	有	获得	这	特权	为了	他们的	自己的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['præktɪs] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ]

generation	and	that	of	their	children	to	practise	that	religion	which	they
一代	和	那	的	他们的	孩子们	到	实践	那	宗教	哪个	他们

['æktʃuəli] [ə'pru:vd] .

actually	approved	.
实际上	得到正式认可的	.

很大一部分民众获得了特权，使他们自己以及他们的子孙后代能够信奉他们真正认可的宗教。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] ,

This	was	a	fact	,
这	曾是	一个	事实	,

这是事实。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [bɪ'twi:n]

and	a	more	comfortable	one	than	the	necessity	of	choosing	between
和	一个	更多的	舒服的	一	比	这	必要性	的	选择	之间

[wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] ['wɪkɪd] [aɪ'dɑ:lətri][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] — [ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'lekʃ(ə)n] [left][tu:; tə]

what	they	considered	wicked	idolatry	and	the	stake	—	the	only	election	left	to
什么	他们	经过考虑的	邪恶	偶像崇拜	和	这	赌注	—	这	仅有的	选举	左边	到

[ðer; ðər] ['nɛðɚlənd] ['breðrən] .

their	Netherland	brethren	.
他们的	荷兰	弟兄们	.

而且，这比在他们认为邪恶的偶像崇拜和火刑柱之间做出选择要容易得多——这是他们荷兰兄弟们唯一剩下的选择。

[ɪn] [fræns] , [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l]['splɪntər][frʌm; frəm] [mɑ:nt'gʌmri:z] [læns] [hæd; həd] [dɪ'fɜ:rd] [ðə; ði]

In	France	,	the	accidental	splinter	from	Montgomery's	lance	had	deferred	the
在	法国	,	这	偶然	碎片	从	蒙哥马利	槊	有	延期	这

['hju:gənɑ:t] ['mæsəkər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] .

Huguenot	massacre	for	a	dozen	years	.
胡格诺派	屠杀	为了	一个	打	年	.

在法国，蒙哥马利长矛意外产生的碎片使胡格诺派大屠杀推迟了十二年。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] ['ri:dʒənt][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [pleɪ] [hɜ:r; hər][fæst]

During	the	period	in	which	the	Queen	Regent	was	resolved	to	play	her	fast
期间	这	时期	在	哪个	这	女王	摄政	曾是	已解决	到	玩	她	快速地

[ænd; ənd] [lu:s] ['pɑ:ləsi] ,

and	loose	policy	,
和	松动的	政策	,

在女王摄政时期，她决心推行其轻率的政策。

[ɔːl][ðə; ði] [pə'sweiʒənz] [ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]['ælvə][wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə]

all	the	persuasions	of	Philip	and	the	arts	of	Alva	were	powerless	to
全部	这	说服	的	菲利普	和	这	艺术	的	阿尔瓦	是	无力	到

[ɪn'duːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] ['henri] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] [ɪn]

induce	her	to	carry	out	the	scheme	which	Henry	had	revealed	to	Orange	in
诱导	她	到	携带	出去	这	方案	哪个	亨利	有	揭晓	到	橙子	在

[ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv] [ˌvɪn'sɛnəs] .

the	forest	of	Vincennes	.
这	森林	的	文森斯	.

菲利普的所有劝说和阿尔瓦的所有计谋都无力说服她去执行亨利在文森森林向奥兰治透露的计划。

[wen] [ðə; ði][kraɪm] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['blʌndərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

When	the	crime	came	at	last	,	it	was	as	blundering	as	it	was
什么时候	这	犯罪	来了	在	最后的	,	它	曾是	作为	笨拙	作为	它	曾是

['blʌdi] ;

bloody	;
血腥	;

犯罪最终发生时，既荒唐又血腥；

[æt; ət][wʌns] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l] ; [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

at	once	premeditated	and	accidental	;	the	isolated	execution	of	an
在	一次	预谋的	和	偶然	;	这	孤立	执行	的	一个

[ˌɪntər'riːgəl] [kən'spɪrəsi] , [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

interregal	conspiracy	,	existing	for	half	a	generation	,
帝王间	阴谋	,	现存的	为了	一半	一个	一代	,

既是预谋又是偶然；是持续了半代人的帝王阴谋的孤立执行。

[jet] [ɪk'sploʊdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnsərt] ; [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['mæsəkər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['piːsmiːl] [plɑːt] .

yet	exploding	without	concert	;	a	wholesale	massacre	,	but	a	piecemeal	plot	.
然而	爆炸	没有	音乐会	;	一个	批发的	屠杀	,	但	一个	零散地	阴谋	.

然而，它却在没有协调的情况下爆发；一场大规模屠杀，却是一个零散的阴谋。

[ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ,

The	aristocracy	and	the	masses	being	thus	,	from	a	variety	of	causes	,
这	贵族	和	这	群众	存在	因此	,	从	一个	种类	的	原因	,

由于各种原因，贵族阶层和平民阶层就是这样，

[ɪn] [ðɪs] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	this	agitated	and	dangerous	condition	,	what	were	the	measures	of	the
在	这	激动	和	危险的	状况	,	什么	是	这	措施	的	这

['gʌvərnmənt] ?

government	?
政府	?

在这种动荡危险的局势下，政府采取了哪些措施?

[ðə; ði]['iːdɪkt][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]['fɪləps, 'fɪlɪps] [ək'seʃ(ə)n]

The	edict	of	1550	had	been	re	-	enacted	immediately	after	Philip's	accession
这	法令	的	-	有	到过	关于	-	已颁布	立即地	后	菲利普的	加入

[tuː; tə] ['sɑːvrənti] .

to	sovereignty	.
到	主权	.

1550 年的法令在菲利普登基后立即重新颁布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]

It	is	necessary	that	the	reader	should	be	made	acquainted	with	some	of
它	是	必要的	那	这	读者	应该	是	制成	熟人	和	一些	的

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['dɑːkjumənt] ,

the	leading	provisions	of	this	famous	document	,
这	领导	条款	的	这	著名的	文档	,

读者有必要了解这份著名文件的一些主要条款。

[ðʌs] [leɪd] [daʊn] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [æz; əz][ðə; ði][ɔ:r'gænɪk] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

thus	laid	down	above	all	the	constitutions	as	the	organic	law	of	the	land	.
因此	铺设	向下	多于	全部	这	宪法	作为	这	有机的	法律	的	这	土地	.

因此，它凌驾于所有宪法之上，成为国家的根本大法。

[ə; eɪ] [fju:] [pleɪn] [fækts] , [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] ['vɑ:rnɪʃ] ,

A	few	plain	facts	,	entirely	without	rhetorical	varnish	,
一个	很少	清楚的	事实	,	完全	没有	修辞	漆	,

几个不加修饰的事实，

[wɪl] [pru:v] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən] [su:'pɜ:rfluəs] [ˌdeklə'meɪʃn] .

will	prove	more	impressive	in	this	case	than	superfluous	declamation	.
将要	证明	更多的	感人的	在	这	案件	比	多余	朗诵	.

在这种情况下，这将比冗长的演说更有说服力。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɪl] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ðə; ði] [rɔŋz] [in'fliktid] [baɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] [ə'pɑ:n]

The	American	will	judge	whether	the	wrongs	inflicted	by	Laud	and	Charles	upon
这	美国人	将要	法官	无论	这	错误	造成的	经过	赞美	和	查尔斯	之上

[hɪz; ɪz]['pjʊrɪtən]['ænsestərz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə]

his	Puritan	ancestors	were	the	severest	which	a	people	has	had	to
他的	清教徒	祖先	是	这	最严重	哪个	一个	人们	有	有	到

[ˌʌndər'goʊ] ,

undergo	,
经历	,

美国人将会评判劳德和查理二世对其清教徒祖先所施加的暴行是否是一个民族所遭受的最严重的苦难。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [dʌz] [nɑ:t] [træk] [ɪts] [sɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] ,

and	whether	the	Dutch	Republic	does	not	track	its	source	to	the	same	high	,
和	无论	这	荷兰语	共和国	做	不是	追踪	它是	来源	到	这	相同的	高的	,

以及荷兰共和国是否也将其源头追溯到同样的高度，

[rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:rɪdʒɪn][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kɑ:mənwelθ] .

religious	origin	as	that	of	our	own	commonwealth	.
宗教	起源	作为	那	的	我们的	自己的	联邦	.

宗教起源与我们自己的联邦一样。

" [noʊ][wʌn] , " [sed] [ðə; ði]['i:dɪkt] , " [ʃæl; ʃəl][prɪnt] , [raɪt] , ['kɑ:pi] , [ki:p] , [kən'si:l] , [sel] ,

"	No	one	,	"	said	the	edict	,	"	shall	print	,	write	,	copy	,	keep	,	conceal	,	sell	,
"	不	一	,	"	说	这	法令	,	"	将	打印	,	写	,	复制	,	保持	,	隐藏	,	卖	,

“任何人，”法令规定，“不得印刷、书写、复制、保存、隐藏、出售，

[bai] [ɔ:r] [gɪv] [ɪn] [tʃɜ:rtʃɪz] , [stri:ts] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , ['eni] [bʊk] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] [meɪd] [baɪ]['mɑ:rtn]

buy	or	give	in	churches	,	streets	,	or	other	places	,	any	book	or	writing	made	by	Martin
买	或者	给	在	教堂	,	街道	,	或者	其他	地方	,	任何	书	或者	写作	制成	经过	马丁

['lu:θər] ,

Luther	,
路德	,

在教堂、街道或其他场所购买或赠送马丁·路德的任何书籍或著作。

[dʒɑ:n] - , ['ʌlrɪtʃ] - , ['mɑ:rtn]['bju:sər] , [dʒɑ:n]['kælvɪn] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['herɪtɪks]

John	Ecolampadius	,	Ulrich	Zwinglius	,	Martin	Bucer	,	John	Calvin	,	or	other	heretics
约翰	-	,	乌尔里希	-	,	马丁	布塞	,	约翰	加尔文	,	或者	其他	异端

['reprəbeɪt] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜ:rtʃ] ;

reprobated	by	the	Holy	Church	;
被谴责的	经过	这	圣	教会	;

约翰·埃科兰帕迪乌斯、乌尔里希·茨温格利乌斯、马丁·布塞、约翰·加尔文，或其他被圣教会谴责的异端分子；

[nɔːr] [breɪk] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndʒər][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn][ɔːr]['kænəˌnaɪzd] [seɪnts] ...
nor break , or otherwise injure the images of the holy virgin or canonized saints ...
也不 休息 , 或者 否则 损伤 这 图片 的 这 圣 处女 或者 已封圣 圣徒 ...
.
:
.

不得破坏或以其他方式损坏圣母玛利亚或圣人的画像.....

[nɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [hoʊld] ['kɑːnvəntɪklz] , [ɔːr][ɪ'liːg(ə)l] ['gæðərɪŋz] ,
nor in his house hold conventicles , or illegal gatherings ,
也不 在 他的 房子 抓住 秘密集会 , 或者 非法的 聚会 ,

他家中也没有举行秘密集会或非法聚会，

[ɔːr][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət]['eni] [sʌtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]
or be present at any such in which the adherents of the above - mentioned
或者 是 展示 在 任何 这样的 在 哪个 这 信徒 的 这 多于 - 提及
['herɪtɪks] [tiːtʃ] ,
heretics teach ,
异端 教 ,

或出席上述异端信徒所进行的任何此类教导活动，

['bæptaɪz] , [ænd; ənd][fɔːrm] [kən'spirəsiz] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
baptize , and form conspiracies against the Holy Church and the general
施洗 , 和 形式 阴谋论 反对 这 圣 教会 和 这 一般的
['welfer] ... . .
welfare ... . .
福利 ... . .

施行洗礼，并密谋反对圣教会和公共福祉.....

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][fər'bɪd] , " [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði]['iːdɪkt] , [ɪn] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,
Moreover , we forbid , " continues the edict , in name of the sovereign ,
而且 , 我们 禁止 , " 继续 这 法令 , 在 姓名 的 这 主权 ,

此外，我们以君主的名义继续颁布法令，禁止.....

" [ɔːl] [leɪ] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ɔːr] [dɪ'spjuːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] , ['oʊpənli][ɔːr]
" all lay persons to converse or dispute concerning the Holy Scriptures , openly or
" 全部 躺 人 到 交谈 或者 争议 有关 这 圣 经文 , 公然 或者
['siːkrətli] ,
secretly ,
偷偷 ,

"所有平信徒公开或秘密地谈论或辩论圣经，

[ɪ'speʃəli] [ɑːn]['eni] ['daʊtf(ə)l] [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['mætərz] , [ɔːr][tuː; tə] [riːd] , [tiːtʃ] , [ɔːr][ɪk'spaʊnd][ðə; ði]
especially on any doubtful or difficult matters , or to read , teach , or expound the
尤其 在 任何 疑 或者 难的 事情 , 或者 到 读 , 教 , 或者 阐述 这
['skrɪptʃər] ,
Scriptures ,
经文 ,

尤其是在任何有疑问或困难的事情上，或者在阅读、教导或讲解圣经方面，

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv]['duːli] ['stʌdid] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [bɪn] [ə'pruːvd] [baɪ][sʌm; səm] [rɪ'naʊnd]
unless they have duly studied theology and been approved by some renowned
除非 他们 有 正式地 研究 神学 和 到过 得到正式认可的 经过 一些 著名
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ... . . [ɔːr][tuː; tə] [priːtʃ] ['siːkrətli] ,
university ... . . or to preach secretly ,
大学 ... . . 或者 到 布道 偷偷 ,

除非他们系统地学习过神学，并获得某所知名大学的认可.....或者秘密传道，

[ɔːr]['oʊpənli] , [ɔːr][tuː; tə][ˌentər'teɪn] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

or	openly	,	or	to	entertain	any	of	the	opinions	of	the	above	-	mentioned
或者	公然	,	或者	到	招待	任何	的	这	意见	的	这	多于	-	提及

['herɪtɪks] ... . . [ɑːn][peɪn] ,

heretics	...	.	.	on	pain	,
异端	...	.	.	在	疼痛	,

或者公开地，或者接受上述异端分子的任何观点.....关于痛苦，

[ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌkɔntrə'viːnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ə'bʌv] -

should	anyone	be	found	to	have	contravened	any	of	the	points	above	-
应该	任何人	是	成立	到	有	违反	任何	的	这	积分	多于	-

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

如果发现任何人违反了上述任何一点，

[æz; əz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kwaɪət] , [tuː; tə][biː; bi]

as	perturbators	of	our	state	and	of	the	general	quiet	,	to	be
作为	扰动器	的	我们的	状态	和	的	这	一般的	安静的	,	到	是

['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

punished	in	the	following	manner	.
受到惩罚	在	这	下列的	方式	.

作为扰乱国家和公共安宁的扰乱者，应按以下方式予以惩罚。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

"	And	how	were	they	to	be	punished	?
"	和	如何	是	他们	到	是	受到惩罚	?

“他们该受到怎样的惩罚？”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['penəlti] [in'fliktid] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][ɔːr]['wʊmən] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [hɪm] -

What	was	the	penalty	inflicted	upon	the	man	or	woman	who	owned	a	hymn	-
什么	曾是	这	惩罚	造成的	之上	这	男人	或者	女士	WHO	拥有	一个	圣歌	-

[bʊk] ,

book	,
书	,

拥有赞美诗集的人会受到怎样的惩罚?

[ɔːr] [huː] ['hæzədid] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ɪn]['praɪvət] ,

or	who	hazarded	the	opinion	in	private	,
或者	WHO	危险的	这	观点	在	私人的	,

或者那些私下里冒险发表这种观点的人，

[ðæt] ['luːθər] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [rɔːŋ] [ɪn] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [tuː; tə] [sel]

that	Luther	was	not	quite	wrong	in	doubting	the	power	of	a	monk	to	sell
那	路德	曾是	不是	相当	错误的	在	怀疑	这	力量	的	一个	僧	到	卖

[fɔːr; fər] ['mʌni] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər][ɔːr]['ɪnsest] ;

for	money	the	license	to	commit	murder	or	incest	;
为了	钱	这	执照	到	犯罪	谋杀	或者	乱伦	;

路德怀疑僧侣是否有能力为了金钱而出售谋杀或乱伦的许可证，他的说法并非完全错误;

[ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]['perənt] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['dɑːktər][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti] ,

or	upon	the	parent	,	not	being	a	Roman	Catholic	doctor	of	divinity	,
或者	之上	这	父母	,	不是	存在	一个	罗马	天主教	医生	的	神	,

或者，如果父母并非罗马天主教神学博士，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['kraɪsts] ['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrlər]

who	should	read	Christ's	Sermon	on	the	Mount	to	his	children	in	his	own	parlor
WHO	应该	读	基督的	讲道	在	这	山	到	他的	孩子们	在	他的	自己的	客厅

[ɔːr] [ʃɑːp] ?

or	shop	?
或者	店铺	?

谁应该在自己的客厅或店铺里给孩子们朗读基督的登山宝训?

[haʊ] [wɜːr; wər] [kraɪmz] [laɪk] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][trænz'gresər,træns'gresər] ?

How	were	crimes	like	these	to	be	visited	upon	the	transgressor	?
如何	是	犯罪	喜欢	这些	到	是	到访	之上	这	违规者	?

对犯下此类罪行的人应如何惩罚?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['reprəmænd] , [faɪn] , [ɪm'prɪznmənt] , ['bænɪʃmənt] , [ɔːr][baɪ] ['brændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Was	it	by	reprimand	,	fine	,	imprisonment	,	banishment	,	or	by	branding	on	the
曾是	它	经过	训诫	,	美好的	,	监禁	,	流放	,	或者	经过	品牌推广	在	这

['fɔːrhed] ,

forehead	,
前额	,

是通过训斥、罚款、监禁、流放，还是在额头上烙印?

[baɪ][ðə; ði] ['krɔpiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [ɔːr][ðə; ði] ['slɪtɪŋ] [ʌv; əv]['nɒstrəlz] ,

by	the	cropping	of	the	ears	or	the	slitting	of	nostrils	,
经过	这	裁剪	的	这	耳朵	或者	这	切缝	的	鼻孔	,

通过剪耳或割鼻孔等方式，

[æz; əz][wʌz; wəz] ['præktɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləənd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

as	was	practised	upon	the	Puritan	fathers	of	New	England	for	their
作为	曾是	已实践	之上	这	清教徒	父亲们	的	新的	英格兰	为了	他们的

[ˌnɑːnkən'fɔːrməti] ?

nonconformity	?
不合格	?

就像当年对待新英格兰清教徒先贤们那样，因为他们不遵守国教?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [tʃæ'staɪzmənt] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['meθədz] .

It	was	by	a	sharper	chastisement	than	any	of	these	methods	.
它	曾是	经过	一个	更锐利	惩罚	比	任何	的	这些	方法	.

这是一种比上述任何方法都更加严厉的惩罚。

[ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ]['dɑːrkər]

The	Puritan	fathers	of	the	Dutch	Republic	had	to	struggle	against	a	darker
这	清教徒	父亲们	的	这	荷兰语	共和国	有	到	斗争	反对	一个	较暗

[duːm] .

doom	.
厄运	.

荷兰共和国的清教徒先贤们不得不与更加黑暗的厄运作斗争。

[ðə; ði]['iːdɪkt][went][ɑːn][tuː; tə][prə'vaɪd] —

The	edict	went	on	to	provide	—
这	法令	去	在	到	提供	—

该法令还规定——

" [ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kwaɪət][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , [tuː; tə][wɪt] :

"	That	such	perturbators	of	the	general	quiet	are	to	be	executed	,	to	wit	:
"	那	这样的	扰动器	的	这	一般的	安静的	是	到	是	执行	,	到	有	:

“扰乱公共安宁之人应予处决，即:

[ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] ,

the	men	with	the	sword	and	the	women	to	be	buried	alive	,
这	男人	和	这	剑	和	这	女性	到	是	埋葬	活	,

手持利剑的男人和将被活埋的女人，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][pər'sɪst][ɪn][ðer; ðər] ['erərz] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː][pər'sɪst][ɪn][ðem; ðəm] ,

if	they	do	not	persist	in	their	errors	;	if	they	do	persist	in	them	,
如果	他们	做	不是	坚持	在	他们的	错误	;	如果	他们	做	坚持	在	他们	,

如果他们不坚持犯错；如果他们坚持犯错，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ]['faɪər] ;

then	they	are	to	be	executed	with	fire	;
然后	他们	是	到	是	执行	和	火	;

然后他们将被处以火刑;

[ɔ:l][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] ['bi:ɪŋ] ['kɔnfiskeitid] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

all	their	property	in	both	cases	being	confiscated	to	the	crown	.
全部	他们的	财产	在	两个都	案例	存在	没收	到	这	王冠	.

在这两起案件中，他们的所有财产都被没收归于王室。

" [ðʌs] , [ðə; ði] ['klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pentənt] ['herətɪk][tu:; tə][bi:; bi]

"	Thus	,	the	clemency	of	the	sovereign	permitted	the	repentant	heretic	to	be
"	因此	,	这	宽恕	的	这	主权	允许	这	悔改的	异教徒	到	是

[bi'hedid] [ɔ:r] ['berid] ,

beheaded	or	buried	,
斩首	或者	埋葬	,

因此，君主的仁慈允许对悔改的异端分子处以斩首或埋葬的刑罚。

[ə'laɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] .

alive	,	instead	of	being	burned	.
活	,	反而	的	存在	烧伤	.

活着，而不是被烧死。

[ðə; ði]['i:dɪkt] ['fɜ:rðər] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɔ:l] [mɪs'prɪʒən] [ʌv; əv] ['herəsi] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [feɪld]

The	edict	further	provided	against	all	misprision	of	heresy	by	making	those	who	failed
这	法令	更远	假如	反对	全部	误会	的	异端	经过	制作	那些	WHO	失败的

[tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [sə'spektɪd] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ɪf] [sə'spektɪd] [ɔ:r]

to	betray	the	suspected	liable	to	the	same	punishment	as	if	suspected	or
到	背叛	这	怀疑	容易	到	这	相同的	惩罚	作为	如果	怀疑	或者

[kən'vɪktɪd] [ðəm'selvz] :

convicted	themselves	:
已定罪	他们自己	:

该法令还规定，凡是未能告发异端嫌疑人的人，都将受到与被怀疑或定罪的人相同的惩罚，以惩处其一切泄露异端的行为：

" [wi:; wi][fər'bɪd] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'kri:] , " [ɔ:l] ['pɝ:sənz][tu:; tə] [lɑ:dʒ] , [ˌentər'teɪn] , ['fɜ:rnɪʃ] [wɪð; wɪθ]

"	we	forbid	,	"	said	the	decree	,	"	all	persons	to	lodge	,	entertain	,	furnish	with
"	我们	禁止	,	"	说	这	法令	,	"	全部	人	到	小屋	,	招待	,	提供	和

[fu:d] ,

food	,
食物	,

"我们禁止，"法令说，"任何人提供住宿、招待、食物，

['faɪər] , [ɔ:r] ['kloʊðɪŋ] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [tu:; tə]['feɪvər]['eni][wʌn]['hoʊldən][ɔ:r] [noʊ'tɔ:riəsli] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]

fire	,	or	clothing	,	or	otherwise	to	favor	any	one	holden	or	notoriously	suspected	of
火	,	或者	衣服	,	或者	否则	到	偏爱	任何	一	霍尔登	或者	臭名昭著	怀疑	的

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['herətɪk] ;

being	a	heretic	;
存在	一个	异教徒	;

用火、衣物或其他方式来偏袒任何被认为是异端或臭名昭著的异端嫌疑人；

... . . [ænd; ənd]['eni][wʌn] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] ['eni] [sʌtʃ] [wi:; wi][ɔ:r'deɪn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['laɪəb(ə)l]

...	.	.	and	any	one	failing	to	denounce	any	such	we	ordain	shall	be	liable
...	.	.	和	任何	一	失败	到	声讨	任何	这样的	我们	授职	将	是	容易

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['pʌnɪʃmənts] .

to	the	above	-	mentioned	punishments	.
到	这	多于	-	提及	惩罚	.

.....任何未能谴责我们所颁布的任何此类法令的人，都将受到上述惩罚。

" [ðə; ði]['i:dɪkt] [went] [ɑ:n][tu:; tə][prə'vaɪd] , " [ðæt] [ɪf] ['eni]['pɜ:rs(ə)n] , ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]

"	The	edict	went	on	to	provide	,	"	that	if	any	person	,	being	not	convicted	of
"	这	法令	去	在	到	提供	,	"	那	如果	任何	人	,	存在	不是	已定罪	的

['herəsi] [ɔ:r] ['erər] ,

heresy	or	error	,
异端	或者	错误	,

该法令继续规定，"任何人，若未被判定犯有异端邪说或谬误，

[bʌt; bət] ['greɪtli] [sə'spektɪd] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][dʒʌdʒ]

but	greatly	suspected	thereof	,	and	therefore	condemned	by	the	spiritual	judge
但	非常	怀疑	其中	,	和	所以	谴责	经过	这	精神	法官

[tu:; tə][əb'dʒʊr] [sʌtʃ] ['herəsi] ,

to	abjure	such	heresy	,
到	放弃	这样的	异端	,

但他却被严重怀疑持有这种异端邪说，因此被精神上的审判官判处放弃这种异端邪说。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði]['sekjələr]['mædʒɪstreɪt][tu:; tə] [meɪk] ['pʌblɪk] [faɪn] [ænd; ənd][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

or	by	the	secular	magistrate	to	make	public	fine	and	reparation	,
或者	经过	这	世俗	地方法官	到	制作	民众	美好的	和	赔偿	,

或由世俗法官公开处以罚款和赔偿金，

[ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [sə'spektɪd] [ɔ:r] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['herəsi] — [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]

shall	again	become	suspected	or	tainted	with	heresy	—	although	it	should	not
将	再次	变得	怀疑	或者	受污染的	和	异端	—	虽然	它	应该	不是

[ə'pɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ˌkɔntrə'vi:nd] [ɔ:r]['vaiəleitid] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'bʌv,menʃənd]

appear	that	he	has	contravened	or	violated	any	one	of	our	abovementioned
出现	那	他	有	违反	或者	违反	任何	一	的	我们的	上述

[kə'mændz] — [ˌnevərðə'les] ,

commands	—	nevertheless	,
命令	—	尽管如此	,

即使他没有违反我们上述任何一条命令，也仍然可能被怀疑或沾染异端邪说。

[wi:; wi][du:] [wɪl] [ænd; ənd][ɔ:r'deɪn] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['ri:læpst; rɪ'læpst]

we	do	will	and	ordain	that	such	person	shall	be	considered	as	relapsed
我们	做	将要	和	授职	那	这样的	人	将	是	经过考虑的	作为	复发

,

,

,

我们特此决定，该人应被视为复吸者。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['prɑ:pərti] ,

and	,	as	such	,	be	punished	with	loss	of	life	and	property	,
和	,	作为	这样的	,	是	受到惩罚	和	损失	的	生活	和	财产	,

因此，应处以生命和财产损失的惩罚。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [hoʊp][ʌv; əv][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['penəltiz] .

without	any	hope	of	moderation	or	mitigation	of	the	above	-	mentioned	penalties	.
没有	任何	希望	的	适度	或者	减轻	的	这	多于	-	提及	处罚	.

没有任何减轻或缓和上述处罚的希望。

" [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'kri:d] , [ðæt] " [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['dʒʌdʒɪz] ,

"	Furthermore	,	it	was	decreed	,	that	"	the	spiritual	judges	,
"	此外	,	它	曾是	颁布	,	那	"	这	精神	法官	,

此外，还颁布法令，“属灵的审判官们，

[di'zaiərɪŋ][tu:; tə][proʊ'si:d] [ə'genst] ['eni][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv] ['herəsi] ,

desiring	to	proceed	against	any	one	for	the	crime	of	heresy	,
渴望	到	继续	反对	任何	一	为了	这	犯罪	的	异端	,

想要以异端罪名起诉任何人，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwest] ['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɑ:vrɪn] [kɔ:rts] [ɔ:r] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kaunslz] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['eni]

shall	request	any	of	our	sovereign	courts	or	provincial	councils	to	appoint	any
将	要求	任何	的	我们的	主权	法院	或者	省级	议会	到	委	任何

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:lɪdʒ] ,

one	of	their	college	,
一	的	他们的	大学	,

可请求我方任何主权法院或省议会任命其学院的任何一名成员，

[ɔ:r] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['ædʒʌŋkt][æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] ,

or	such	other	adjunct	as	the	council	shall	select	,
或者	这样的	其他	附件	作为	这	理事会	将	选择	,

或理事会选择的其他附属机构，

[tu:; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][institju:tid] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'spektɪd] .

to	preside	over	the	proceedings	to	be	instituted	against	the	suspected	.
到	主持	超过	这	诉讼程序	到	是	已设立	反对	这	怀疑	.

主持对嫌疑人提起的诉讼程序。

[ɔ:l] [hu:] [noʊ] [ʌv; əv]['eni]['pɜ:rs(ə)n] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['herəsi] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [dɪ'naʊns]

All	who	know	of	any	person	tainted	with	heresy	are	required	to	denounce
全部	WHO	知道	的	任何	人	受污染的	和	异端	是	必需的	到	声讨

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ɔ:l]['dʒʌdʒɪz] ,

and	give	them	up	to	all	judges	,
和	给	他们	向上	到	全部	法官	,

凡知悉有人沾染异端邪说者，均须举报并将其移交给所有法官。

['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['hævɪŋ] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

officers	of	the	bishops	,	or	others	having	authority	on	the	premises	,
警官	的	这	主教们	,	或者	其他的	拥有	权威	在	这	前提	,

主教的官员，或其他在场所内拥有权威的人员，

[ɑ:n][peɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

on	pain	of	being	punished	according	to	the	pleasure	of	the	judge	.
在	疼痛	的	存在	受到惩罚	根据	到	这	乐趣	的	这	法官	.

否则将根据法官的意愿受到惩罚。

['laɪkwaɪz] , [ɔ:l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd] , [hu:] [noʊ] [ʌv; əv]['eni] [pleɪs] [wer] [sʌtʃ] ['herɪtɪks] [ki:p]

Likewise	,	all	shall	be	obliged	,	who	know	of	any	place	where	such	heretics	keep
同样地	,	全部	将	是	有义务	,	WHO	知道	的	任何	地方	在哪里	这样的	异端	保持

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

同样，凡知晓此类异端分子藏身之处者，均应尽责。

[tu:; tə] [dɪ'kler] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] , [ɑ:n][peɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [held][æz; əz] [ə'kɔmplisiz] ,

to	declare	them	to	the	authorities	,	on	pain	of	being	held	as	accomplices	,
到	宣布	他们	到	这	当局	,	在	疼痛	的	存在	握住	作为	同谋	,

向当局供述，否则将被视为同谋而遭到拘留。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] ['herɪtɪks] [ðəm'selvz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [æprɪ'hend] .

and	punished	as	such	heretics	themselves	would	be	if	apprehended	.
和	受到惩罚	作为	这样的	异端	他们自己	会	是	如果	被捕	.

如果这些异端分子被抓获，他们将受到与被抓获的异端分子相同的惩罚。

" [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'rests] [baɪ][ə; eɪ][də'rekt] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]

"	In	order	to	secure	the	greatest	number	of	arrests	by	a	direct	appeal	to	the
"	在	命令	到	安全的	这	最	数字	的	逮捕	经过	一个	直接的	上诉	到	这

[moʊst][ɪg'noʊb(ə)l] ,

most	ignoble	,
最多	卑鄙的	,

"为了通过直接诉诸最卑鄙无耻之徒来确保逮捕人数最多，

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['paʊərf(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:'deɪnd] "

but	not	the	least	powerful	principle	of	human	nature	,	it	was	ordained	"
但	不是	这	至少	强大的	原则	的	人类	自然	,	它	曾是	受戒	"

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'fɔ:rmər] ,

that	the	informer	,
那	这	告密者	,

但人性中最强大的原则之一，就是"告密者，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn][hæf][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]

in	case	of	conviction	,	should	be	entitled	to	one	half	the	property	of	the
在	案件	的	定罪	,	应该	是	标题	到	一	一半	这	财产	的	这

[ə'kjuːzd] ,

accused	,
被告	,

如果罪名成立，被告应有权获得被告一半的财产。

[ɪf] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['hʌndrəd] [paʊndz] ['flemɪʃ] ; [ɪf] [mɔːr] , [ðen] [ten] [pər] [sent] .

if	not	more	than	one	hundred	pounds	Flemish	;	if	more	,	then	ten	per	cent	.
如果	不是	更多的	比	一	百	磅	弗拉芒语	;	如果	更多的	,	然后	十	每	中心	.

如果不超过一百英镑弗拉芒金币；如果超过一百英镑，则按百分之十计算。

[ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [ɪk'ses] .

of	all	such	excess	.
的	全部	这样的	过量的	.

所有这些剩余部分。

" ['tretʃəri] [tuː; tə] [wʌnz] [frendz] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] ,

"	Treachery	to	one's	friends	was	encouraged	by	the	provision	,
"	背信弃义	到	一个人的	朋友们	曾是	鼓励	经过	这	条款	,

“该条款鼓励背叛朋友，

" [ðæt] [ɪf] ['eni][mæn] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət]['eni] ['siːkrət] [kən'ventɪkəl] ,

"	that	if	any	man	being	present	at	any	secret	conventicle	,
"	那	如果	任何	男人	存在	展示	在	任何	秘密	秘密集会	,

“如果任何男子在场参加任何秘密集会，

[ʃæl; ʃəl]['æftərwərdz] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

shall	afterwards	come	forward	and	betray	his	fellow	-	members	of	the
将	然后	来	向前	和	背叛	他的	同伴	-	成员	的	这

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [fʊl] ['pɑːrd(ə)n] .

congregation	,	he	shall	receive	full	pardon	.
会众	,	他	将	收到	满的	赦免	.

如果他之后站出来出卖他的教友，他将获得完全赦免。

" [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

"	In	order	that	neither	the	good	people	of	the	Netherlands	,
"	在	命令	那	两者都不	这	好的	人们	的	这	荷兰	,

“为了不让荷兰的善良人民……”

[nɔːr][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ɪn'kwɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'luːd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt]

nor	the	judges	and	inquisitors	should	delude	themselves	with	the	notion	that
也不	这	法官	和	审判官	应该	妄想	他们自己	和	这	概念	那

[ðiːz] [fə'nætɪk] [di'kriːz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['terər] ,

these	fanatic	decrees	were	only	intended	to	inspire	terror	,
这些	狂热分子	法令	是	仅有的	故意的	到	启发	恐怖	,

法官和审判官也不应自欺欺人地认为，这些狂热的法令仅仅是为了制造恐怖。

[nɑːt][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

not	for	practical	execution	,
不是	为了	实际的	执行	,

不适用于实际操作，

[ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɔːr'deɪn] — " [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]

the	sovereign	continued	to	ordain	—	"	to	the	end	that	the	judges	and
这	主权	持续	到	授职	—	"	到	这	结尾	那	这	法官	和

['ɑːfəsərz] [meɪ] [hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n] ,

officers	may	have	no	reason	,
警官	可能	有	不	原因	,

君主继续颁布法令——“以致法官和官员们没有理由……”

['ʌndər] ['priːtekst] [ðæt] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['oʊnli] [dɪ'vaɪzd]
under **pretext** **that** **the** **penalties** **are** **too** **great** **and** **heavy** **and** **only** **devised**
在下面 借口 那 这 处罚 是 也 伟大的 和 重的 和 仅有的 设计
[tuː; tə] ['terɪfaɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] ,
to **terrify** **delinquents** **,**
到 恐惧 不良少年 ,

以处罚过重、过于严厉，只是为了恐吓违法者为借口，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [les] [sɪ'vɪrli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] — [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [biː; bi] ['riːəli]
to **punish** **them** **less** **severely** **than** **they** **deserve** **—** **that** **the** **culprits** **be** **really**
到 惩治 他们 较少的 严重 比 他们 应得 — 那 这 罪魁祸首 是 真的
['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['penəltiz] [ə'bʌv] [dɪ'klerd] ;
punished **by** **the** **penalties** **above** **declared** **;**
受到惩罚 经过 这 处罚 多于 声明 ;

对他们的惩罚要比他们应得的轻——罪犯应该受到上述所宣布的真正惩罚；

[fər'bɪdɪŋ] [ɔːl] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] ['ɔːltər] [ɔːr] ['mɑːdərət] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɪn] ['eni] ['mænər] [fər'bɪdɪŋ] ['eni]
forbidding **all** **judges** **to** **alter** **or** **moderate** **the** **penalties** **in** **any** **manner** **forbidding** **any**
禁止 全部 法官 到 改变 或者 缓和 这 处罚 在 任何 方式 禁止 任何
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

禁止所有法官以任何方式更改或减轻处罚，禁止任何人，

[ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə'θɔːrəti] ,
of **whatsoever** **condition** **,** **to** **ask** **of** **us** **,** **or** **of** **any** **one** **having** **authority** **,**
的 任何 状况 , 到 问 的 我们 , 或者 的 任何 一 拥有 权威 ,

无论在何种情况下，都可以向我们或任何有权势的人提出要求。

[tuː; tə] [grænt] ['pɑːrd(ə)n] , [ɔːr] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['eni] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['herɪtɪks] ,
to **grant** **pardon** **,** **or** **to** **present** **any** **petition** **in** **favor** **of** **such** **heretics** **,**
到 授予 赦免 , 或者 到 展示 任何 请愿 在 偏爱 的 这样的 异端 ,

赦免异端分子，或提交任何有利于这些异端分子的请愿书

['eksailz] , [ɔːr] ['fjʊdʒətɪv] , [ɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'klerd] [fər'evər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd]
exiles **,** **or** **fugitives** **,** **on** **penalty** **of** **being** **declared** **forever** **incapable** **of** **civil** **and**
流亡者 , 或者 逃犯 , 在 惩罚 的 存在 声明 永远 无法 的 民用 和
['mɪlətəri] ['ɑːfɪs] ,
military **office** **,**
军队 办公室 ,

流亡者或逃犯，将被宣布永远丧失担任文职和军事职务的能力。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [ˌɑːrbɪ'trerəli] ['pʌnɪʃt] [bɪ'saɪdz] .
and **of** **being** **,** **arbitrarily** **punished** **besides** **.**
和 的 存在 , 任意地 受到惩罚 除了 .

此外，还遭受任意惩罚。

" [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['iːdɪkt] ,
" **Such** **were** **the** **leading** **provisions** **of** **this** **famous** **edict** **,**
" 这样的 是 这 领导 条款 的 这 著名的 法令 ,

“以上便是这项著名法令的主要条款。”

[ə'rɪdʒənəli] ['prɔməlˌgeɪtɪd] [ɪn] - [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
originally **promulgated** **in** **1550** **as** **a** **recapitulation** **and** **condensation** **of** **all** **the**
起初 颁布 在 - 作为 一个 概括 和 缩合 的 全部 这
['priːviəs] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ə'pɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] .
previous **ordinances** **of** **the** **Emperor** **upon** **religious** **subjects** **.**
以前的 法令 的 这 皇帝 之上 宗教 主题 .

该法令最初于 1550 年颁布，是对皇帝先前所有关于宗教事务的法令的总结和概括。

[baɪ][ɪts] [staɪl] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'petʃuəl]['iːdɪkt] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn]
By **its** **style** **and** **title** **it** **was** **a** **perpetual** **edict** **,** **and** **,** **according** **to** **one**
经过 它是 风格 和 标题 它 曾是 一个 永久 法令 , 和 , 根据 到 一
[ʌv; əv][ɪts] ['klɔːzɪz] ,
of **its** **clauses** **,**
的 它是 条款 ,

从其形式和名称来看，这是一项永久有效的法令，并且，根据其中一项条款，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fər'evər] , [wʌns][ɪn] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] ,
was **to** **be** **published** **forever** **,** **once** **in** **every** **six** **months** **,**
曾是 到 是 已发布 永远 , 一次 在 每一个 六 几个月 ,

计划永久出版，每六个月出版一次。

[ɪn] ['evri] ['sɪti][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .
in **every** **city** **and** **village** **of** **the** **Netherlands** **.**
在 每一个 城市 和 村庄 的 这 荷兰 .

在荷兰的每个城市和乡村。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['prɔməlˌgeɪtɪd] [æt; ət] ['ɔːˆzb\\ːˆ] , [wer] [ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]
It **had** **been** **promulgated** **at** **Augsburg** **,** **where** **the** **Emperor** **was** **holding** **a**
它 有 到过 颁布 在 奥格斯堡 , 在哪里 这 皇帝 曾是 保持 一个
['daɪət] ,
diet **,**
饮食 ,

该法令是在奥格斯堡颁布的，当时皇帝正在那里召开帝国议会。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [sep'tembər] .
upon **the** **25th** **of** **September** **.**
之上 这 25th 的 九月 .

9月25日。

[ɪts] [sɪ'verəti] [hæd; həd][soʊ] [ə'pɔːld] [ðə; ði]['daʊədʒər] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,
Its **severity** **had** **so** **appalled** **the** **Dowager** **Queen** **of** **Hungary** **,**
它是 严重性 有 所以 震惊 这 老妇 女王 的 匈牙利 ,

它的严酷程度令匈牙利太后感到震惊。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ɔːˆzb\\ːˆ] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [ˌmɪtɪ'geɪʃn]
that **she** **had** **made** **a** **journey** **to** **Augsburg** **expressly** **to** **procure** **a** **mitigation**
那 她 有 制成 一个 旅行 到 奥格斯堡 明确地 到 采购 一个 减轻
[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [prə'vɪʒnz] .
of **some** **of** **its** **provisions** **.**
的 一些 的 它是 条款 .

她专程前往奥格斯堡，就是为了争取减轻该法令中的某些条款的严厉程度。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz]
The **principal** **alteration** **which** **she** **was** **able** **to** **obtain** **of** **the** **Emperor** **was**
这 主要的 改造 哪个 她 曾是 有能力的 到 获得 的 这 皇帝 曾是
,
,
,

她成功促使皇帝做出的主要改变是：

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ['oʊnli] .
however **,** **in** **the** **phraseology** **only** **.**
然而 , 在 这 用语 仅有的 .

然而，仅仅是措辞上的问题。

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə]['pɑːpjələr] , ['predʒədɪs] ,
As **a** **concession** **to** **popular** **,** **prejudice** **,**
作为 一个 让步 到 受欢迎的 , 偏见 ,

为了迎合大众的偏见，

[ðə; ði][wɜːrdz] " ['spɪrɪtʃuəl]['dʒʌdʒɪz] " [wɜːr; wər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] " [ɪn'kwɪzɪtər] " [wer'evər] [ðæt]

the	words	"	spiritual	judges	"	were	substituted	for	"	inquisitors	"	wherever	that
这	字	"	精神	法官	"	是	替代	为了	"	审判官	"	无论	那

[ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dræft] .

expression	had	occurred	in	the	original	draft	.
表达	有	发生	在	这	原来的	草稿	.

在原稿中，凡是出现"宗教裁判官"的地方，都用"精神法官"一词代替了该词。

[ðə; ði]['iːdɪkt][hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

The	edict	had	been	re	-	enacted	by	the	express	advice	of	the	Bishop	of
这	法令	有	到过	关于	-	已颁布	经过	这	表达	建议	的	这	主教	的

['ærəs] ,

Arras	,
阿拉斯	,

该法令是根据阿拉斯主教的明确指示重新颁布的。

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['filip] : [ðə; ði] ['prelət] [nuː] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]

immediately	on	the	accession	of	Philip	:	The	prelate	knew	the	value	of	the
立即地	在	这	加入	的	菲利普	:	这	主教	知道	这	价值	的	这

['ɛmpɜ˞ɜ˞z] [neɪm] ;

Emperor's	name	;
皇帝的	姓名	;

腓力二世登基后，这位主教立刻意识到皇帝名誉的价值；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

he	may	have	thought	,	also	,	that	it	would	be	difficult	to	increase	the
他	可能	有	想法	,	还	,	那	它	会	是	难的	到	增加	这

['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] .

sharpness	of	the	ordinances	.
锐利度	的	这	法令	.

他可能也认为，要加强法令的严厉性是件难事。

" [aɪ] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sez] [grɑːn'vɛl] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

"	I	advised	the	King	,	"	says	Granvelle	,	in	a	letter	written	a	few	years	later	,
"	我	建议	这	国王	,	"	说道	格兰维尔	,	在	一个	信	书面	一个	很少	年	之后	,

格兰维尔在几年后写的一封信中说："我曾向国王提出建议。"

" [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['plækˌɑːdz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'kleɪm][ðə; ði][tekst] [drɔːn] [ʌp][baɪ]

"	to	make	no	change	in	the	placards	,	but	to	proclaim	the	text	drawn	up	by
"	到	制作	不	改变	在	这	标语牌	,	但	到	宣布	这	文本	绘制	向上	经过

[ðə; ði]['empərər] ,

the	Emperor	,
这	皇帝	,

"标语内容不得更改，只需宣读皇帝拟定的文本即可。"

[riːˈpʌbliʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['iːdɪkt] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'spres] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

republishing	the	whole	as	the	King's	edict	,	with	express	insertion	of	the
重新出版	这	所有的	作为	这	国王学院	法令	,	和	表达	插入	的	这

[freɪz] , - ['kɛrələs] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

phrase	,	'	Carolus	,	'	etc	.
短语	,	-	卡罗勒斯	,	-	ETC	.

将全文重新发布为国王的诏令，并明确插入"卡罗勒斯"等字样。

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ðɪs] [lest] [men] [ʃʊd; ʃəd] [kə'lʌmniˌeɪt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][æz; əz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]

I	recommended	this	lest	men	should	calumniate	his	Majesty	as	wishing	to
我	受到推崇的	这	免得	男人	应该	诽谤	他的	威严	作为	祝	到

[ˌɪntrə'duːs] ['nɔvəltiz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

introduce	novelties	in	the	matter	of	religion	.
介绍	新奇	在	这	事情	的	宗教	.

我建议这样做，以免有人诽谤陛下，说他想在宗教事务上引入新事物。

" [ðɪs] ['i:dɪkt] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] ,
" This edict , containing the provisions which have been laid before the reader ,
" 这 法令 , 包含 这 条款 哪个 有 到过 铺设 前 这 读者 ,

"本法令，包含已呈递给读者的各项规定，

[wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['rɪgər] ; ['evri] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,
was now to be enforced with the utmost rigor ; every official personage ,
曾是 现在 到 是 强制执行 和 这 极致 严格 ; 每一个 官方的 人士 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði][stædhoʊldɚz] [daʊn] ,
from the stadholders down ,
从 这 执政者 向下 ,

现在必须以最严格的方式执行；从执政官到普通官员，每一位官员，

['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][moʊst]['strɪndʒənt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , ['ʌndər] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [oʊn]
having received the most stringent instructions to that effect , under Philip's own
拥有 已收到 这 最多 严格 指示 到 那 影响 , 在下面 菲利普的 自己的
[hænd] .
hand .
手 .

菲利普亲笔下，他收到了最严格的指示。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][gɪft][ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd][ʌv; əv] [grɑ:n'vɛl] [tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] ;
This was the first gift of Philip and of Granvelle to the Netherlands ;
这 曾是 这 第一的 礼物 的 菲利普 和 的 格兰维尔 到 这 荷兰 ;

这是菲利普和格兰维尔送给荷兰的第一份礼物；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [hu:] [sed] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] , " [frʌm; frəm][ðə; ði]
of the monarch who said of himself that he had always , " from the
的 这 君主 WHO 说 的 他自己 那 他 有 总是 , " 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,
beginning of his government ,
开始 的 他的 政府 ,

这位君主曾这样评价自己："从他执政之初，他就一直……"

['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['klemənsi] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [soʊ] [wel]
followed the path of clemency , according to his natural disposition , so well
随后 这 小路 的 宽恕 , 根据 到 他的 自然的 处置 , 所以 出色地
[noʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ;
known to all the world ;
已知 到 全部 这 世界 ;

他秉持仁慈的天性，走上了这条世人皆知的道路；

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] [hu:] [sed] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
" of the prelate who said of himself ,
" 的 这 主教 WHO 说 的 他自己 ,

那位主教曾这样评价自己：

" [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] ['kɑ:mbæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt]
" that he had ever combated the opinion that any thing could be accomplished
" 那 他 有 曾经 对抗 这 观点 那 任何 事物 可以 是 完成
[baɪ] ['terər] ,
by terror ,
经过 恐怖 ,

"他一直反对任何可以通过恐怖手段达成目的的观点，

[deθ] , [ænd; ənd] ['vaɪələns] .
death , and violence .
死亡 , 和 暴力 .

死亡和暴力。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['peɪpl] [wɔ:r] ,

"	During	the	period	of	the	French	and	Papal	war	,
"	期间	这	时期	的	这	法语	和	教皇	战争	,

“在法国与教皇战争期间，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['i:ˌdɪkts][hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd]

it	has	been	seen	that	the	execution	of	these	edicts	had	been	permitted
它	有	到过	已见	那	这	执行	的	这些	法令	有	到过	允许

[tu:; tə] ['slækən] .

to	slacken	.
到	放松	.

人们发现，这些法令的执行有所松懈。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ri'zju:md] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['fjʊri] .

It	was	now	resumed	with	redoubled	fury	.
它	曾是	现在	恢复	和	加倍	愤怒	.

现在，冲突以更加猛烈的势头重新爆发。

[mɔ:r'oʊvər] , [ə; eɪ] [nu:] ['meʒər] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv]

Moreover	,	a	new	measure	had	increased	the	disaffection	and	dismay	of
而且	,	一个	新的	措施	有	增加	这	不满	和	沮丧	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

此外，一项新措施加剧了民众的不满和沮丧。

[ɔ:l'redi] [sə'fɪʃntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] .

already	sufficiently	filled	with	apprehension	.
已经	足够	已填	和	忧虑	.

心中已充满忧虑。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] ,

As	an	additional	security	for	the	supremacy	of	the	ancient	religion	,
作为	一个	额外的	安全	为了	这	霸权	的	这	古老的	宗教	,

为了进一步巩固古代宗教的至高地位，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [θɔ:t] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

it	had	been	thought	desirable	that	the	number	of	bishops	should	be
它	有	到过	想法	理想	那	这	数字	的	主教们	应该	是

[ɪn'kri:st] .

increased	.
增加	.

人们一直认为增加主教人数是可取的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [fɔ:r] [si:z] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ærəs] , [kæm'breɪ] ,

There	were	but	four	sees	in	the	Netherlands	,	those	of	Arras	,	Cambray	,
那里	是	但	四	看到	在	这	荷兰	,	那些	的	阿拉斯	,	坎布雷	,

['tuənei] , [ænd; ənd]['ju:trekt] .

Tournay	,	and	Utrecht	.
锦标赛	,	和	乌得勒支	.

荷兰只有四个教堂，分别是阿拉斯教堂、康布雷教堂、图尔奈教堂和乌得勒支教堂。

[ðæt] [ʌv; əv]['ju:trekt][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌɑ:rkiə'pɪskəpɪt; ˌɑ:rkiə'pɪskəˌpeɪt][ʌv; əv] [kə'loʊn] ; [ðə; ði]

That	of	Utrecht	was	within	the	archiepiscopate	of	Cologne	;	the
那	的	乌得勒支	曾是	之内	这	大主教	的	科隆	;	这

['ʌðər] [θri:] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] .

other	three	were	within	that	of	Rheims	.
其他	三	是	之内	那	的	兰斯	.

乌得勒支主教区隶属于科隆总主教区；其他三个主教区隶属于兰斯总主教区。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːpər] [ðæt] [ðə; ði] ['prelits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ʃʊd; ʃəd] [oʊ] [noʊ]

It	seemed	proper	that	the	prelates	of	the	Netherlands	should	owe	no
它	似乎	恰当的	那	这	主教们	的	这	荷兰	应该	欠	不

[ˌɛkstrəprə'vɪnʃəl] [ə'liːdʒəns] .

extraprovincial	allegiance	.
省外	忠诚	.

荷兰的主教们似乎不应该效忠于省外的任何势力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [θɔːt] [ðæt] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [soʊlz] [rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr]

It	was	likewise	thought	that	three	millions	of	souls	required	more	than	four
它	曾是	同样地	想法	那	三	百万	的	灵魂	必需的	更多的	比	四

['spɪrɪtʃuəl] [suːpərɪn'tendənts] .

spiritual	superintendents	.
精神	督学	.

人们也认为，三百万灵魂需要的不止四个精神领袖。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɑːks] ,

At	any	rate	,	whatever	might	be	the	interest	of	the	flocks	,
在	任何	速度	,	任何	可能	是	这	兴趣	的	这	羊群	,

总之，无论羊群的利益如何，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['pɑːstʃəz] [wʊd] [sə'steɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]

it	was	certain	that	those	broad	and	fertile	pastures	would	sustain	more	than
它	曾是	肯定	那	那些	广阔	和	沃	牧场	会	维持	更多的	比

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] .

the	present	number	of	shepherds	.
这	展示	数字	的	牧羊人	.

可以肯定的是，那些广阔肥沃的牧场足以养活比现在更多的牧羊人。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .

The	wealth	of	the	religious	houses	in	the	provinces	was	very	great	.
这	财富	的	这	宗教	房屋	在	这	省份	曾是	非常	伟大的	.

各省宗教场所的财富非常巨大。

[ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] - [ə'loʊn][hæd; həd][ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] ,

The	abbey	of	Afflighem	alone	had	a	revenue	of	fifty	thousand	florins	,
这	修道院	的	-	独自的	有	一个	收入	的	五十	千	弗洛林	,

仅阿夫利赫姆修道院的收入就有五万弗罗林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第3/3页

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] ['ʌðər] ['skersli] [ɪn'fɪriər][ɪn] [welθ] .
and **there** **were** **many** **others** **scarcely** **inferior** **in** **wealth** **.**
和 那里 是 许多 其他的 几乎 下 在 财富 .

还有许多其他人的财富也毫不逊色。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪndɪ'pendənt] [bəuθ][ʌv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd][poʊp] .
But **these** **institutions** **were** **comparatively** **independent** **both** **of** **King** **and** **Pope** **.**
但 这些 机构 是 比较 独立的 两个都 的 国王 和 教皇 .

但这些机构相对独立于国王和教皇。

[i'lektɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [sju'piəriəz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Electing **their** **own** **superiors** **from** **time** **to** **time** **,**
选举 他们的 自己的 上级 从 时间 到 时间 ,

他们会不时选举自己的上级，

[ɪn]['noʊˌwaɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]['eni] [tʃeɪndʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [iːz] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd]
in **nowise** **desirous** **of** **any** **change** **by** **which** **their** **ease** **might** **be** **disturbed** **and**
在 现在 渴望 的 任何 改变 经过 哪个 他们的 舒适 可能 是 不安 和
[ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] [ɪn'deɪndʒərd] ,
their **riches** **endangered** **,**
他们的 财富 濒危 ,

他们丝毫不希望任何改变扰乱他们的安逸生活，危及他们的财富。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['fraɪərz][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['eni] ['veri] ['vɪgərəs] [kruː'seɪd] [ə'genst]
the **honest** **friars** **were** **not** **likely** **to** **engage** **in** **any** **very** **vigorous** **crusade** **against**
这 诚实的 修士们 是 不是 可能 到 从事 在 任何 非常 蓬勃 运动 反对
['herəsi] ,
heresy **,**
异端 ,

正直的修士们不太可能发起任何激烈的反异端运动。

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ɔːr] ['streŋθənɪŋ] ['spænɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
nor **for** **the** **sake** **of** **introducing** **or** **strengthening** **Spanish** **institutions** **,**
也不 为了 这 清酒 的 介绍 或者 强化 西班牙语 机构 ,

也不是为了引入或加强西班牙的制度，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bɒmɪneɪt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] ,
which **they** **knew** **to** **be** **abominated** **by** **the** **people** **,** **to** **take** **the** **risk** **,**
哪个 他们 知道 到 是 可憎的 经过 这 人们 , 到 拿 这 风险 ,

他们明知这是人民所憎恶的，却仍然冒着风险去做。

[ʌv; əv]['draɪvɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] ['ɪntuː][rɪ'voʊlt][ænd; ənd] [ə'pɑːstəsi] .
of **driving** **all** **their** **disciples** **into** **revolt** **and** **apostacy** **.**
的 驾驶 全部 他们的 门徒 进入 反叛 和 背教 .

导致所有门徒叛乱和背教。

['kʌmfərtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][i'ræzmiən] [fə'lɑːsəfi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [best] ['suːtɪd]
Comforting **themselves** **with** **an** **Erasmian** **philosophy** **,** **which** **they** **thought** **best** **suited**
令人感到安慰 他们自己 和 一个 伊拉斯谟 哲学 , 哪个 他们 想法 最好的 适合
[tuː; tə][ðə; ði][taɪmz] ,
to **the** **times** **,**
到 这 时代 ,

他们用伊拉斯谟的哲学来安慰自己，认为这种哲学最适合当时的时代。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [æz; əz][ðə; ði][seɪdʒ][ʌv; əv]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm][hɪm'self] [wʊd]

they	were	as	little	likely	as	the	Sage	of	Rotterdam	himself	would
他们	是	作为	小的	可能	作为	这	圣人	的	鹿特丹	他自己	会

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

他们出现的可能性微乎其微，就像鹿特丹圣贤本人出现的可能性一样微乎其微。

[tuː; tə] [meɪk] ['mɑːtəz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ekstəˌpeɪtɪŋ] ['kælvɪnɪzəm] .

to	make	martyrs	of	themselves	for	the	sake	of	extirpating	Calvinism	.
到	制作	殉道者	的	他们自己	为了	这	清酒	的	根除	加尔文主义	.

为了根除加尔文主义，他们甘愿成为殉道者。

[ðə; ði] ['æbəts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [wɜːr; wər] , [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætərz] , ['veri] [mʌtʃ] ['ʌndər][ðə; ði]

The	abbots	and	monks	were	,	in	political	matters	,	very	much	under	the
这	修道院院长	和	僧侣	是	,	在	政治的	事情	,	非常	很多	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] ,

influence	of	the	great	nobles	,
影响	的	这	伟大的	贵族	,

在政治事务上，修道院院长和僧侣们深受大贵族的影响。

[ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [bentʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] -

in	whose	company	they	occupied	the	benches	of	the	upper	house	of	the	States	-
在	谁	公司	他们	占领	这	长椅	的	这	上	房子	的	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

他们与他们一起占据了三级会议上议院的席位。

['dɑːktər]['frænsɪs] - [hæd; həd] [bɪn] [sent][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] ,

Doctor	Francis	Sonnius	had	been	sent	on	a	mission	to	the	Pope	,
医生	弗朗西斯	-	有	到过	发送	在	一个	使命	到	这	教皇	,

弗朗西斯·索尼乌斯医生奉命觐见教皇。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]

for	the	purpose	of	representing	the	necessity	of	an	increase	in	the
为了	这	目的	的	代表	这	必要性	的	一个	增加	在	这

[ɪ'pɪskəpl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] .

episcopal	force	of	the	Netherlands	.
主教	力量	的	这	荷兰	.

为了表明荷兰主教力量需要增强。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ə'raɪvd] ,

Just	as	the	King	was	taking	his	departure	,	the	commissioner	arrived	,
只是	作为	这	国王	曾是	采取	他的	离开	,	这	专员	到达的	,

国王正要启程时，专员到了。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv] [pɔːl] [ðə; ði] [fɔːrθ] , ['deɪtɪd] [meɪ] - , - .

bringing	with	him	the	Bull	of	Paul	the	Fourth	,	dated	May	18	,	1559	.
带来	和	他	这	公牛	的	保罗	这	第四	,	日期	可能	-	,	-	.

他带来了保罗四世于 1559 年 5 月 18 日颁布的诏书。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]['paɪəs][ðə; ði] [fɔːrθ] , [ɪn]['dʒænjueri][ʌv; əv][ðə; ði]

This	was	afterwards	confirmed	by	that	of	Pius	the	Fourth	,	in	January	of	the
这	曾是	然后	确认的	经过	那	的	庇护	这	第四	,	在	一月	的	这

['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

following	year	.
下列的	年	.

此后，庇护四世于次年一月确认了这一点。

[ðə; ði]['dɑ:kjumənt]['steɪtɪd] [ðæt] " [pɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:rθ] , [sleɪv] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

The	document	stated	that	"	Paul	the	Fourth	,	slave	of	slaves	,
这	文档	声明	那	"	保罗	这	第四	,	奴隶	的	奴隶	,

该文件称"保罗四世，奴隶的奴隶，

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [prə'veɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l]

wishing	to	provide	for	the	welfare	of	the	provinces	and	the	eternal
祝	到	提供	为了	这	福利	的	这	省份	和	这	永恒

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'hæbɪtənts] ,

salvation	of	their	inhabitants	,
救恩	的	他们的	居民	,

为了增进各省的福祉和保障其居民的永恒救赎，

[hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [plænt] [ɪn] [ðæt] ['fru:tf(ə)l] [fi:ld] ['sevrəl] [nu:] ['bɪʃəprɪk] .

had	determined	to	plant	in	that	fruitful	field	several	new	bishoprics	.
有	决定	到	植物	在	那	卓有成效	场地	一些	新的	主教区	.

已决定在那片富饶的土地上建立几个新的主教区。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ['bi:ɪŋ] [ə'brɔ:d] , " [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,

The	enemy	of	mankind	being	abroad	,	"	said	the	Bull	,
这	敌人	的	人类	存在	国外	,	"	说	这	公牛	,

"人类的敌人就在外面，"公牛说道。

" [ɪn] [soʊ] ['meni] [fɔ:rmz] [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

"	in	so	many	forms	at	that	particular	time	,	and	the	Netherlands	,
"	在	所以	许多	表格	在	那	特别的	时间	,	和	这	荷兰	,

"在那个特定的时期，以如此多种形式出现，而荷兰，

[ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] , ['filip] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ,

then	under	the	sway	of	that	beloved	son	of	his	holiness	,	Philip	the	Catholic	,
然后	在下面	这	摇摆	的	那	心爱	儿子	的	他的	圣洁	,	菲利普	这	天主教	,

然后，在圣父的爱子，天主教徒菲利普的统治下，

['bi:ɪŋ] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['herətɪk] [ænd; ənd] [skɪz'mætɪk,sɪz'mætɪk] [neiʃəns] ,

being	compassed	about	with	heretic	and	schismatic	nations	,
存在	罗盘	关于	和	异教徒	和	分裂的	国家	,

被异端和分裂国家包围，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

it	was	believed	that	the	eternal	welfare	of	the	land	was	in	great	danger	.
它	曾是	相信	那	这	永恒	福利	的	这	土地	曾是	在	伟大的	危险	.

人们认为这片土地的永续福祉正面临巨大危险。

[æt; ət] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [kə'θi:drəl] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ðə; ði]

At	the	period	of	the	original	establishment	of	Cathedral	churches	,	the
在	这	时期	的	这	原来的	建立	的	大教堂	教堂	,	这

['prɑ:vənsəz] [hæd; həd] [bɪn] ['spɑ:rsli] ['pi:pld] ;

provinces	had	been	sparsely	peopled	;
省份	有	到过	稀疏地	人	;

在最初建立大教堂的时期，各省人口稀少；

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [fɪld] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌkli:zi'æstɪkl]

they	had	now	become	filled	to	overflowing	,	so	that	the	original	ecclesiastical
他们	有	现在	变得	已填	到	溢出	,	所以	那	这	原来的	教会的

[ə'reɪndʒmənt] [dɪd] [nɑ:t] [sə'faɪs] .

arrangement	did	not	suffice	.
安排	做过	不是	足够了	.

现在教会已经人满为患，原有的教会安排已经不够用了。

[ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [wʌz; wəz] ['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [wɜ:r; wər] [fju:] .

The	harvest	was	plentiful	,	but	the	laborers	were	few	.
这	收成	曾是	丰富	,	但	这	劳工	是	很少	.

庄稼收成很好，但是劳动力不足。

" [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] , [θriː] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [wɜːr; wər]

"	In	consideration	of	these	and	other	reasons	,	three	archbishoprics	were
"	在	考虑	的	这些	和	其他	原因	,	三	大主教区	是

[ə'kɔːrdɪŋli] [ə'pɔɪntɪd] .

accordingly	appointed	.
因此	任命	.

“考虑到这些及其他原因，因此任命了三个大主教区。”

[ðæt] [ʌv; əv] ['meklin] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['prɪnsəp(ə)l] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɔnstitjuːtid] [sɪks]

That	of	Mechlin	was	to	be	principal	,	under	which	were	constituted	six
那	的	梅赫林	曾是	到	是	主要的	,	在下面	哪个	是	构成	六

['bɪʃəprɪk] ,

bishoprics	,
主教区	,

其中梅赫林教区为首，下设六个主教区。

[ðoʊz] , ['neɪmli] , [ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [bwɑː][lə] [duː] , - , [gent] , [bruːʒ] [ænd; ənd] ['iprɔ] .

those	,	namely	,	of	Antwerp	,	Bois	le	Due	,	Rurmond	,	Ghent	,	Bruges	and	Ypres	.
那些	,	即	,	的	安特卫普	,	布伊斯	勒	到期的	,	-	,	根特	,	布鲁日	和	伊普尔	.

具体来说，这些城市包括安特卫普、布瓦勒杜、鲁尔蒙德、根特、布鲁日和伊普尔。

[ðæt] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] [wʌz; wəz]['sekənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [sə'bɔːrdɪnət] ['daɪəsiːz] [ʌv; əv] ['tuənei] ,

That	of	Cambray	was	second	,	with	the	four	subordinate	dioceses	of	Tournay	,
那	的	坎布雷	曾是	第二	,	和	这	四	下属	教区	的	锦标赛	,

['ærəs] , [seɪnt] ['oʊmər][ænd; ənd][nɑː'muə; -'mjuːə] .

Arras	,	Saint	Omer	and	Namur	.
阿拉斯	,	圣	奥默	和	那慕尔	.

康布雷教区位居第二，下辖图尔奈、阿拉斯、圣奥梅尔和那慕尔四个教区。

[ðə; ði][θɜːrd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['juːtrekt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪv] [siːz] [ʌv; əv] ['hɑːrləm] ,

The	third	archbishopric	was	that	of	Utrecht	,	with	the	five	sees	of	Haarlem	,
这	第三	大主教区	曾是	那	的	乌得勒支	,	和	这	五	看到	的	哈勒姆	,

第三个大主教区是乌得勒支大主教区，下辖哈勒姆五个教区。

['mɪdəlˌbɜːrg] , ['leivɑːdn] , ['grəuniŋən] [ænd; ənd] ['deivəntə] .

Middelburg	,	Leeuwarden	,	Groningen	and	Deventer	.
米德尔堡	,	吕伐登	,	格罗宁根	和	代芬特尔	.

米德尔堡、吕伐登、格罗宁根和代芬特尔。

[ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wʌz; wəz]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	nomination	to	these	important	offices	was	granted	to	the	King	,
这	提名	到	这些	重要的	办公室	曾是	的确	到	这	国王	,

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][poʊp] .

subject	to	confirmation	by	the	Pope	.
主题	到	确认	经过	这	教皇	.

这些重要职位的提名权授予国王，但须经教皇确认。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] " [iːtʃ] ['bɪʃəp] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] [naɪn]

Moreover	,	it	was	ordained	by	the	Bull	that	"	each	bishop	should	appoint	nine
而且	,	它	曾是	受戒	经过	这	公牛	那	"	每个	主教	应该	委	九

[ə'dɪʃən(ə)l] ['prɛbənˌdɛriz] ,

additional	prebendaries	,
额外的	教士	,

此外，教宗诏书还规定“每位主教应任命九名额外的圣职人员，

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]

who	were	to	assist	him	in	the	matter	of	the	inquisition	throughout	his
WHO	是	到	协助	他	在	这	事情	的	这	宗教裁判所	自始至终	他的

['bɪʃəprɪk] ,

bishopric	,
主教区	,

这些人将在他整个主教任期内协助他处理宗教裁判所事务。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kwɪzɪtər] .
two **of** **whom** **were** **themselves** **to** **be** **inquisitors** **.**
二 的 谁 是 他们自己 到 是 审判官 .

其中两人将担任审判官。

" [tuː; tə][sə'steɪn] [ðiːz] [tuː] [greɪt] ['meʒərz] ,
" **To** **sustain** **these** **two** **great** **measures** **,**
" 到 维持 这些 二 伟大的 措施 ,

为了维持这两项重大举措，

[θruː] [wɪtʃ] ['filip] [hoʊpt] [wʌns][ænd; ənd] [fər'evər] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] 1he ['nɛðɜ·lənd] ['herəsi] ,
through **which** **Philip** **hoped** **once** **and** **forever** **to** **extinguish** **1he** **Netherland** **heresy** **,**
通过 哪个 菲利普 希望 一次 和 永远 到 熄灭 1he 荷兰 异端 ,

菲利普希望借此一劳永逸地根除尼德兰异端。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
it **was** **considered** **desirable** **that** **the** **Spanish** **troops** **still** **remaining** **in** **the**
它 曾是 经过考虑的 理想 那 这 西班牙语 军队 仍然 其余的 在 这
['prɑːvənsəz] ,
provinces **,**
省份 ,

人们认为，留在各省的西班牙军队应该……

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ðer; ðər] [ɪn'defɪnətli] .
should **be** **kept** **there** **indefinitely** **.**
应该 是 保留 那里 无限期 .

应该无限期地保存在那里。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] , [ə'maʊnt] ['hɑːrdli][tuː; tə] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
The **force** **was** **not** **large** **,** **amounting** **hardly** **to** **four** **thousand** **men** **,** **but** **they**
这 力量 曾是 不是 大的 , 金额 几乎 到 四 千 男人 , 但 他们
[wɜːr; wər] [ʌn'skruːpjələs] ,
were **unscrupulous** **,**
是 无良的 ,

这支部队规模不大，大约只有四千人，但他们却肆无忌惮。

[ænd; ənd]['ædmərəbli] ['dɪsəplɪnd] .
and **admirably** **disciplined** **.**
和 令人钦佩地 纪律严明的 .

而且纪律严明，令人钦佩。

[æz; əz][ðə; ði] ['entərɪŋ] [wedʒ] ,
As **the** **entering** **wedge** **,**
作为 这 进入 楔 ,

作为楔入的楔子，

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɪlәteri] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['despətɪzəm][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst]
by **which** **a** **military** **and** **ecclesiastical** **despotism** **was** **eventually** **to** **be** **forced**
经过 哪个 一个 军队 和 教会的 专制主义 曾是 最终 到 是 强制
['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
into **the** **very** **heart** **of** **the** **land** **,**
进入 这 非常 心 的 这 土地 ,

最终，军事和教会专制将被强行推入这片土地的中心地带。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'væljuəb(ə)l] .
they **were** **invaluable** **.**
他们 是 无价 .

它们非常宝贵。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['regjələr]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ]

The	moral	effect	to	be	hoped	from	the	regular	presence	of	a	Spanish
这	道德	影响	到	是	希望	从	这	常规的	在场	的	一个	西班牙语

['stændɪŋ] ['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi]

standing	army	during	a	time	of	peace	in	the	Netherlands	could	hardly	be
常设	军队	期间	一个	时间	的	和平	在	这	荷兰	可以	几乎	是

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

exaggerated	.
夸张的	.

在荷兰和平时期，西班牙常备军的定期驻扎所带来的道德影响怎么强调都不为过。

['filip] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['evri] ['ɑːrgjumənt][ænd; ənd]['sʌbtərfjuːdʒ][tuː; tə]

Philip	was	therefore	determined	to	employ	every	argument	and	subterfuge	to
菲利普	曾是	所以	决定	到	采用	每一个	争论	和	托词	到

[dɪ'teɪn] [ðə; ði] [truːps] .

detain	the	troops	.
扣留	这	军队	.

因此，菲利普决心用尽一切理由和诡计来扣留这些士兵。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[bəːnd] [ə'laɪv] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn]

Burned	alive	if	they	objected	to	transubstantiation
烧伤	活	如果	他们	反对	到	圣餐变体论

反对圣餐变体论者将被活活烧死

['dʒɜːrmən][faindz][hɪm'self]['soʊbər] — [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [ɪl]

German	finds	himself	sober	—	he	believes	himself	ill
德语	发现	他自己	清醒	—	他	相信	他自己	患病的

德国人发现自己清醒了——他觉得自己病了。

['gʌvərn] ['ʌndər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [əu'beiŋ]

Govern	under	the	appearance	of	obeying
治理	在下面	这	外貌	的	服从

表面上服从，实则统治

[ɪn'fɔːrmər] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn][hæf]

Informer	,	in	case	of	conviction	,	should	be	entitled	to	one	half
告密者	,	在	案件	的	定罪	,	应该	是	标题	到	一	一半

举报人若被定罪，应有权获得一半的赔偿金。

[mæn][hæd; həd]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [rɔŋz] ([noʊ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts])

Man	had	only	natural	wrongs	(	No	natural	rights	)
男人	有	仅有的	自然的	错误	(	不	自然的	权利	)

人类只有与生俱来的不义（没有与生俱来的权利）

[noʊ] ['kæləmni] [wʌz; wəz] [tuː] ['sensləs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ventɪd]

No	calumny	was	too	senseless	to	be	invented
不	诽谤	曾是	也	无意义的	到	是	发明

没有哪一种诽谤荒谬到不被编造出来。

['ruːɪnəs] ['ɔnəz]

Ruinous	honors
毁灭性的	荣誉

毁灭性的荣誉

['sɑːvrənti] [wʌz; wəz]['hev(ə)n] - [bɔːrn] , [ə'nɔɪntɪd] [ʌv; əv][gɑːd]

Sovereignty	was	heaven	-	born	,	anointed	of	God
主权	曾是	天堂	-	出生	,	受膏者	的	上帝

主权源于天，受神膏立。

[ðæt] [vaɪl] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

That	vile	and	mischievous	animal	called	the	people
那	卑鄙的	和	恶作剧	动物	称为	这	人们

那个卑鄙无耻、诡计多端的畜生，就是那些人。

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [men] , [pər'tɪkjələrli] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz]

Understood	the	art	of	managing	men	,	particularly	his	superiors
理解	这	艺术	的	管理	男人	,	特别	他的	上级

他深谙管理之道，尤其擅长管理上级。

[ə'pɑːn] [wʌn] [deɪ] ['twenti] - [eɪt] ['mæstər] [kʊks] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst]

Upon	one	day	twenty	-	eight	master	cooks	were	dismissed
之上	一	天	二十	-	八	掌握	厨师	是	解雇

有一天，二十八位主厨被解雇了。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

William	of	Nassau	,	Prince	of	Orange
威廉	的	拿骚	,	王子	的	橙子

拿骚的威廉，奥兰治亲王

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神